

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

18 JUNI 2002

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

18 JUIN 2002

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

**Eerste minister
Premier ministre**

27. 5.2002	2125	Van Hauthem	Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kost- prijs. Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.	2993
------------	------	-------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Werkgelegenheid
Vice-premier ministre et
ministre de l'Emploi**

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères**

3. 5.2002	2086	Destexhe	Viëtnam. — Belgische hulp. Vietnam. — Aides de la Belgique.	2993
-----------	------	----------	----------------------------------------------------------------	------

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie
Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

27. 5.2002	2128	Van Hauthem	Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kost- prijs. Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.	2995
------------	------	-------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer**
**Vice-premier ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports**

25.10.2001	1633	Kelchtermans	Bromfietsen klasse A en motorfietsen 125 cm ³ . — Verlaging van de beginleeftijd. Cyclomoteurs de classe A et motocyclettes de 125 cm ³ . — Abaissement de la limite d'âge.	2995
28. 3.2002	2036	Verreycken	Prioritaire voertuigen. — Titularissen. — Toekenning. Véhicules prioritaires. — Titulaires. — Octroi.	2996
18. 4.2002	2051	Hordies	* NMBS. — Toewijzing van personenrijtuigen. SNCB. — Affectation des wagons voyageurs.	2979
22. 4.2002	2052	Hordies	* NMBS. — Bezettingsgraad van de personenrijtuigen op het spoorwegennet. SNCB. — Taux d'occupation des wagons voyageurs sur le réseau.	2979
22. 4.2002	2056	Creyelman	* NMBS. — Terreinen op het grondgebied van de stad Mechelen en haar deelgemeenten. SNCB. — Terrains situés sur le territoire de la ville de Mechelen et de ses entités.	2979
22. 4.2002	2057	Caluwé	* Spoorlijn 12 (Antwerpen-Essen-Roosendaal). — Slagbomen. — Wachttijden. Ligne 12 (Anvers-Essen-Roosendaal). — Passage à niveau. — Temps d'attente.	2980
23. 4.2002	2062	Vandenberghe	* Verplaatsingen met paard en kar. — Wetgeving. — Rijbewijs. Déplacements en attelage tiré par un cheval. — Législation. — Permis de conduire.	2980
25. 4.2002	2065	Caluwé	* NMBS. — Aanleg van de hogesnelheidslijn langs de E19. — Verkeers hinder. SNCB. — Construction de la ligne à grande vitesse le long de la E19. — Embarras de circulation.	2981
25. 4.2002	2066	Caluwé	* NMBS. — Lijn Essen-Antwerpen-Charleroi-Namen. — Treinstellen van de reeks 800. — Netheid. SNCB. — Ligne Essen-Anvers-Charleroi-Namur. — Rames de la série 800. — Propreté.	2981
30. 4.2002	2079	Creyelman	* Woon- en werkverkeer. — NMBS. — Fietsenstallingen. Trajet domicile/lieu de travail. — SNCB. — Emplacements pour bicyclettes.	2981
13. 5.2002	2092	Malcorps	* Praktisch rij-examen. — Moeilijkheidsgraad. — Slaagpercentage. Permis de conduire. — Examen pratique. — Degré de difficulté. — Pourcentage de réussites.	2982
13. 5.2002	2093	Malcorps	* Verbinding Essen-Roosendaal. — Dienstverlening aan de treinreiziger. — Gebrek aan aansluitingen. Liaison ferroviaire Essen-Roosendaal. — Services aux voyageurs. — Correspondances déficientes.	2983
27. 5.2002	2129	Van Hauthem	Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kostprijs. Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.	2997

*
* *

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

25. 4.2002	2067	Vandenberghe	Tetanus. — Vaccinatie Tétanos. — Vaccination	2997
------------	------	--------------	-------------------------------------------------	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
3. 5.2002	2088	Malcorps	Zwerfkatten. — Sterilisatie. Chats errants. — Stérilisation.	2998
27. 5.2002	2130	Van Hauthem	Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kostprijs. Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.	2999

*
* *

Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur

14. 6.2001	1350	Mevr./Mme De Schamphelaere	Vrijwillige brandweermannen. — Statuut. Pompiers volontaires. — Statut.	2999
17. 8.2001	1490	Vandenberghe	Nieuwe asielprocedure. — Stand van zaken. Nouvelle procédure d'asile. — État de la question.	3000
23.11.2001	1665	Dallemagne	Niet-Europese vreemdelingen. — Personen ouder dan 18 jaar die langer dan vijf jaar in België verblijven. Étrangers non européens. — Personnes ayant plus de 18 ans et résidant en Belgique depuis plus de cinq ans.	3001
7. 3.2002	1951	Maertens	Coltan. — Radioactiviteit. — Risico's. — Maatregelen. Coltan. — Radioactivité. — Risques. — Mesures.	3002
25. 4.2002	2068	Kelchtermans	* Gerechtelijke politie. — Stagiair-inspecteurs. — Reïntegratie. Police judiciaire. — Inspecteurs stagiaires. — Réintégration.	2983
3. 5.2002	2089	Mevr./Mme Van Riet	* Politie. — Selectie en rekrutering. — Vrouwelijke kandidaten. — Slagingspercentage. Police. — Sélection et recrutement. — Candidats. — Pourcentage de réussite.	2983
27. 5.2002	2131	Van Hauthem	Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kostprijs. Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.	3003

*
* *

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen**
**Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

23. 4.2002	2061	Destexhe	<i>In-vitro</i> -bevruchting. — RIZIV. — Terugbetalingen. Fécondation <i>in vitro</i> . — INAMI. — Remboursements.	3003
16. 5.2002	2106	Destexhe	Hepatitis C. — Behandeling. — Terugbetaling van «Pegasys» en «Pégintram». Hépatite C. — Traitement. — Remboursement de «Pegasys» ou «Pégintram».	3003
13. 5.2002	2090	Roelants du Vivier	* Ombudsdienst voor pensioenen. — Jaarverslag 2001. — Opmerkingen en suggesties. — Initiatieven. Service de médiation pour les pensions. — Rapport annuel 2001. — Remarques et suggestions. — Initiatives.	2984
27. 5.2002	2123	Verreycken	Ziekenhuizen. — Overconsumptie. — Ziekenfondsen. — Controle. Hôpitaux. — Surconsommation. — Mutuelles. — Contrôles.	3004

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
27. 5.2002	2132	Van Hauthem	Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kostprijs. Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.	3007

*
* *

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen
Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

22. 4.2002	2053	Barbeaux	Hervorming van de loopbanen. — Toepassing van bepaalde overgangsmaatregelen op programmeurs en directiesecretaressen en -secretarissen van niveau 2+. Réforme des carrières. — Application de certaines mesures transitoires aux programmeurs et secrétaires de direction relevant du niveau 2+.	3007
22. 4.2002	2054	Barbeaux	Management- en kaderfuncties in de federale overheidsdiensten — Selectiecommissie — Samenstelling — Kwaliteiten van de leden. Fonctions de management et d'encadrement dans les services publics fédéraux — Commission de sélection — Composition — Qualité des membres.	3008

*
* *

**Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense**

25. 4.2002	2069	Kelchtermans	Brandstof — Budget — Overschrijding in 2001. Carburant — Budget — Dépassement en 2001.	3009
25. 4.2002	2070	Kelchtermans	Belgische militairen in Duitsland. — Terugkeer. Militaires belges en Allemagne. — Retour.	3010
25. 4.2002	2071	Kelchtermans	Clusterbommen. — Vernietiging. Bombes à dispersion. — Destruction.	3011
25. 4.2002	2072	Kelchtermans	Pampa Range Helchteren. — Brand. Pampa Range Helchteren. — Incendie.	3012
25. 4.2002	2073	Kelchtermans	* Strategisch plan. — Financiële haalbaarheid. Plan stratégique. — Faisabilité financière.	2984
30. 4.2002	2081	Creyelman	Luchtmacht. — Gevechtstoestellen. — Ongevallen. Forces aériennes. — Avions de combat. — Accidents.	3014

*
* *

**Minister van Landbouw
en Middenstand
Ministre de l'Agriculture
et des Classes moyennes**

*
* *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

Minister van Justitie

Ministre de la Justice

27. 8.2001	1508	Mevr./Mme De Schamphelaere	Lange gevangenisstraffen. — Uitvoering. — Voorwaardelijke invrijheidstelling. Emprisonnements de longue durée. — Application. — Libération conditionnelle.	3015
27. 3.2002	2012	Mevr./Mme de Bethune	Ministeriële kabinetten. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen. Cabinets ministériels. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.	3017
22. 4.2002	2055	Istasse	* Getuigen in civiele zaken. — Vastgestelde prijs (schadeloosstelling). Témoins en matière civile. — Taxe (dédommagement).	2985
2. 5.2002	2085	Destexhe	* Handelstransacties. — Betalingsachterstand. — Transpositie van richtlijn 2000/35/EG naar het Belgisch recht. Transaction commerciales — Retard de paiement. — Transposition de la directive 2000/35/CE en droit belge.	2985
13. 5.2002	2095	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Erediensten op centraal niveau. — Functionarissen. — Bezoldiging. Cultes. — Hiérarchie centrale. — Fonctionnaires. — Traitements.	2986
14. 5.2002	2100	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Kerkfabrieken. — Overgebleven federale bevoegdheden vanaf 1 januari 2002. — Inhoud. Fabriques d'église. — Compétence fédérale résiduelle depuis le 1er janvier 2002. — Contenu.	2986
27. 5.2002	2135	Van Hauthem	Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kostprijs. Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.	3019

*
* *

Minister van Financiën

Ministre des Finances

22.12.1999	315	Mevr./Mme Nyssens	Bedrijfswagen. — Buitenlandse werkgever. — Belgische autobelasting. Véhicule de société. — Employeur étranger. — Taxe de circulation belge.	3018
4. 5.2001	1273	de Clippele	Fiscale kennisgevingen van de notarissen. — Bevoegd ontvangkantoor. Notifications fiscales des notaires. — Bureau de recettes compétent.	3019
15.10.2001	1593	de Clippele	Belastbaar voordeel in natura. — Ter beschikking stellen van een wagen. — Afgesloten akkoorden waarop teruggekomen wordt. Avantage en nature imposable. — Mise à disposition d'un véhicule. — Mise en cause des accords conclus.	3022
17.10.2001	1603	de Clippele	Beleggingsfondsen. — Fiscale transparantie. — Meerwaarden en minderwaarden. Fonds de placement. — Transparence fiscale. — Plus-values et moins-values.	3020
13.11.2001	1657	de Clippele	Stichtingen. — Belastingheffing. Fondations. — Taxation.	3021
6. 2.2002	1874	de Clippele	Schenkings van waardepapieren van een handelsmaatschappij. — Belasting. Donations de titres d'une société commerciale. — Taxation.	3022
22. 4.2002	2060	Caluwé	* Hypothecaire lening. — Aftrekbaarheid. — Belastingvermindering. Prêt hypothécaire. — Deductibilité. — Réduction d'impôt.	2986
25. 4.2002	2064	de Clippele	* BTW. — Boekhouding van belastingplichtigen. — Inkomsten-journaal. TVA. — Comptabilité des assujettis. — Journal des recettes.	2987

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
26. 4.2002	2076	Barbeaux	* Personeel aangesteld in een buitendienst die zich op het grondgebied van een grote agglomeratie bevindt. — Mogelijkheid tot het toekennen van incentives. — Commentaar van de minister van Financiën. Personnel affecté au sein d'un service extérieur situé sur le territoire d'une grande agglomération. — Possibilité d'octroyer des incitants. — Propos tenues par le ministres des Finances.	2987
26. 4.2002	2077	Barbeaux	* Ministerie van Financiën. — Ambtenaren. — Werktijden. — Aanpassing. Ministère des Finances. — Agents. — Horaires. — Aménagement.	2988
26. 4.2002	2078	Barbeaux	* Premie voor tweetaligheid. — Opwaardering. Prime de bilinguisme. — Revalorisation.	2988

*
* *

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand**
**Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,
chargé des Classes moyennes**

25. 4.2002	2075	Steverlynck	* Zelfstandigen. — Kinderbijslagregeling. — Ontvoerde kinderen. — Doorbetaling. Indépendants. — Régime des allocations familiales. — Enfants kidnappés. — Continuation du paiement.	2989
30. 4.2002	2084	Mevr./Mme Pehlivan	* Beroepskaart. — Vreemdelingen. — Vrijstellingen. Carte professionnelle. — Étrangers. — Dispenses.	2989
13. 5.2002	2098	Maertens	* Windturbines bij vliegvelden. — Inplanting. — Belgocontrol. — Criteria. Éoliennes à proximité des aérodromes. — Belgocontrol. — Critères.	2989

*
* *

**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**
**Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

26. 3.2002	2000	Maertens	Ruwe diamant. — Invoering. — Oorsprongscertificaat. — Controle. Diamant brut. — Importation. — Certificats d'origine. — Contrôle.	3023
13. 5.2002	2096	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Reisgewoonten van de Belgische bevolking tijdens het eerste kwartaal van 2002. — Enquête. — Reisverzekeringen. Habitudes de voyages de la population belge au cours du premier trimestre de 2002. — Enquête. — Assurances voyage.	2990
13. 5.2002	2097	Maertens	* Snelheidsovertredingen. — Radarontwijksystemen. — Verkoop. — Verbod. Contraventions pour excès de vitesse. — Systèmes de détection de radars. — Vente. — Interdiction.	2991

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw**

**Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture**

27. 5.2002	2139	Van Hauthem	Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kost- prijs. Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.	3025
------------	------	-------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

*
* *

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking**

**Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

3. 5.2002	2087	Destexhe	Viëtnam. — Belgische hulp. Vietnam. — Aides de la Belgique.	3026
-----------	------	----------	----------------------------------------------------------------	------

*
* *

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling**

**Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

27. 5.2002	2141	Van Hauthem	Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kost- prijs. Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.	3026
------------	------	-------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 2051 van de heer Hordies d.d. 18 april 2002 (Fr.):

NMBS. — Toewijzing van personenrijtuigen.

Uit uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 2-1640, betreffende de toewijzing van personenrijtuigen door de NMBS, blijkt de IC-IR-rijtuigen die enkel in Vlaanderen en Brussel rijden gemiddeld nieuwer zijn dan de IC-IR-rijtuigen die enkel in Wallonië (tussen 3 en 4 jaar ouder) of in heel België rijden.

Bovendien stelt men vast dat 43,8% van de lijnen die enkel Vlaanderen en Brussel aandoen uitgerust zijn met de nieuwste rijtuigen (aangekocht vanaf 1995), terwijl dat met betrekking tot de « nationale » lijnen 28,6% is en met betrekking tot de lijnen die enkel Wallonië en Brussel aandoen, 22,2%.

Kan u mij zeggen hoe de NMBS doe verschillende behandeling uitlegt en of u van mening bent dat men in het beheerscontract erover moet waken dat nieuwe of vernieuwde rijtuigen rechtvaardig verdeeld worden ten einde de aantrekkelijkheid van het hele spoorwegnet te versterken?

Vraag nr. 2052 van de heer Hordies d.d. 22 april 2002 (Fr.):

NMBS. — Bezettingsgraad van de personenrijtuigen op het spoorwegennet.

In uw antwoord op mijn vraag van 30 oktober 2001 (nr. 2-1640) heeft één punt al mijn aandacht opgeëist. Ik had er graag bijkomende informatie over gehad.

In punt 3 van uw antwoord betreffende de bezettingsgraad van de treinen, zegt u dat er daarover statistieken bestaan en beschikbaar zijn.

Vandaar dat ik u zou willen vragen mij de statistische gegevens voor februari 2002 te bezorgen, maar enkel voor de treinen van type «P».

Vraag nr. 2056 van de heer Creyelman d.d. 22 april 2002 (N.):

NMBS. — Terreinen op het grondgebied van de stad Mechelen en haar deelgemeenten.

De NMBS is één van de grootste grondeigenaars in België. Op sommige terreinen bestaan er al sinds 150 jaar spoorwegactiviteit, wat aanleiding geeft tot diverse vormen van bodemverontreiniging. Tot de belangrijkste risico-installaties behoren onder andere de dieselbevoorradingsplaatsen, de creosoteerwerkplaatsen, de opslagplaatsen voor diverse petroleumproducten en

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 2051 de M. Hordies du 18 avril 2002 (Fr.):

SNCB. — Affectation des wagons voyageurs.

Suite à ma question écrite n° 2-1640, concernant l'affectation des wagons voyageurs de la SNCB et en ayant attentivement lu votre réponse, il apparaît qu'en moyenne, les équipements IC-IR ne circulant qu'en Flandre et à Bruxelles, sont plus neufs que ceux circulant uniquement en Wallonie (entre 3 et 4 ans plus anciens) ou sur toute la Belgique (entre 5 et 7 ans plus anciens).

Par ailleurs, on observera que pour les équipements les plus neufs (achats à partir de 1995), 43,8% des lignes ne circulant qu'en Flandre et Bruxelles en sont équipés contre 28,6% des lignes « nationales » et 22,2% des lignes ne circulant qu'en Wallonie et à Bruxelles.

Pouvez-vous me dire comment la SNCB explique cette disparité de traitement et s'il ne faudrait pas veiller dans le contrat de gestion à ce que les équipements nouveaux ou rénovés soient équitablement répartis de façon à renforcer l'attractivité de façon identique sur l'ensemble du réseau?

Question n° 2052 de M. Hordies du 22 avril 2002 (Fr.):

SNCB. — Taux d'occupation des wagons voyageurs sur le réseau.

Suite à ma question n° 2-1640 du 30 octobre 2001, concernant l'affectation des wagons voyageurs, et me référant à votre réponse, un point a retenu toute mon attention et demande quelques informations complémentaires.

Au point 3 de votre réponse, concernant le taux d'occupation des trains, vous m'indiquez que ce type de statistiques existe et est disponible.

En conséquence, je vous prie de me faire connaître pour le mois de février 2002 ces données statistiques, mais uniquement pour les trains de type «P».

Question n° 2056 de M. Creyelman du 22 avril 2002 (N.):

SNCB. — Terrains situés sur le territoire de la ville de Mechelen et de ses entités.

La SNCB est l'un des plus grands propriétaires terriens de Belgique. Certains terrains sont déjà affectés à des activités ferroviaires depuis 150 ans, ce qui entraîne différentes formes de pollution du sol. Parmi les principales installations à risque, l'on trouve entre autres les lieux de stockage des réserves de diesel, les lieux où l'on utilise du créosote, les lieux de stockage de différents

de sites gebruikt door schroothandelaars en verdelers van brandstoffen. In 1996 begon de NMBS eindelijk met het opstellen van een lijst met potentieel verontreinigde terreinen. Deze inventaris moet het mogelijk maken om problematische sites te identificeren en de sanering te plannen.

De lijn Mechelen-Brussel is de oudste van het land en zelfs de eerste verbinding op het Europese continent. Ook één van de oudste sites van de NMBS bevindt zich op het grondgebied van de stad Mechelen. De Mechelse werkplaatsen van de NMBS behoren wellicht tot de meest vervuilde sites van het land. De recentere terreinen van de Dry Port Muizen moeten dan weer nieuwe vormen van potentiële verontreiniging trotseren. Recent uitten enkele werknemers van de NMBS hun ongerustheid over de aard van de bodemvervuiling op de Mechelse terreinen. Zij vrezen onder andere voor hun gezondheid.

In welk landsgedeelte bevinden zich de meest verontreinigde sites? Hoe ver is de sanering van de vervuilde NMBS terreinen gevorderd? Welke terreinen zijn reeds gesaneerd?

Wat is de aard van de bodemvervuiling op de Mechelse terreinen van de NMBS? Hoe ernstig schat de NMBS de vervuiling van de Mechelse sites in? Betekende de Mechelse sites van de NMBS een gevaar voor de gezondheid van werknemers en omwonenden?

Wanneer zal worden gestart met de sanering van deze terreinen?

Vraag nr. 2057 van de heer Caluwé d.d. 22 april 2002 (N.):

Spoorlijn 12 (Antwerpen-Essen-Roosendaal). — Slagbomen. — Wachttijden.

Bewoners in de omgeving van spoorlijn 12 (Antwerpen-Essen-Roosendaal) in de gemeente Kalmthout klagen over de (te) lange wachttijden voor de slagbomen van de zes spoorwegovergangen.

Naar verluidt bestond dit probleem vroeger niet en zou dit euvel zich sinds enkele maanden voordoen. Soms zijn de overwegen langere tijd gesloten zonder dat een trein passeert. Gevolg is dat voetgangers, fietsers en voertuigen zonder begeleiding de gesloten overwegen oversteken. Weinigen beseffen wellicht welk gevaar dit kan betekenen.

1. Is de NMBS op de hoogte van problemen over te lange wachttijden voor gesloten spoorwegovergangen in de gemeente Kalmthout?

2. Zijn de lange wachttijden het gevolg van recente technische ingrepen in het systeem van het automatisch sluiten van de slagbomen?

3. Worden de wachttijden het voor een gesloten overweg opgemeten na technische ingrepen en vergeleken met eventuele vroegere opmetingen?

4. Zijn er oplossingen in zicht voor de gemelde problemen bij de spoorwegovergangen in Kalmthout?

Vraag nr. 2062 van de heer Vandenberghe d.d. 23 april 2002 (N.):

Verplaatsingen met paard en kar. — Wetgeving. — Rijbewijs.

De Vlaamse Vereniging voor Ruitertoerisme (VVR) is voorstander van een wet op het rijden met paard en kar.

Iedereen kan nu met paard en rijtuig zonder het minste vervoerbewijs of training de baan op. Het vervoermiddel wordt daarenboven niet alleen gebruikt voor toeristische doeleinden, maar wordt in sommige omstandigheden zelfs gebruikt als alternatief voor de auto. Nochtans is het besturen van een koets niet zo eenvoudig. Ook moet men goed weten hoe men het karakter en de wil van een paard dient om te gaan.

produits pétroliers et les sites utilisés par les marchands de mitraille et les distributeurs de combustibles et carburants. En 1996, la SNCB a enfin commencé à dresser une liste des terrains potentiellement pollués. Cet inventaire devrait permettre d'identifier les sites à problèmes et de planifier leur assainissement.

La ligne Bruxelles-Mechelen est la plus ancienne du pays et même la première liaison ferroviaire du continent européen. L'un des autres plus anciens sites de la SNCB se situe également sur le territoire de la ville de Mechelen. Les ateliers malinois de la SNCB font toutefois probablement partie des sites les plus pollués du pays. Les terrains plus récents de Dry Port Muizen doivent donc faire face à de nouvelles formes de pollution potentielle. Récemment, plusieurs travailleurs de la SNCB ont exprimé leur inquiétude à propos de la pollution des terrains de Mechelen. Ils ont notamment émis des craintes pour leur santé.

Dans quelle partie du pays se situent les sites les plus pollués? Où en est l'assainissement des terrains pollués de la SNCB? Quels sont les terrains déjà assainis?

Quel est la nature de la pollution des terrains de Mechelen qui appartiennent à la SNCB? À quel point la SNCB estime-t-elle grave la pollution des sites de Mechelen? Les sites malinois de la SNCB présentent-ils un danger pour la santé des travailleurs et des riverains?

Quand l'assainissement de ces terrains va-t-il commencer?

Question n° 2057 de M. Caluwé du 22 avril 2002 (N.):

Ligne 12 (Anvers-Essen-Roosendaal). — Passage à niveau. — Temps d'attente.

Les riverains de la ligne 12 (Anvers-Essen-Roosendaal) sur le territoire de la commune de Kalmthout, se plaignent des (trop) long temps d'attente devant les barrières des six passages à niveau.

Il semblerait que ce problème n'existait pas auparavant et qu'il ne se pose que depuis quelques mois. Il arrive que les passages à niveau soient fermés pendant un long moment sans qu'aucun train ne passe. Il s'ensuit que les piétons, les cyclistes et les automobilistes traversent les passages à niveau sans que la signalisation ne les y autorise. Peu d'entre-eux se rendent compte des risques qu'ils prennent.

1. La SNCB est-elle au courant des problèmes de trop longues attentes devant les passages à niveau fermés dans la commune de Kalmthout?

2. Ces long temps d'attente sont-ils la conséquence de récentes interventions techniques dans le système de fermeture automatique des barrières?

3. Les temps d'attente devant un passage à niveau fermé sont-ils calculés et contrôlés après que l'on ait effectué les interventions techniques voulues et sont-ils comparés à d'éventuels contrôles antérieurs?

4. Y a-t-il des solutions en vue pour les problèmes évoqués en ce qui concerne les passages à niveau de Kalmthout?

Question n° 2062 de M. Vandenberghe du 23 avril 2002 (N.):

Déplacements en attelage tiré par un cheval. — Législation. — Permis de conduire.

La «Vlaamse Vereniging voor Ruitertoerisme» (VVR) est partisane d'une loi réglementant la conduite d'un véhicule tiré par un cheval.

Aujourd'hui, tout le monde peut utiliser une carriole et un cheval sans le moindre document de transport ou le moindre entraînement. Ce moyen de transport n'est en outre pas uniquement utilisé à des fins touristiques mais aussi, dans certaines conditions, comme alternative à l'automobile. Néanmoins, conduire une carriole n'est pas si simple. Il faut aussi bien savoir comment agir avec le cheval, c'est-à-dire en tenant compte de son caractère et de sa volonté.

De laatste tijd gebeurden enkele ongevallen waarbij een paard met kar op hol sloeg en in het water terecht kwam. Het dier overleefde het ongeval niet.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen :

1. Acht de minister het wenselijk werk te maken van een wetgeving aangaande het verplicht rijbewijs voor paard en kar?

2. Acht de minister het wenselijk de cursussen over het menen van paarden verplicht te maken voor personen die met paard en kar de weg op gaan?

Vraag nr. 2065 van de heer Caluwé d.d. 25 april 2002 (N.):

NMBS. — Aanleg van de hogesnelheidslijn langs de E19. — Verkeershinder.

De aanleg van de hogesnelheidslijn langs de E-19, tussen Merskem (Antwerpen) en de Nederlands grens, zal vanaf deze zomer heel wat bijkomende hinder opleveren voor de bewoners van Antwerpen district Ekeren.

Vanaf augustus 2002 zullen 10 000 zware vrachtwagens met grond door Ekeren rijden, nodig voor de aanleg van de hogesnelheidslijn.

Oorspronkelijk plande de NMBS om deze grond aan te leveren via het spoor. Vanwege de tijdsdruk komt de NMBS terug op haar oorspronkelijke plannen en zullen de vrachtwagens Ekeren via verschillende toegangen doorkruisen. De grondwerken zullen ongeveer 2 jaar duren. Per dag zullen zo'n 40 vrachtwagens door Ekeren passeren.

De Ekerse districtsraad pleitte bij het Antwerpse schepencollege voor garanties inzake veiligheid en maximaal gebruik van het nog aan te leggen werkspoor als alternatief.

— Welke maatregelen werden afgesproken tussen de NMBS en de stad Antwerpen om de hinder tijdens dit vervoer te beperken en de veiligheid te garanderen?

— Zal de aanvoer van grond enkel gebeuren tussen 9 en 15 uur, zoals gevraagd door de Ekerse districtsraad?

— Welke route zullen de vrachtwagens in Ekeren volgen?

— Zal de NMBS, voor de aanvang van de werken, uitgebreide plaatsbeschrijvingen maken van de aanvoerwegen en woningen op het traject?

— Zal de NMBS de bewoners informeren over deze nieuwe plannen via een nieuw hoorzitting?

Vraag nr. 2066 van de heer Caluwé d.d. 25 april 2002 (N.):

NMBS. — Lijn Essen-Antwerpen-Charleroi-Namen. — Treinstellen van de reeks 800. — Netheid.

De treinstellen van de reeks 800 die de dienst uitmaken op de IR-lijn Essen-Antwerpen-Charleroi-Namen zijn regelmatig zeer vuil langs de buitenzijde. Reizigers klagen daarom deze toestand aan. Het zicht vanuit de trein wordt naar hun ervaring belemmerd door ongereinigde ruiten. Dergelijke toestanden creëren een weinig aantrekkelijk gevoel bij de reizigers en komt zeker het imago van de NMBS niet ten goede.

— In welke mate worden deze treinstellen (reeks 800) gekuist?

— Bestaan daarvoor vaste termijnen?

— Hoe gebeurt de controle op de netheid van de treinen?

— Hoe kunnen treinreizigers opmerkingen over netheid van de trein kenbaar maken aan de NMBS?

Vraag nr. 2079 van de heer Creyelman d.d. 30 april 2002 (N.):

Woon- en werkverkeer. — NMBS. — Fietsenstallingen.

De regering promoot terecht het gebruik van de fiets en van het openbaar vervoer van en naar de werkplaats. Een combinatie van

Ces dernières temps se sont produits quelques accidents, par exemple un cheval qui s'emballe et qui tombe à l'eau de même que la carriole qu'il tire. L'animal n'a pas survécu à l'accident.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Estime-t-elle souhaitable de légiférer en matière de permis de conduire obligatoire pour conduire un attelage?

2. Estime-t-elle souhaitable de rendre obligatoires des cours sur la manière de conduire un cheval pour les personnes qui désirent prendre la route en attelage tiré par un cheval?

Question n° 2065 de M. Caluwé du 25 avril 2002 (N.):

SNCB. — Construction de la ligne à grande vitesse le long de la E19. — Embarras de circulation.

La construction de la ligne à grande vitesse le long de la E19, entre Merksem (Antwerpen) et la frontière néerlandais provoquera, à partir de cet été, de nombreux embarras de circulation supplémentaires pour les habitants du district anversois de Ekeren.

À partir d'août 2002, 10 000 gros poids lourds chargés des terres nécessaires pour la construction de la ligne à grande vitesse, traverseront Ekeren.

À l'origine, la SNCB pensait amener ces terres par chemin de fer. Mais, vu le manque de temps, la SNCB revient sur ses plans d'origine et les poids lourds traverseront Ekeren mais en empruntant différents accès. Les travaux de terrassement dureront environ deux ans. Chaque jour, 40 poids lourds environ traverseront Ekeren.

Le conseil de district de Ekeren plaide auprès du collège des bourgmestre et échevins d'Antwerpen pour obtenir des garanties en ce qui concerne la sécurité et une utilisation maximale, en tant qu'alternative, de la ligne spéciale encore à construire, précisément pour les travaux.

— Quelles mesures ont été convenus entre la SNCB et la ville d'Antwerpen pour limiter les embarras de circulation lors de ces transports et pour garantir la sécurité des habitants?

— Les terres seront-elles uniquement amenées entre 9 et 15 heures comme l'a demandé le conseil de district d'Ekeren?

— Quel trajet les poids lourds emprunteront-ils pour traverser Ekeren?

— Avant le début des travaux, la SNCB procédera-t-elle à des états des lieux détaillés des voies d'accès et des habitations situées le long du trajet emprunté?

— La SNCB informera-t-elle les habitants de ces nouveaux projets via une séance d'information?

Question n° 2066 de M. Caluwé du 25 avril 2002 (N.):

SNCB. — Ligne Essen-Anvers-Charleroi-Namur. — Rames de la série 800. — Propreté.

Les rames de la série 800 qui desservent la ligne IR Essen-Anvers-Charleroi-Namur sont souvent très sale à l'extérieur. Les voyageurs se plaignent de cet état de choses. La vue, depuis le train, est, d'après leurs dires, gâchée par des vitres non nettoyées. De telles situations ne constituent pas un encouragement pour les voyageurs et n'améliore certainement pas l'image de la SNCB.

— À quels intervalles ces vitres (série 800) sont-elles nettoyées?

— Des délais précis sont-ils prévus?

— Comment est effectué le contrôle de la propreté des trains?

— Comment les voyageurs peuvent-ils faire connaître à la SNCB leurs remarques sur la propreté des trains?

Question n° 2079 de M. Creyelman du 30 avril 2002 (N.):

Trajet domicile/lieu de travail. — SNCB. — Emplacements pour bicyclettes.

Le gouvernement favorise à juste titre l'utilisation de la bicyclette et des transports publics pour effectuer les trajets du domi-

fiets en trein wordt sterk aangemoedigd. In de resolutie mobiliteit wordt het gecombineerd gebruik van wagen en trein ontmoedigd door het aantal parkeerplaatsen voor wagens in de stationsomgeving terug te schroeven. Tegelijkertijd worden de staanplaatsen voor fietsen uitgebreid. Toch verdwijnen er — zelfs in min of meer beveiligde — fietsgarages van de NMBS jaarlijks vele fietsen. Zelfs fietsen die door de NMBS worden vervoerd durven al eens te verdwijnen.

De schadevergoeding voor een fiets die door een fout van de NMBS verdwijnt of bijvoorbeeld door brand vernield wordt, bedraagt maximaal 50 euro, voor een bromfiets is dit 100 euro. Indien de fiets verdwijnt tijdens het vervoer per trein bedraagt de schadevergoeding ofwel het factuurbedrag met een jaarlijkse waardevermindering van 10% (indien men de factuur kan voorleggen) ofwel 50 euro (indien men geen factuur heeft).

Ter vergelijking: in Frankrijk betaalt de SNCF als schadevergoeding voor een verloren fiets 2 000 frank of 390,40 euro.

Hoeveel fietsen verdwijnen jaarlijks uit de bewaakte fietsgarages van de NMBS?

Hoeveel fietsen gaan jaarlijks tijdens het transport met de trein verloren?

Overweegt de regering om de NMBS te verplichten om dit tarief aan te passen aan de economische realiteit en dit bedrag jaarlijks te indexeren?

Vraag nr. 2092 van de heer Malcorps d.d. 13 mei 2002 (N.):

Praktischrij-examen. — Moeilijkheidsgraad. — Slaagpercentage.

Er worden heel wat vragen gesteld rond de moeilijkheidsgraad van het praktisch rijexamen. Naar verluidt zouden er slechts zeer weinig kandidaten bij een eerste examen slagen. Kan de minister terzake concrete cijfers meedelen? Hoeveel kandidaten slagen in hun eerste proef? Hoeveel moeten er herkansen en slagen nadien? Hoeveel haken er definitief af? Wat is de gemiddelde kost van een herkansing? Welke controle is er op de rijsscholen om te beletten dat ze misbruik maken van hun functie en makkelijk geldgewin zoeken in het laten terugkomen van kandidaten voor een herexamen?

Als er inderdaad veel herkansingen nodig zijn, scheelt er wellicht iets aan de opleiding. Met name wordt de vraag gesteld of er voldoende publiek toegankelijke oefenterreinen zijn waar opgelegde praktische proeven kunnen ingeoeft worden. Is het niet nodig in voldoende van dergelijke oefenterreinen te voorzien, om de kosten voor mensen die willen slagen in hun praktische proeven, niet nodeloos de hoogte in te jagen? Hoeveel rijsscholen beschikken over een eigen oefenterrein? Zal het voor rijsscholen nu al dan niet effectief verplicht worden om een oefenterrein tegen democratische prijzen ter beschikking te stellen van hun leerlingen, en dit ook buiten de lessen?

Welke opvolging wordt gegeven aan de audit die werd uitgevoerd over de rijsscholen? Hoe staat het met het koninklijk besluit tot hervorming van de sector van de autorijscholen? Hoe zal dit in de praktijk worden gecontroleerd?

Vraag nr. 2093 van de heer Malcorps d.d. 13 mei 2002 (N.):

Verbinding Essen-Roosendaal. — Dienstverlening aan de treinreiziger. — Gebrek aan aansluitingen.

Er stelt zich een probleem met het grensoverschrijdend spoorverkeer tussen België en Nederland, met name tussen de gemeenten ten noorden van Antwerpen (Ekeren, Kapellen, Kalmthout en Essen) en Roosendaal in Nederland. Sinds enige jaren is de oorspronkelijke IC-verbinding Roosendaal-Oostende komen te vervallen. Als compensatie rijdt er een stoptrein naar Roosendaal. De aansluiting op het Nederlandse net en vice versa is echter abominabel. Als de stoptrein in Roosendaal aankomt, zijn de treinen richting Rotterdam en Breda net vertrokken, dit met lange

cile au lieu de travail et inversement. La combinaison vélo — train est fortement encouragée. Dans la résolution sur la mobilité, l'utilisation combinée de la voiture et du train est découragée en réduisant le nombre d'emplacements de parking pour voitures aux abords des gares. Cependant, chaque année, dans les garages à vélos. Cela arrive aussi à des vélos qui sont transportés par la SNCB.

L'indemnité pour un vélo qui disparaît de la faute de la SNCB ou qui est pas exemple détruit par le feu s'élève au maximum à 50 euros et pour un vélomoteur, ce montant atteint 100 euros. Si le vélo disparaît pendant le transport par train, l'indemnité s'élève soit au montant de la facture diminué de 10% par année de vétusté (si l'on peut encore présenter la facture) ou 50 euros (au cas où l'on ne possède plus la facture).

À titre de comparaison: en France, l'indemnité payée par la SNCF pour un vélo perdu s'élève à 2 000 francs, soit 390,40 euros.

Combien de vélos disparaissent chaque année dans les garages pour vélos surveillés de la SNCB?

Combien de vélos disparaissent chaque année pendant leur transport par train?

Le gouvernement envisage-t-il d'obliger la SNCB à adapter son tarif d'indemnisation à la réalité économique et à indexer chaque année ce montant?

Question n° 2092 de M. Malcorps du 13 mai 2002 (N.):

Permis de conduire. — Examen pratique. — Degré de difficulté. — Pourcentage de réussites.

Nombreuses sont les questions posées au sujet du degré de difficulté de l'examen pratique du permis de conduire. Il semblerait que peu de candidats réussissent dès la première fois. L'honorable ministre pourrait-il communiquer des chiffres concrets à cet égard? Combien de candidats réussissent lors du premier essai? Combien doivent le représenter et le réussissent? Quel contrôle y a-t-il pour empêcher les auto-écoles d'abuser de leur situation et de rechercher des gains faciles en obligeant les candidats à se représenter?

S'il est exact que beaucoup doivent réessayer, il y a peut-être des failles au niveau de la formation. La question se pose notamment de savoir s'il existe suffisamment de terrains d'entraînement accessibles au public où l'on peut s'exercer aux épreuves pratiques imposées? Ne serait-il pas nécessaire de prévoir suffisamment de terrains d'entraînement afin de ne pas augmenter inutilement les coûts du permis pour les personnes qui veulent réussir les épreuves pratiques? Combien d'auto-écoles disposent de leur propre terrain d'entraînement? Y aura-t-il obligation ou non pour les auto-écoles de disposer d'un terrain d'entraînement dans un rayon de 5 km? Les auto-écoles seront-elles obligées de mettre, à un prix démocratique, leur terrain d'entraînement à la disposition de leurs élèves et ceci également en dehors des heures de cours?

Quelle est la suite donnée à l'audit dont les auto-écoles ont fait l'objet? Qu'en est-il de l'arrêté royal concernant la réforme des auto-écoles? Comment les choses seront-elles contrôlées dans la pratique?

Question n° 2093 de M. Malcorps du 13 mai 2002 (N.):

Liaison ferroviaire Essen-Roosendaal. — Services aux voyageurs. — Correspondances déficientes.

Un problème se pose au niveau des liaisons ferroviaires frontalières entre la Belgique et les Pays-Bas, notamment entre les communes situées au nord d'Antwerpen (Ekeren, Kapellen, Kalmthout et Essen) et Roosendaal au Pays-Bas. La ligne initiale IC Roosendaal-Oostende a été supprimée il y a quelques années. En compensation, un omnibus assure la liaison avec Roosendaal. Les correspondances sur le réseau néerlandais et vice-versa sont vraiment abominables. Lorsque l'omnibus arrive à Roosendaal, les trains en direction de Rotterdam et Breda sont déjà partis,

wachttijden tot gevolg. 's Morgens is er geen verbinding voor 7 u 25. Door deze beroerde aansluiting en bediening is het reizigersaantal fors gedaald.

Het gevolg is dat veel mensen die van België naar een Nederlandse bestemming pendelen, nu in de feiten gedwongen worden om met de wagen naar Roosendaal te rijden en daar de hele dag te parkeren. Een alternatief, de treintaxi die in Nederland bestaat, biedt ook geen soelaas voor Belgen. Want die taxi kan niet over de grens. Belgen die er gebruik van willen maken, moeten rijden of zich laten afzetten op de Belgisch-Nederlandse grens. Een absurde toestand in een Verenigd Europa.

Kan hiervoor geen oplossing gevonden worden? In feite kan het niet zo moeilijk zijn: het meest logische lijkt de stoptrein 10 minuten vroeger te plannen en ook 's ochtends vroeger te laten rijden. Als dat niet kan zouden afspraken in verband met treintaxi's die op Belgisch en Nederlands grondgebied kunnen opereren, toch een minimum zijn. Nog beter zou natuurlijk zijn de sneltrein Amsterdam-Brussel in Essen te laten stoppen. Dit zou maar een vier minuten extra kosten en allicht is er een groot reizigerspotentieel voor een dergelijke stopplaats in Essen en ruimere omgeving.

Kan de minister mij meedelen welke oplossing zij ziet en op welke termijn zij hiervan werk zal maken?

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 2068 van de heer Kelchtermans d.d. 25 april 2002 (N.):

Gerechtigde politie. — Stagiair-inspecteurs. — Reïntegratie.

Wie als stagiair-inspecteur bij de gerechtelijk politie uit dienst treedt en nadien wil reïntegreren, zou dit volgens de vigerende reglementeringen niet kunnen of mogen, waar dit voor inspecteurs wel zou kunnen.

Wanneer dezelfde personen bij een private bewakings- of veiligheidsfirma solliciteren, verbiedt de wet anderzijds deze firma's wel een oud-lid van de politie in dienst te nemen als deze persoon minder dan vijf jaar geleden de genoemde dienst heeft verlaten.

Graag kreeg ik van de bevoegde minister een omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Waarom worden stagiair-inspecteurs niet beschouwd als personeel en kunnen zij bijgevolg niet reïntegreren? Waarom worden deze personen welbeschouwd als oud-werknemers als zij in dienst willen treden bij private firma's?

2. Deelt de minister mijn mening dat de huidige wetgeving die uit dienst getreden stagiairs door uiteenlopende definiëringen tussen twee stoelen doet vallen? Zo nee, om welke redenen? Zo ja, welke maatregelen wenst hij te nemen om aan deze anomalie een einde te stellen?

Vraag nr. 2089 van mevrouw Van Riet d.d. 3 mei 2002 (N.):

Politie. — Selectie en rekrutering. — Vrouwelijke kandidaten. — Slagingspercentage.

Het koninklijk besluit van 30 maart 2001 betreffende de reorganisatie van het personeel van de politie, bepaalt dat het beleid van de minister inzake aanwerving en selectie van de personeelsleden van de politie voorbereid en uitgevoerd wordt door de Algemene Directie Personeel van de federale politie. Dit alles echter zonder afbreuk te doen aan de verantwoordelijkheden en opdrachten van SELOR.

Voortaan wordt elke kandidaat-politieman of -vrouw geselecteerd op een uniforme manier en volgens gelijkaardige procedures, en dit sedert 1 april 2001.

Eind februari 2002, dus 10 maanden na het lanceren van de nieuwe procedure schreven al meer dan 10 000 kandidaten zich in

entraînant par conséquent de longues périodes d'attente pour les voyageurs. Le matin, il n'y a pas de liaison avant 7 h 25. À cause de ces mauvaises liaisons et de ce service déficient, le nombre de voyageurs a fortement chuté.

En conséquence, beaucoup de voyageurs qui, de Belgique, font la navette vers une destination néerlandaise sont actuellement obligés de rallier Roosendaal en voiture et d'y garer leur véhicule pour la journée. Une alternative, c'est-à-dire le train-taxi qui existe aux Pays-Bas, ne constitue pas une solution pour les Belges, parce qu'il ne franchit pas la frontière. Les Belges qui veulent l'utiliser doivent rouler jusqu'à la frontière belgo-néerlandaise ou s'y faire déposer. N'est-ce pas là une situation absurde dans une Europe unie?

Ne peut-on pas trouver une solution? En fait, cela ne devrait pas être tellement difficile: la logique serait d'avancer l'horaire de l'omnibus de 10 minutes et aussi de le faire circuler plus tôt le matin. Si cela n'est pas possible, des accords avec les trains-taxis qui pourraient circuler en territoire belge et néerlandais constitueraient un minimum. Il serait naturellement préférable de faire s'arrêter l'express Amsterdam-Bruxelles à Essen. Ceci n'ajouterait que quatre minutes au temps du trajet et il est évident qu'il existe un important potentiel de voyageurs d'Essen et de sa région qui sont intéressés par une telle solution.

L'honorable ministre peut-elle dire quelle solution elle envisage et dans quels délais elle la mettra en œuvre?

Ministre de l'Intérieur

Question n° 2068 de M. Kelchtermans du 25 avril 2002 (N.):

Police judiciaire. — Inspecteurs stagiaires. — Réintégration.

En vertu de la réglementation en vigueur, les inspecteurs stagiaires qui décident un jour de quitter la police judiciaire et qui, par la suite, reviennent sur leur décisions et souhaitent réintégrer leur poste n'en auraient pas la possibilité, contrairement aux inspecteurs.

Lorsque ces mêmes personnes introduisent leur candidature auprès d'une entreprise de gardiennage ou d'une entreprise de sécurité, elles se heurtent encore à une autre difficulté puisque la loi interdit à ces entreprises d'embaucher tout ancien policier ayant quitté le service précité moins de cinq ans auparavant.

J'aimerais que l'honorable ministre me fournisse une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Pourquoi les inspecteurs stagiaires ne sont-ils pas considérés comme des membres du personnel à part entière et ne peuvent-ils donc pas être réintégrés dans leurs fonctions? Pourquoi les considère-t-on en revanche comme des anciens membres du personnel lorsqu'ils veulent aller travailler dans le privé?

2. L'honorable ministre trouve-t-il, comme moi, que la dualité du statut des stagiaires dans la législation actuelle fait en sorte que les stagiaires qui quittent leur emploi se retrouvent littéralement assis entre deux chaises? Dans la négative, pour quelles raisons? Dans l'affirmative, quelles mesures compte-t-il prendre pour rectifier cette anomalie?

Question n° 2089 de Mme Van Riet du 3 mai 2002 (N.):

Police. — Sélection et recrutement. — Candidats. — Pourcentage de réussite.

L'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police prévoit que la direction générale des ressources humaines de la police fédérale prépare et exécute la politique du ministre du ministère de la police, sans préjudice des responsabilités et missions confiées à SELOR.

Désormais, chaque candidat policier (M ou F) sera sélectionné de manière uniforme et selon des procédures identiques et cette mesure est applicable depuis le 1^{er} avril 2001.

À la fin du mois de février 2002, c'est-à-dire 10 mois après lancé la nouvelle procédure, plus de 10 000 candidats s'étaient déjà

voor de selectieproeven voor het hulpkader, basiskader of officierenkader. Onder deze 10 000 kandidaten vindt men ongeveer 30% vrouwelijke kandidaten terug. Alle kandidaten politiemensen volgen dan hetzelfde selectie parcours dat bestaat uit 4 proeven, georganiseerd in cascadesysteem.

Op basis van de drie eerste proeven en van het gesprek met de selectiecommissie wordt bepaald of de kandidaat geschikt is om politieambtenaar te worden. De kandidaat wordt dan uitgenodigd voor de vorming in één van de negen door de minister erkende opleidingscentra, of indien nodig, de federale school. Drie maanden voor het einde van deze opleiding kan de aspirant-inspecteur solliciteren voor een bediening bij hetzij de lokale hetzij de federale politie. Het is op die manier, dat in 2001, 1 044 aspirant-inspecteurs, waarvan 296 vrouwen, hun opleiding aangevat hebben. Slechts 1 kandidaat-inspecteur op 7 slaagt voor het geheel van de proeven.

Kan de minister mij antwoorden op de volgende vraag:

Wat is het slagingspercentage van de vrouwelijk kandidaten bij de proeven voor wat betreft de cognitieve vaardigheden, het persoonlijkheidsonderzoek, de fysieke en de medische proef en het gesprek met de commissie?

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 2090 van de heer Roelants du Vivier d.d. 13 mei 2002 (Fr.):

Ombudsdienst voor pensioenen. — Jaarverslag 2001. — Opmerkingen en suggesties. — Initiatieven.

In zijn jaarverslag voor 2001 heeft de ombudsdienst voor pensioenen vijf aanbevelingen gedaan aan de wetgevende en de uitvoerende macht.

De eerste aanbeveling betreft de indexering van pensioenen in de openbare sector en heeft tot doel na te gaan of de ongelijke behandeling van op voorhand betaalde gepensioneerden en achteraf betaalde gepensioneerden kan/moet worden gehandhaafd.

De tweede aanbeveling betreft het gegarandeerde minimumbedrag in de openbare sector en suggereert om de wetgeving te nuanceren zodat er in het geval van een feitelijke scheiding zoveel mogelijk rekening wordt gehouden met de werkelijke gezinssituatie van de gepensioneerde.

De derde aanbeveling betreft het aanvullend pensioen voor zelfstandigen, dat ingevoerd werd in 1997, maar waarvan de gepensioneerden nog steeds niet weten of ze er al dan niet recht op hebben. De ombudsdienst stelt voor om een gemotiveerde beslissing met recht op beroep op te leggen.

De vierde aanbeveling betreft de ambtshalve herziening krachtens een juridische of feitelijke fout, een onregelmatigheid of een materiële fout. Er wordt in gesuggereerd om de teksten van de verschillende pensioenstelsels en van de wetgeving aangaande het gewaarborgd inkomen van bejaarden te harmoniseren.

De vijfde aanbeveling ten slotte betreft de rechtszetting van een fout ten nadele van een gepensioneerde die begaan is door de dienst voor pensioenen. De ombudsdienst beveelt aan om in alle pensioenstelsel dezelfde terugwerkende kracht te hanteren.

Gezien de gegrondheid van de opmerkingen en suggesties van de ombudsdienst voor pensioenen had ik graag van de minister vernomen welke initiatieven hij heeft genomen om aan de vermelde algemene aanbevelingen gevolg te geven.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 2073 van de heer Kelchtermans d.d. 25 april 2002 (N.):

Strategisch plan. — Financiële haalbaarheid.

Aan het met veel bravoure aangekondigde herstructureeringsplan 2000-2015 was ook een globale kostprijsprognose

instructies aux épreuves de sélection pour le cadre auxiliaire, le cadre de base ou le cadre des officiers. Parmi ces 10 000 candidats, il y avait environ 30% de candidats. Tous les candidats policiers ont suivi le même parcours de sélection qui comporte 4 épreuves organisées en système de cascade.

Sur la base des trois premières épreuves et de l'entretien avec le jury, il est décidé si le candidat convient ou non pour devenir fonctionnaire de police. Le candidat est ensuite invité à suivre une formation dans un des 9 centres de formation agréés par le ministre ou si nécessaire à l'école fédérale. Trois mois avant la fin de cette formation, l'aspirant inspecteur peut solliciter un emploi soit à la police locale, soit à la police fédérale. C'est de cette manière qu'en 2001 1 044 aspirants inspecteurs dont 296 femmes ont entamé leur formation. Seul un candidat inspecteur sur 7 a réussi l'ensemble des épreuves.

L'honorable ministre pourrait-il répondre à la question suivante:

Quel est le taux de réussite des candidats féminins dans les épreuves en ce qui concerne les aptitudes cognitives, l'examen de la personnalité, l'épreuve physique et médicale et l'entretien avec le jury?

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 2090 de M. Roelants du Vivier du 3 mai 2002 (Fr.):

Service de médiation pour les pensions. — Rapport annuel 2001. — Remarques et suggestions. — Initiatives.

Dans son rapport annuel 2001, le service de médiation pour les pensions a adressé aux pouvoirs législatif et exécutif cinq recommandations générales.

La première recommandation concerne l'indexation des pensions dans le secteur public et vise à examiner si l'inégalité de traitement entre pensionnés payés anticipativement et pensionnés payés à terme échu peut/doit être maintenue.

La deuxième recommandation concerne le montant minimum garanti dans le secteur public et suggère de nuancer la législation de sorte qu'en cas de séparation de fait, il soit tenu compte au mieux de la situation familiale réelle du pensionné.

La troisième recommandation concerne le supplément de pension pour indépendants instauré en 1997 mais au sujet duquel les pensionnés ne reçoivent pas de décision quant à leur droit à ce supplément; le service de médiation propose de rendre obligatoire une décision motivée avec droit de recours.

La quatrième recommandation concerne la révision d'office en vertu d'une erreur de droit ou de fait ou d'une irrégularité ou une erreur matérielle; il est suggéré d'harmoniser les textes dans les divers régimes de pensions ainsi que dans la législation relative au revenu garanti aux personnes âgées.

Enfin, la cinquième recommandation concerne la réparation d'une erreur commise par le service des pensions au désavantage du pensionné. Le service de médiation recommande le même effet rétroactif dans tous les régimes de pension.

Compte tenu de la pertinence des remarques et suggestions du service de médiation pour les pensions, monsieur le ministre peut-il me faire connaître les initiatives qu'il a prises pour rencontrer les recommandations générales précitées?

Ministre de la Défense

Question n° 2073 de M. Kelchtermans du 25 avril 2002 (N.):

Plan stratégique. — Faisabilité financière.

Le plan de restructuration 2000-2015, qui a été annoncé avec beaucoup d'assurance, était accompagné d'une estimation

gekoppeld, waarbij toendertijd werd gesteld dat het ging om een minimumplaatje. Intussen stel ik vast dat diverse aankoopprogramma's van het departement de initiële ramingen ver overschrijden, hetgeen ook nog eens werd bevestigd in antwoorden op recente parlementaire vragen. Bovendien heeft dit departement in de diverse begrotingscontroles reeds meerdere miljarden dienen in te leveren.

Graag kreeg ik van de heer minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1) Welke budgetten werden tijdens de voorbije twee jaar effectief ter beschikking gesteld van zijn departement in verhouding tot de in het herstructureringsplan voorziene budgetten?

2) Voor welke aankoopprogramma's is nu reeds geweten dat de initieel voorziene enveloppe onvoldoende zal zijn en welke bijkomende uitgaven dienen voor welke programma's voorzien te worden?

3) Welke is de impact hiervan op de timing die voorzien wordt in het herstructureringsplan? Indien deze onbestaande is, dient dan hieruit geconcludeerd te worden dat de destijds vooropgestelde financiële prognoses onvoldoende gefundeerd waren? Op welke wijze zal deze de uitvoering van het plan fundamenteel in het gedrang brengen?

4) De minister kondigde reeds in november vorig jaar aan dat bij aanhoudende inleveringen een grondige bijsturing van het strategisch plan op relatief korte termijn onafwendbaar zou zijn. Wordt bijgevolg thans gewerkt aan een dergelijke bijsturing? Zo neen, om welke redenen? Zo ja, welke zijn de voornaamste geplande bijsturingen?

Minister van Justitie

Vraag nr. 2055 van de heer Istasse d.d. 22 april 2002 (Fr.):

Getuigen in civiele zaken. — Vastgestelde prijs (schadeloosstelling).

Het koninklijk besluit van 27 juli 1972 betreffende de vastgestelde prijs voor getuigen in civiele zaken geeft getuigen het recht op:

— een vast bedrag van 200 frank, wat in principe gelijk is aan 5 euro (afgerond);

— een schadeloosstelling van 3,5 frank per kilometer voor de afstand tussen de zetel van het rechtsgebied en zijn woonplaats in België, voor zover het aantal kilometers meer bedraagt dan 5.

Het koninklijk besluit van 20 juli 2000 betreffende de invoering van de euro in de regelgeving inzake justitie (publicatie: 30 augustus 2000) heeft het bedrag van 3,5 frank omgezet in 0,0868 euro.

Welnu dat bedrag beantwoordt niet mee aan de werkelijke kosten die worden opgelopen door een getuige, aangezien het 20 jaar geleden werd vastgelegd.

Kan u mij laten weten of u van plan bent om dat bedrag aan te passen aan de werkelijke kosten?

Een eerlijker en afgerond (niet vier cijfers na de komma) bedrag per kilometer vormt volgens mij een correctere manier om een getuige in civiele zaken schadeloos te stellen voor zijn reiskosten en vergemakkelijkt het werk van de griffies.

Vraag nr. 2085 van de heer Destexhe d.d. 2 mei 2002 (Fr.):

Handelstransacties. — Betalingsachterstand. — Transpositie van richtlijn 2000/35/EG naar het Belgisch recht.

Richtlijn 2000/35/EG van het Europees Parlement inzake bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties moet voor 8 augustus 2002 naar Belgisch recht getransporteerd worden. Kan u me meer bijzonderheden geven op dat vlak?

portant sur son coût global, dont il avait été dit à l'époque qu'il s'agissait d'un montant minimum. Entre-temps, je constate que les divers programmes d'acquisition des départements excèdent largement les prévisions initiales, comme cela a encore été confirmé dans la réponse à plusieurs questions parlementaires récentes. De plus, ce département a déjà été amené, lors des divers contrôles budgétaires, à faire des efforts se chiffrant à plusieurs milliards.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1) Quels sont les budgets qui ont été effectivement mis à la disposition de son département ces deux dernières années par rapport aux budgets prévus dans le plan de restructuration?

2) Pour quels programmes d'acquisition sait-on d'ores et déjà que l'enveloppe prévue initialement sera insuffisante et quelles dépenses supplémentaires faut-il prévoir et pour quels programmes?

3) Quel est l'impact de ses écarts sur le calendrier prévu dans le plan de restructuration? Si cet impact est nul, faut-il en conclure que les pronostics financiers faits à l'époque n'étaient pas fondés? En quoi cela compromet-il de manière fondamentale la mise en œuvre du plan?

4) Le ministre a annoncé en novembre dernier que si de nouveaux efforts budgétaires sont demandés, il faudra inéluctablement procéder à une révision approfondie du plan stratégique à relativement court terme. Planché-t-on déjà déjà sur une telle adaptation? Dans la négative, pour quelles raisons? Dans l'affirmative, quelles sont les principales adaptations prévues?

Ministre de la Justice

Question n° 2055 de M. Istasse du 22 avril 2002 (Fr.):

Témoins en matière civile. — Taxe (dédommagement).

L'arrêté royal du 27 juillet 1972 relatif à la taxe des témoins en matière civile donne droit aux témoins à:

— Un montant forfaitaire de 200 francs soit en principe: 5 euros (arrondi de transparence).

— Une indemnité de 3,5 francs par kilomètre entre le siège de la juridiction et son domicile en Belgique, pour autant que ce kilométrage dépasse 5 kms.

L'arrêté royal du 20 juillet 2000 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation en matière de justice (publication: 30 août 2000) a converti ce montant de 3,5 francs, mathématiquement à 0,0868 euros.

Or, cette conversion ne correspond plus aux frais réels exposés par un témoin, ce montant ayant été fixé il y a 20 ans.

Dans ce contexte, pourriez-vous me faire savoir, monsieur le ministre, ce que vous pensez d'une adaptation de ce montant aux frais réels actuels?

Effectivement, il me semble qu'un montant plus juste par kilomètre et arrondi (pas quatre chiffres après la virgule) serait de nature à indemniser de manière plus correcte le déplacement de témoin en matière civile, et de faciliter le travail des greffes.

Question n° 2085 de M. Destexhe du 2 mai 2002 (Fr.):

Transaction commerciales — Retard de paiement. — Transposition de la directive 2000/35/CE en droit belge.

La directive 2000/35/CE du Parlement européen concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales doit être transposée en droit belge avant le 8 août 2002. Pouvez-vous me donner des précisions à ce sujet?

Vraag nr. 2095 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 13 mei 2002 (N.):**Eredienstenopcentraalniveau.—Functionarissen.—Bezoldiging.**

In de wetgeving op de salarissen van de bedienaren van de eredienst uit 1974 zijn diverse categorieën van bedienaren voorzien.

Er zijn niet enkel functies die onmiddellijk gekoppeld zijn aan parochiale arbeid, zoals parochiepriesters, doch ook diegene die van bovenparochiale aard zijn. Die functies zijn divers: centraal zijn er zowel salarissen voorzien voor hogere geestelijken als voor secretarisfuncties.

Voor de verschillende erediensten zou ik graag meer inzicht hebben in de omvang en de aard van deze functies (of — voor de islam —: in de voorgenomen omvang en aard ervan).

1. Hoeveel en welke functies (buiten de aan de lokale geloofsgemeenschappen verbonden bedienaren) worden er op centraal, niet parochiegebonden niveau gefinancierd voor respectievelijk de katholieke, de protestantse, de anglicaanse, de israëlitische en de orthodoxe cultus? In welke reglementering is de omvang van het kader vastgelegd?

2. Hoeveel zullen dit er uiteindelijk zijn voor de islamitische eredienst? Hoe ziet de huidige personeelsbezetting van de huidige Executief eruit? Wordt deze personeelsbezetting ingepast in de normen van de wet van 1974?

3. Welke criteria zijn bij elk van de erediensten aangewend om voor dit soort (en voor de aantallen) functies te voorzien in salarissen?

4. Welke instanties bij de verschillende erediensten zijn precies aan te merken als de gezagsinstantie ten opzichte van de secretarissen?

5. Wat is de precieze inhoud van dit gezag? Is het een louter inhoudelijk geestelijk-religieus toezicht of houdt het ook in dat de gezagsinstantie opdrachten kan geven aan deze functionarissen?

6. Zijn de bedoelde secretarissen bedienaren van de eredienst? In welke mate zijn regels van het arbeidsrecht op hen van toepassing?

Vraag nr. 2100 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 14 mei 2002 (N.):**Kerkfabrieken.—Overgeblevenfederalebevoegdheden vanaf 1 januari 2002. — Inhoud.**

Sinds 1 januari 2002 werden de bevoegdheden inzake «kerkfabrieken en instellingen die belast zijn met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten, met uitzondering van de erkenning van de erediensten en de wedden en de pensioenen van de bedienaars van de erediensten» ten gevolge van de Lambermontwetgeving overgedragen aan de gewesten.

Voor de overgebleven federale bevoegdheid voor «de erkenning van de erediensten», zijn er twee mogelijke interpretaties: *sensu stricto* gaat het alleen over de erkenning als dusdanig, maar in een bredere betekenis gaat het over de erkenning met daaraan gekoppeld de territoriale organisatie van de parochies en de gemeenschappen inclusief de oprichting van de raden.

De uiteindelijke interpretatie is van belang om de overheid die bevoegd is voor de fusie van kerkfabrieken te kennen.

Kan de minister mij aanduiden wat de overgebleven federale bevoegdheid inhoudt op dit vlak?

Minister van Financiën**Vraag nr. 2060 van de heer Caluwé d.d. 22 april 2002 (N.):****Hypothecaire lening. — Aftrekbaarheid. — Belastingvermindering.**

Om van de verhoogde belastingvermindering op kapitaalaflossingen van hypothecaire leningen te kunnen genieten moet het gaan om aflossingen van een lening bedoeld om een enige woning te verwerven.

Question n° 2095 de Mme De Schamphelaere du 13 mei 2002 (N.):**Cultes. — Hiérarchie centrale. — Fonctionnaires. — Traitements.**

La législation de 1974 relative aux traitements des ministres du culte prévoit diverses catégories de ministres.

Outre les fonctions directement liées à l'activité paroissiale comme celles des prêtres paroissiaux, il y a aussi celles de nature supraparoissiale. Ces fonctions sont diverses: au niveau central, des traitements sont prévus à la fois pour les ecclésiastiques exerçant des fonctions supérieures et pour les fonctions de secrétaire.

En ce qui concerne les différents cultes, j'aimerais avoir plus de renseignements sur l'étendue et la nature de ces fonctions (ou — pour l'Islam — sur l'étendue et la nature proposée):

1. Au niveau central, combien de fonctions non liées au niveau paroissial (à l'exception des ministres attachés aux communautés locales de croyants) sont-elles financées par les pouvoirs publics respectivement pour les cultes catholique, protestant, anglican, israélite et orthodoxe? Quelles sont ces fonctions? Quelle est la réglementation qui fixe leur cadre?

2. Combien de ces fonctions y aura-t-il en fin de compte pour le culte islamique? Comment se présente l'effectif de l'Exécutif actuel? Cet effectif sera-t-il adapté aux normes de la loi de 1974?

3. Pour chacun des cultes, quels sont les critères habituels sur la base desquels les traitements sont définis pour ce genre (et pour le nombre) de fonctions?

4. Parmi les différents cultes, quelles sont les instances à prendre précisément en considération comme instances dirigeantes par rapport aux secrétaires?

5. En quoi consistent exactement ces instances? S'agit-il d'un organe assurant simplement un contrôle au niveau du spirituel et du religieux ou peuvent-elles également confier des missions à ces fonctionnaires?

6. Les secrétaires sont-ils considérés comme ministres du cultes? Dans quelle mesure les règles du droit du travail leur sont-elles applicables?

Question n° 2100 de Mme De Schamphelaere du 14 mai 2002 (N.):**Fabriques d'église.—Compétence fédérale résiduelle depuis le 1^{er} janvier 2002. — Contenu.**

Depuis le 1^{er} janvier 2002, les compétences relatives aux «fabriques d'église et établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus, à l'exception de la reconnaissance des cultes et des traitements et pensions des ministres des cultes» ont été transférées aux Régions en application des accords de Lambermont.

Il existe deux interprétations possibles de cette compétence fédérale résiduelle de reconnaissance des cultes: *stricto sensu*, il ne s'agit en fait que de la reconnaissance en tant que telle, mais au sens plus large, il peut s'agir d'une reconnaissance incluant l'organisation territoriale des paroisses et communautés ainsi que la création des conseils.

Cette interprétation est importante pour savoir quelle est l'autorité compétente en matière de fusion des fabriques d'église.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer en quoi consiste la compétence résiduelle du pouvoir Fédéral à cet égard?

Ministre des Finances**Question n° 2060 de M. Caluwé du 22 avril 2002 (N.):****Prêt hypothécaire. — Deductibilité. — Réduction d'impôt.**

Pour pouvoir profiter de la déduction fiscale majorée sur les amortissements en capital de prêts hypothécaires, il doit s'agir d'amortissements d'un prêt conclu dans le but d'acquérir une habitation personnelle.

Een echtpaar kan samen eigenaar zijn van een bepaalde woning waarvoor zij beroep willen doen op deze belastingvermindering, terwijl een van beide partners tegelijkertijd afzonderlijk (mede)-eigenaar kan zijn van een andere woning.

Het lijkt mij logisch dat in dit geval de verhoogde belastingvermindering wel van toepassing is op het aandeel van de partner die geen andere woning bezit. Is dit een juiste interpretatie van artikel 145 van het Wetboek voor inkomstenbelastingen?

Vraag nr. 2064 van de heer de Clippele d.d. 25 april 2002 (Fr.):

BTW.—Boekhouding van belastingplichtigen.—Inkomsten-journaal.

Ik heb uit administratieve bronnen vernomen dat ter uitvoering van onlangs gepubliceerde en op 1 april 2002 in werking getreden koninklijke uitvoeringsbesluiten van het wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde de boekhoudkundige verplichtingen van BTW-plichtigen verzwaaard zijn.

De BTW-plichtige zou in al zijn kantoren een inkomstenjournaal moeten bijhouden — als hij er meer dan één heeft — en elk inkomstenjournaal zou zich permanent in het kantoor moeten bevinden, samen met de documenten waarop de globale dagelijkse inschrijving in dat boek gebaseerd is.

Dat boek zou niet uit bladen mogen bestaan die vóór hun gebruik niet met elkaar verbonden en niet genummerd zijn.

Die informatie heeft mij aangezet om de minister de volgende vragen te stellen:

1. Bevestigt de minister die informatie?

2. Is het zo dat de BTW-plichtigen het inkomstenjournaal met de hand moeten invullen, aangezien losse bladen die na hun gebruik genummerd worden, verboden zijn en er geen toestel op de markt is om in een ingenaaid register te drukken?

3. Hoe kan de BTW-plichtige aan een externe boekhouder waaraan hij het invullen van de periodieke BTW-verklaringen opdraagt, de gegevens van het inkomstenjournaal bezorgen als dat journaal het kantoor niet mag verlaten?

Vraag nr. 2076 van de heer Barbeaux d.d. 26 april 2002 (Fr.):

Personneel aangesteld in een buitendienst die zich op het grondgebied van een grote agglomeratie bevindt. — Mogelijkheid tot het toekennen van incentives. — Commentaar van de minister van Financiën.

Naar aanleiding van het debat dat georganiseerd werd door het ACV met betrekking tot het herstellen van het evenwicht tussen de fiscale druk op inkomens en die op kapitaal, zou u tijdens een uitzending van de RTBF het toekennen van een premie aan de ambtenaren van het ministerie van Financiën die in een grote agglomeratie werken, hebben verdedigd.

Dat lijkt mij strijdig met het antwoord dat u via minister Daems heeft gegeven op de mondelinge vraag die ik in de plenaire zitting van 21 maart 2002 in verband met hetzelfde onderwerp heb gesteld (nr. 2-930). In dat antwoord verkiest u immers het aanwerven van statutaire ambtenaren boven het toekennen van een premie.

Zelfs als het aanwerven van statutaire ambtenaren een prioriteit moet blijven, verandert uw antwoord niets aan het feit dat tal van ambtenaren die in een grote agglomeratie aangesteld zijn, zo vlug mogelijk verplaatst willen worden naar een kantoor dat dicht bij hun woonplaats ligt, ten einde enerzijds minder tijd te verliezen met pendelen (dat kan 3 tot 4 uur per dag in beslag nemen) en anderzijds minder last te hebben van de stress die veroorzaakt wordt door het grotere werkvolume.

Betekent het feit dat u in een uitzending van de RTBF het toekennen van een premie aan ambtenaren die in een grote agglomeratie werken, verdedigt, dat u die denkpiste ziet als een bijko-

Un couple peut être propriétaire d'une habitation donnée pour laquelle ils désirent bénéficier de la diminution d'impôt, alors que l'un d'eux est peut-être, parallèlement, (co)propriétaire d'une autre habitation.

Il me semble logique que, dans ce cas, la majoration de la déduction soit appliquée sur la quotité du conjoint qui ne possède pas d'autre habitation. Est-ce une interprétation correcte de l'article 145 du Code des impôts sur les revenus?

Question n° 2064 de M. de Clippele du 25 avril 2002 (Fr.):

TVA. — Comptabilité des assujettis. — Journal des recettes.

Il me revient de sources administratives qu'en exécution d'arrêtés royaux d'exécution du Code de la TVA publiés très récemment, et entrés en vigueur le 1^{er} avril 2002, les obligations comptables des assujettis à la TVA ont été alourdis.

L'assujetti à la TVA devrait tenir un journal des recettes dans chacun de ses sièges d'activités, s'il en a plusieurs, et tout «journal des recettes» devrait se trouver en permanence en ce siège d'activité, ainsi que les documents sur lesquels l'écriture quotidienne globale consignée dans ce livre s'appuie.

Enfin, ce livre ne pourrait exister sous forme de feuilles non reliées et non numérotées avant leur usage.

Ces informations m'invitent à poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Confirme-t-il les informations que je formule ici?

2. Dès lors que les feuilles volantes numérotées après usage seraient interdites, et qu'une machine imprimant dans un registre broché n'est pas sur le marché, confirme-t-il que ces dispositions conduisent à imposer aux assujettis le complétage à la main du journal des recettes?

3. Comment l'assujetti va-t-il communiquer au professionnel de la comptabilité extérieur à qui il confie le complétage de ses déclarations périodiques à la TVA les données du journal des recettes si celui-ci est interdit de quitter son siège d'activité?

Question n° 2076 de M. Barbeaux du 26 avril 2002 (Fr.):

Personnel affecté à un service extérieur situé sur le territoire d'une grande agglomération. — Possibilité d'octroyer des incitants. — Propos tenues par le ministre des Finances.

Suite à la discussion organisée par la CSC relative au rééquilibrage de la profession fiscale entre les revenus issus du travail et du capital, vous auriez défendu, sur les antennes de la RTBF, l'octroi d'une prime pour les agents du ministère des Finances travaillant dans une grande agglomération.

Ces propos semblent contradictoires avec votre réponse, transmise par l'intermédiaire du ministre Daems, à ma question orale n° 2-930 posée en séance plénière du 21 mars 2002 portant sur le même sujet. En effet, dans cette réponse vous sembliez préférer le recrutement d'agents statutaires à l'octroi d'une quelconque prime.

Si l'engagement d'agents statutaires doit rester une priorité, il n'en reste pas moins que votre réponse n'apporte aucun élément au fait que de nombreux agents affectés dans une grande agglomération souhaitent rejoindre le plus rapidement possible un bureau proche de leur domicile afin d'éviter d'une part des trajets pouvant parfois atteindre 3 à 4 heures par jour et d'autre part le stress engendré par un volume de travail plus important.

Le fait de défendre l'octroi, sur les antennes de la RTBF, d'une prime aux agents travaillant dans une grande agglomération signifie-t-il que vous envisagez cette piste comme un moyen

mend middel om te reageren op de moeilijkheid om ambtenaren in de grote agglomeraties, meer bepaald Brussel en Antwerpen, te houden?

Ik had in dat verband graag geweten:

- 1) in hoeverre het toekennen van een premie aan ambtenaren die in een grote agglomeratie werken, al werd onderzocht?
- 2) Of er al een beslissing is genomen? Als dat niet het geval is, wanneer zal er dan een beslissing worden genomen?
- 3) Of u collega's van Begroting en Openbaar Ambt instemmen met het toekennen van een dergelijke premie?
- 4) Wanneer die premie zal worden ingevoerd?

Vraag nr. 2077 van de heer Barbeaux d.d. 26 april 2002 (Fr.):

Ministerie van Financiën. — Ambtenaren. — Werktijden. — Aanpassing.

Blijkbaar beschikt het ministerie van Financiën in de grote agglomeraties niet over voldoende ambtenaren om het normale werk uit te voeren. Dat zou vooral het geval zijn in de klassieke diensten van de directe belastingen en de BTW en in de inningsdiensten, waar alleen nog de materieel onreducerbare taken zouden worden uitgevoerd.

De administratie probeert blijkbaar die problematiek op te lossen door pas benoemde ambtenaren, ongeacht hun woonplaats, te verplichten om voor een functie in het Brussels gewest te solliciteren. Die situatie, waardoor heel wat ambtenaren dagelijks 3 tot 4 uur onderweg zijn, zou kunnen worden verbeterd door een aanpassing van de werktijden.

In uw antwoord op de mondelinge vraag (nr. 2-930) die ik in de plenaire zitting van 21 maart 2002 heb gesteld, zegde u dat u uw administratie heeft opgedragen kwalitatieve maatregelen uit te werken om de situatie van uw ambtenaren te verbeteren. Het zou meer bepaald gaan om de invoering van glijdende werktijden.

Ik had graag geweten:

- 1) of de werkgroep waarover u het in uw antwoord heeft, zich heeft gebogen over de mogelijkheid:
 - om de mobiele marges van de glijdende werktijden uit te breiden om de ambtenaren in staat te stellen om bijvoorbeeld hun werkdag tussen 7 en 10 uur te beginnen en tussen 15 en 19 uur te beëindigen;
 - om ze de kans te geven hun werkweek zonder werkdagverkortings over slecht vier dagen uit te spreiden;
 - om de mogelijkheden inzake inhaaldagen en de cumulatieve ervan uit te breiden?
- 2) of de werkgroep al voorstellen heeft geformuleerd?
- 3) of voor een eventuele invoering van glijdende werktijden de instemming van uw collega van Openbaar Ambt vereist is? Als dat zo is, hebt u hem daarover dan al gesproken?
- 4) wanneer de beslissingen van de werkgroep eventueel zullen worden uitgevoerd?

Vraag nr. 2078 van de heer Barbeaux d.d. 26 april 2002 (Fr.):

Premie voor tweetaligheid. — Opwaardering.

In uw antwoord op de mondelinge vraag (n° 2-930) die ik in de plenaire zitting van 21 maart 2002 heb gesteld over een eventuele opwaardering van de premie voor tweetaligheid, zegde u dat het ministerie van Financiën een aanvraag heeft ingediend om die premie in aanzienlijke mate op te waarderen tijdens de procedure voor budgettaire controle in maart jongstleden.

Ik had graag geweten:

- 1) welk gevolg er werd gegeven aan de aanvraag die uw ministerie tijdens de budgettaire controle heeft ingediend?
- 2) of er bij uw weten een initiatief is genomen door uw collega van Openbaar Ambt?
- 3) wanneer een eventuele opwaardering zou plaatsvinden?

complémentaire de répondre à la difficulté de maintenir des agents dans les grandes agglomérations et, plus particulièrement à Bruxelles et à Anvers?

À cet égard, je souhaiterais savoir:

- 1) dans quelle mesure l'octroi d'une prime aux agents travaillant dans une grande agglomération a déjà été examiné?
- 2) Si une décision a déjà été prise? Dans la négative, dans quel délai une telle décision sera prise?
- 3) Si vos collègues du Budget et de la Fonction publique ont marqué leur accord sur l'octroi d'une telle prime?
- 4) Dans quel délai on peut espérer l'instauration de celle-ci?

Question n° 2077 de M. Barbeaux du 26 avril 2002 (Fr.):

Ministère des Finances. — Agents. — Horaires. — Aménagement.

Au sein du ministère des Finances, il semble que les effectifs affectés dans les grandes agglomérations ne soient pas suffisants pour assurer l'exécution du volume normal de travail et ce, principalement dans les services classiques des contributions directes et de la TVA ainsi que dans les services de recouvrement où seules les tâches matériellement incompressibles seraient encore réalisées.

Face à cette problématique, l'administration semble se limiter à obliger chaque agent, nouvellement nommé dans un grade, à postuler pour un emploi localisé en région bruxelloise sans avoir égard au domicile de celui-ci. Cette situation, souvent mal vécue par bon nombre d'agents devant parfois effectuer des trajets atteignant 3 à 4 heures par jour, pourrait être améliorée par un aménagement des horaires de travail.

En réponse à ma question orale (n° 2-930) posée en séance plénière du 21 mars 2002, vous m'indiquez que vous aviez chargé votre administration d'élaborer des mesures qualitatives pour améliorer la situation de vos agents, notamment en aménageant l'horaire variable.

Monsieur le ministre, je souhaiterais savoir:

- 1) si le groupe de travail dont vous faisiez mention dans votre réponse s'est penché sur la possibilité:
 - d'étendre les plages mobiles de l'horaire variable en permettant par exemple aux agents de débiter leur journée de travail entre 7 et 10 heures et de la terminer entre 15 et 19 heures;
 - d'offrir la possibilité de prêter un horaire hebdomadaire en 4 jours, même sans réduction du temps de travail;
 - d'étendre les possibilités et le cumul des récupérations?
- 2) si des suggestions ont déjà été émises par le groupe travail?
- 3) si un éventuel aménagement de l'horaire variable nécessite l'accord de votre collègue de la Fonction publique? Dans l'affirmative, des contacts ont-ils déjà été pris avec celui-ci?
- 4) dans quel délai on peut espérer une éventuelle mise en œuvre des conclusions du groupe de travail?

Question n° 2078 de M. Barbeaux du 26 avril 2002 (Fr.):

Prime de bilinguisme. — Revalorisation.

En réponse à ma question orale (n° 2-930) posée en séance plénière du 21 mars 2002 relative à une éventuelle revalorisation de la prime de bilinguisme, vous m'avez répondu que le département des Finances avait introduit une demande visant à augmenter de manière substantielle ladite prime lors de la procédure de contrôle budgétaire de mars 2002.

Monsieur le ministre, je souhaiterais savoir:

- 1) quelle suite a été réservée à la demande formulée par votre département lors de ce contrôle budgétaire?
- 2) si à votre connaissance une initiative aurait été prise par votre collègue de la Fonction publique?
- 3) dans quel délai une éventuelle revalorisation pourrait être appliquée?

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand

Vraag nr. 2075 van de heer Steverlynck d.d. 25 april 2002 (N.):

Zelfstandigen. — Kinderbijslagregeling. — Ontvoerde kinderen. — Doorbetaling.

Indien een minderjarig kind ontvoerd wordt door een van de ouders en voor de ontvoering een klacht wordt ingediend of een aangifte gedaan bij de politiediensten of het parket, dan kan de kinderbijslag in de regeling van de werknemers voor ten hoogste 5 jaar verder uitbetaald worden alsof het kind nog zou deel uitmaken van het gezin of de instelling waar het verbleef tot de ontvoering.

Deze regeling werd uitgewerkt bij ministeriële beslissingen en werd aan de kinderbijslagfondsen voor loontrekkenden meegegeeld via de omzendbrief nr. 572 van 3 augustus 2001. Deze omzendbrief had uitwerking met ingang van 1 juli 1998.

Men deelt mij mee dat deze regeling nog niet zou uitgebreid zijn tot de kinderbijslagregeling der zelfstandigen.

Mag ik daarom aan de minister vragen:

1. Werd de bedoelde regeling, zoals die van toepassing is in de kinderbijslagregeling voor werknemers reeds uitgebreid tot de kinderbijslagregeling in het stelsel van de zelfstandigen?

2. Zo ja, welke beschikkingen werden getroffen?

3. Zo nee, waarom werd nog geen regeling getroffen en wanneer zal de minister de nodige maatregelen nemen?

Vraag nr. 2084 van mevrouw Pehlivan d.d. 30 april 2002 (N.):

Beroepskaart. — Vreemdelingen. — Vrijstellingen.

Op 28 februari 2002 deelde de heer minister mij, in antwoord op een mondelinge vraag over de datum van de inwerkingtreding van «het koninklijk besluit ter vrijstelling van een beroepskaart voor bepaalde categorieën van vreemdelingen» mee dat enkel het akkoord van de minister van Begroting een agendering op de Ministerraad in de weg stond.

U beloofde toen de minister van Begroting onmiddellijk dienaangaande te contacteren.

In antwoord op een vraag om uitleg van collega Meryem Kaçar antwoordde de minister van Begroting Johan Vande Lanotte vorige week donderdag, 25 april, dat hij principieel niet tegen dat koninklijk besluit gekant is, vermits het een aantal discriminaties uit de wereld zal helpen. Hij voegde er evenwel onmiddellijk aan toe dat de budgettaire neutraliteit moet gewaarborgd worden. De minister had mij reeds eerder een gelijkaardig antwoord gegeven op een schriftelijke vraag dienaangaande.

Daarom, zo verklaarde minister Vande Lanotte op beide vragen, heeft hij u ook gevraagd dit punt op de agenda van de kern te plaatsen.

Kan de minister mij meedelen wanneer hij de bespreking van «het koninklijk besluit ter vrijstelling van een beroepskaart voor bepaalde categorieën van vreemdelingen» effectief op de kern zal agenderen zodat de laatste obstakels kunnen worden weggenomen en het koninklijk besluit effectief in werking kan treden?

Vraag nr. 2098 van de heer Maertens d.d. 13 mei 2002 (N.):

Windturbines bij vliegvelden. — Inplanting. — Belgocontrol. — Criteria.

In zijn antwoord op mijn schriftelijk vraag nr. 2-1991 van 20 maart 2002 inzake de reglementering van de inplanting van windturbines bij vliegvelden en radarininstallaties, antwoordt de minister mij enerzijds in de vierde alinea, dat voor het installeren grote windturbines of windturbineparken geen specifieke normen

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes

Question n° 2075 de M. Steverlynck du 25 avril 2002 (N.):

Indépendants. — Régime des allocations familiales. — Enfants kidnappés. — Continuation du paiement.

Lorsqu'un enfant mineur est enlevé par un de ses parents et qu'une plainte est déposée au parquet ou une déclaration faite aux services de police, dans le régime des travailleurs salariés, les allocations familiales peuvent continuées à être payées pendant une période n'excédant pas 5 ans, comme si l'enfant faisait encore partie de la famille ou de l'institution où il séjournait jusqu'à l'enlèvement.

Ces dispositions résultent d'une décision ministérielle et ont été transmises aux caisses d'allocations familiales pour travailleurs salariés par la circulaire n° 572 du 3 août 2001. Cette circulaire prévoyait une rétroactivité au 1^{er} juillet 1998.

On m'informe que cette mesure ne serait pas encore étendue au régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants.

Je souhaiterais dès lors poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. La mesure précitée, telle qu'elle est applicable dans le régime des allocations familiales pour travailleurs salariés, a-t-elle déjà été étendue au régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants?

2. Dans l'affirmative, quelles dispositions ont été prises?

3. Dans la négative, pourquoi ces dispositions n'ont-elles pas encore été prises et quand seront-elles décidées?

Question n° 2084 de Mme Pelivan du 30 avril 2002 (N.):

Carte professionnelle. — Étrangers. — Dispenses.

Le 28 février 2002, l'honorable ministre m'a fait savoir, en réponse à une question orale portant sur la date de l'entrée en vigueur de «l'arrêté royal dispensant certaines catégories d'étrangers de la possession d'une carte professionnelle» que seul l'accord du ministre du Budget empêchait de fixer ce point à l'ordre du jour d'un Conseil des ministres.

Promesse a été faite à ce moment là de contacter immédiatement le ministre du Budget à ce sujet.

En réponse à une demande d'explication de ma collègue Meryem Kaçar, le ministre du Budget, Johan Vande Lanotte a répondu le jeudi 25 avril qu'il n'est en principe pas opposé à l'arrêté royal puisqu'il va éliminer un certain nombre de discriminations. Il a toutefois immédiatement ajouté qu'il faut que la neutralité budgétaire de cette mesure soit garantie. Le ministre m'avait déjà donné pareille réponse à une question écrite à ce propos.

C'est pourquoi, déclarait le ministre Vande Lanotte en réponse aux deux questions, il a également demandé de mettre ce point à l'ordre du jour d'une réunion du cabinet restreint.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir quant il inscrira effectivement à l'ordre du jour d'un cabinet restreint la discussion de l'arrêté royal dispensant certaines catégories d'étrangers de la possession d'une carte professionnelle, de façon que les derniers obstacles puissent être levés et que cet arrêté royal puisse effectivement entrer en vigueur?

Question n° 2098 de M. Maertens du 13 mai 2002 (N.):

Éoliennes à proximité des aérodromes. — Belgocontrol. — Critères.

Dans sa réponse à ma question écrite n° 2-1991 du 20 mars 2002 relative à la réglementation concernant l'implantation d'éoliennes à proximité d'aérodromes et d'installations radar, l'honorable ministre a déclaré au quatrième alinéa de cette réponse qu'il n'existe pas de normes spécifiques pour l'installation de grande

bestaan, en in de vijfde alinea dat de KUL daaromtrent een studie verricht in verband met Ostend Airport, en anderzijds in de zesde alinea: «Met het oog op het maximaal garanderen van de luchtverkeersveiligheid hanteert Belgocontrol criteria die enerzijds op de ligging van de windturbine ten opzichte van de as van de landingsbaan zijn gebaseerd en anderzijds op de afstand van de windturbine tot radarantenne en VOR (radiobaken)».

Graag had ik vernomen welke deze precieze criteria zijn, waarop elk criterium is gebaseerd, en in hoeverre telkens het voorzorgsprincipe wordt gehanteerd.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraagnr. 2096 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 13 mei 2002 (N.):

Reisgewoonten van de Belgische bevolking tijdens het eerste kwartaal van 2002. — Enquête. — Reisverzekeringen.

Vanaf 1 oktober 2001 ontvingen 4,24 miljoen huishoudens van het Nationaal Instituut voor de Statistiek twee types van formulieren, om het in staat te stellen deze tienjaarlijkse enquête uit te voeren in verband met de «Algemene socio-economische enquête 2001 — Volks- en woningtelling».

Hierover heb ik trouwens reeds uitleg gevraagd in mijn schriftelijke vraag nr. 1595 van 15 oktober 2001 (cf. Senaat, Bulletin Vragen en Antwoorden, nr. 2-44 van 2 november 2001, blz. 2248-2249).

In een bijkomende nota werd er toen de aandacht op gevestigd dat het de laatste maal was dat een dergelijk onderzoek werd uitgevoerd. Begin april 2002 heeft het NIS aan een aantal inwoners van ons land weer een nieuwe vragenlijst toegezonden, dit maal om hun «reisgewoonten» te onderzoeken tijdens het 1e kwartaal van 2002. Voor het uitvoeren van deze enquête beroept het zich op de Richtlijn 95/57/EG van de Europese Unie, die bepaalt dat elk kwartaal een «representatief steekproef» van de Belgische bevolking hierover ondervraagd wordt. Deze enquête duurt blijkbaar één jaar, en op het einde van elk kwartaal wordt er een vragenlijst toegezonden, die binnen de 3 weken kan teruggezonden worden. In de bijgevoegde toelichtingsnota wordt onder meer vermeld: «Uw gezin werd louter toevallig uit het Rijksregister gekozen. Deze enquête gebeurt bij 10 000 gezinnen.» Hierin wordt onder meer ook gevraagd «Hoogste diploma tot nu toe, beroep, financiële redenen (indien er niet gereisd werd), allerhande uitgaven tijdens de reis, enz.»

Graag had ik van de minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. In welk *Belgisch Staatsblad* is de tekst verschenen van voornoemde richtlijn van de Europese Unie, en vanaf wanneer is deze van kracht?

2. Welke is de precieze bedoeling van deze enquête, en op welke basis is iemand wettelijk verplicht om hieraan mee te werken?

3. Wanneer is voor het uitvoeren ervan door het NIS voorafgaandelijk advies gevraagd aan de «Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer» van het ministerie van Justitie (cf. wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van de persoonsgegevens (*Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1993)?)

4. Indien deze instelling de mening is toegestaan dat deze niet nodig is om deze enquête uit te voeren, op welke wettelijke bepaling terzake meent deze zich te mogen baseren?

5. Worden deze gegevens door het NIS enkel en uitsluitend gebruikt voor interne doeleinden, of worden deze ook aan derden verstrekt (bijvoorbeeld reisbureaus, touroperators, reisverzekeringen, enz.)?

6. Wordt over deze enquête binnen afzienbare tijd een studie gepubliceerd, en zo ja, hoe en door wie wordt deze bekendgemaakt?

éoliennes ou de parcs à éoliennes, et, au cinquième alinéa, que la KUL effectue une étude à ce sujet autour de l'aéroport d'Ostende. Il ajoute cependant au sixième alinéa: «En vue de garantir au maximum la sécurité du trafic aérien, Belgocontrol applique des critères basés d'une part sur la situation de l'éolienne par rapport à l'axe de la piste d'atterrissage et d'autre part sur la distance qui sépare l'éolienne de l'antenne radar et du VOR (radiophare).»

J'aimerais savoir quels sont ces critères précis, sur quoi chacun de ces critères est basé et dans quelle mesure le principe de précaution est appliqué à chaque fois?

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question n° 2096 de Mme De Schamphelaere du 13 mai 2002 (N.):

Habitudes de voyages de la population belge au cours du premier trimestre de 2002. — Enquête. — Assurances voyage.

Depuis le 1^{er} octobre 2001, 4,24 millions de familles ont reçu de l'Institut national de Statistiques deux types de formulaires afin de lui permettre d'effectuer son enquête décennale «Enquête générale socio-économique 2001 — Recensement population et logement».

Je vous ai déjà demandé des explications à ce propos dans ma question écrite n° 1595 du 15 octobre 2001 (cf. Sénat, Bulletin des Questions et Réponses, n° 2-44 du 27 novembre 2001, pp. 2248-2249).

Dans une note complémentaire de l'INS, l'attention fut à l'époque attirée sur le fait que c'était la dernière fois que pareille enquête était effectuée. Début avril 2002, l'INS a une nouvelle fois envoyé un formulaire à un certain nombre de familles, cette fois dans le but d'enquêter sur leurs «habitudes de voyages» pendant le premier trimestre 2002. Cette enquête est basée sur les dispositions de la Directive 95/97 EG de l'Union européenne qui stipulent que, chaque trimestre, un «échantillon représentatif» de la population belge doit être interrogé à ce propos. Cette enquête dure manifestement un an, et, à la fin de chaque trimestre est envoyé un formulaire à réexpédier dans les trois semaines. Dans la notice explicative jointe, il est notamment écrit: «Votre famille a été choisie par hasard dans le Registre National. Cette enquête concerne 10 000 familles.» On y demande également le plus haut diplôme obtenu, la profession, les raisons financières s'il n'y a pas de voyages, les dépenses de toutes sortes pendant les voyages, etc.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Dans quel *Moniteur belge* a été publiée la directive précitée de l'Union européenne, et depuis quand est-elle en vigueur?

2. Quelle est la raison précise de cette enquête, et sur quelles bases une personne peut-elle légalement être obligée d'y collaborer?

3. Avant sa mise en œuvre, l'INS a-t-il demandé et à quelle date, un avis à la «Commission pour la protection de la vie privée» du ministre de la Justice (cf. loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée en matière de traitement des données personnelles (*Moniteur belge* du 18 mars 1993)?)

4. Si l'INS estime qu'un avis n'est pas nécessaire pour effectuer ce genre d'enquête, sur quelle disposition légale considère-t-il pouvoir se baser?

5. Ces données sont-elles uniquement et exclusivement utilisées par l'INS à des fins internes ou sont-elles également communiquées à des tiers (par exemple agences de voyages, touroperateurs, assurances voyage, etc.)?

6. Une étude sera-t-elle publiée au sujet de cette enquête, et, dans l'affirmative, sous quelle forme et par qui?

7. Kan in een volgende gelijkaardige enquête ook niet een nagaan worden hoeveel personen (nog) een reis ondernemen (hier-voor zelfs een lening afsluiten) naar het buitenland zonder verzekering?

8. Kan dit ook gebeuren voor de personen die enkel een reisverzekering hebben afgesloten die uitsluitend verbonden is aan de vrijwillige bijdragen (eventueel ook hospitalisatieverzekering) die zij betalen aan hun ziekteverzekering (doorgaans enkel bijkomende tussenkomst in medische kosten en evacuatie), en ook als zij nog een bijkomende reisverzekering hebben afgesloten die praktisch alles dekt (bijvoorbeeld herstelwagen, enz.).

9. Kan dit ook gebeuren voor diegenen die vóór hun vertrek bij het gemeentebestuur de brochure «Reis wijs» (uitgegeven door het ministerie van Buitenlandse Zaken) afhaalden en deze vóór hun vertrek ook grondig doornamen?

Vraag nr. 2097 van de heer Maertens d.d. 13 mei 2002 (N.):

Snelheidsovertredingen. — Radarontwiksystemen. — Verkoop. — Verbod.

Ook al is het gebruik van radarontwiksystemen om snelheidsovertredingen te voorkomen door de verkeerswetgeving verboden, toch zijn deze apparaten vrij op de markt verkrijgbaar, en worden ze ook door laagvliegers zeer frequent gebruikt.

Aangezien een aantal apparaten voorlopig nog niet opspoorbaar blijken, bijvoorbeeld het YUCO-systeem, blijft de enige juridische mogelijkheid om de verkeerswetgeving te doen respecteren, het verbod op de verkoop.

Graag had ik vernomen:

1. In hoeverre u met de minister bevoegd voor de toepassing van de verkeerswetgeving contact hebt opgenomen in de problematiek van de niet-opspoorbare apparaten, en welke beleidsopties daaruit eventueel zijn voortgekomen?

2. Over welke rechtsmiddelen u beschikt om de verkoop van deze apparaten te verbieden?

3. Welke acties u in het bevestigend geval reeds genomen hebt, en welke daar eventueel de resultaten van waren?

7. Dans une enquête semblable ultérieure, pourra-t-on essayer de savoir combien de personnes effectuent (encore) un voyage (même en contractant un emprunt) à l'étranger sans être couvertes par une assurance voyage?

8. Pourra-t-on également essayer de savoir combien de personnes n'ont souscrit qu'une assurance voyage exclusivement liée aux cotisations volontaires (éventuellement aussi l'assurance hospitalisation) qu'elles paient à leur mutualité (en général uniquement pour un intervention complémentaire dans les frais médicaux et de rapatriement), et également si elles ont aussi souscrit une assurance voyage supplémentaire qui couvre pratiquement tout (par exemple réparation de la voiture, etc.).

9. Essayera-t-on aussi de savoir combien de personnes retirent à leur administration communale la brochure «Voyagez sagement» (éditée par le ministère des Affaires étrangères) et la lisant à fond avant leur départ?

Question n° 2097 de M. Maertens du 13 mai 2002 (N.):

Contraventions pour excès de vitesse. — Systèmes de détection de radars. — Vente. — Interdiction.

Biens que le Code de la route interdise l'utilisation de détecteurs de radars afin d'éviter des contraventions pour excès de vitesse, ces appareils sont en vente libre sur le marché et sont très fréquemment utilisés par les automobilistes qui ont l'habitude de voler bas.

Étant donné que certains de ces appareils, tels que le système YUCO, ne sont pas détectables dans l'état actuel des choses, la seule possibilité juridique pour faire respecter le Code de la route est d'en interdire la vente.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. Dans quelle mesure il a eu des contacts avec le ministre compétent pour l'application du Code de la route à propos de la problématique des antiradars indétectables, et sur quelles options politiques ces contacts ont éventuellement débouché?

2. De quels moyens juridiques dispose-t-il pour interdire ces appareils?

3. Dans l'affirmative, quelles actions a-t-il déjà entreprises et quels en sont les résultats éventuels?

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Eerste minister

Vraag nr. 2125 van de heer Van Hauthem d.d. 27 mei 2002 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kostprijs.

1. Hoeveel dienstreizen naar het buitenland organiseerde uw kabinet in het jaar 2001, naar welke bestemmingen en wat was telkens het doel van de reis?

2. Voor elke dienstreis naar het buitenland in 2001: was u zelf aanwezig en hoeveel van uw kabinetsmedewerkers of andere medewerkers vergezelden u en wat was de totale kostprijs van de reis?

3. Voor elke dienstreis naar het buitenland in 2001: hoeveel parlementsleden maakten de reis mee en wie betaalde de reiskosten voor de parlementsleden?

Antwoord: De vraag van de geachte senator valt niet onder het Reglement van de Belgische Senaat, [cf. artikel 69, 2, c)].

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 2086 van de heer Destexhe d.d. 3 mei 2002 (Fr.):

Viëtnam. — Belgische hulp.

In 2000 is de Belgische hulp aan Viëtnam toegenomen tot 1,6 miljard Belgische frank (ongeveer 200 miljoen euro). In 1995 bedroeg die hulp nog 303 miljoen Belgische frank. Die toename is voornamelijk toe te schrijven aan twee posten: de Nationale Delcrederedienst en de financiële hulp, met name voor de kwijtschelding van schulden.

Kan u mij een uitvoerige beschrijving geven van de hulp van het jaar 2000, alsook de naam van de entiteiten, de ondernemingen en de organisaties die hulp hebben gekregen?

Bestaat er een evaluatie van die hulp? Wat waren de oorspronkelijke doelstellingen?

Komt die hulp ook ten goede van Viëtnamese NGO's?

Is de kwijtschelding van de schulden van Viëtnam gekoppeld aan vooruitgang op het vlak van mensenrechten en aan het proces van democratisering van het regime?

Welke hulp wordt er in 2002 gegeven en welke is er voorzien voor 2003?

Antwoord: Voor het detail van de hulp in 2000 worden in bijlage volgende tabellen (1) gegeven:

1. Algemene overzichtstabel van de uitgaven (tabel T1).

(1) Deze gegevens werden rechtstreeks meegedeeld aan het geachte lid. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

Premier ministre

Question n° 2125 de M. Van Hauthem du 27 mai 2002 (N.):

Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.

1. Combien de voyages de service votre cabinet a-t-il organisé à l'étranger au cours de l'année 2001, quelles en étaient les destinations et quel était le but de chacun de ces voyages?

2. À quels voyages de service à l'étranger en 2001 avez-vous participé et combien de vos collaborateurs de cabinet ou autres collaborateurs vous accompagnaient et quel a été le coût total du voyage?

3. Pour chacun des voyages de service à l'étranger en 2001: combien de parlementaires vous ont accompagnés et qui a payé leurs frais de voyage?

Réponse: La question de l'honorable sénateur ne relève pas du Règlement du Sénat de Belgique, [cf. article 69, 2, c)].

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 2086 de M. Destexhe du 3 mai 2002 (Fr.):

Vietnam. — Aides de la Belgique.

En 2000, l'aide de la Belgique au Vietnam s'est élevée à 1,6 milliards de francs belges (environ 200 millions d'euros). En 1995, elle était de 303 millions de francs belges. Cette croissance est essentiellement due à deux postes: l'Office nationale du Ducroire et l'aide financière, notamment pour la remise de dettes.

Pourriez-vous me donner le détail des aides de l'an 2000, ainsi que le nom des entités, entreprises et organisations qui en ont bénéficié?

Existe-t-il une évaluation de ces aides? Quels étaient les objectifs initiaux?

Des ONG vietnamiennes peuvent-elles bénéficier de ces aides?

L'effacement des dettes du Vietnam est-il lié à des progrès quant au respect des droits de l'homme et au processus de démocratisation du régime?

Quels sont les aides en cours en 2002 et celles prévues pour 2003?

Réponse: Les aides pour l'année 2000 sont données en détail dans les tableaux (1) en annexe:

1. Tableau général des dépenses (tableau T1).

(1) Ces données ont été transmises directement à l'honorable membre. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

2. Tabel met details van de uitgaven per samenwerkingsvorm (tabel T2).

3. Tabellen van de begunstigen/partners (tabellen T3).

Antwoord op vraag: Bestaat er een evaluatie van de hulp? Welke waren de initiële objectieven?

Evaluaties

— De speciale evaluator van de Internationale Samenwerking heeft in 2001 een evaluatie betreffende de thema's «Stedelijke armoede» (analyse van het impact met de hulp betreffende de vermindering van de armoede in stedelijke milieus) in een aantal landen, waaronder Vietnam, georganiseerd.

De evaluatie betrof het project «Action Planning for sustainable development Localising Agenda 21» uitgevoerd in 3 landen: Vietnam, Marokko en Kenya. Voor de «rurale armoede» werd een evaluatie voorzien om het impact van enkele Belgische projecten op het gebruik van ruimte (Rural livelihood analysis of 5 selected Belgian rural development projects).

— Twee evaluaties werden in 2001 voor interventies van APEFE gerealiseerd: een eerste bij de Nationale Instelling voor Landbouwwetenschappen en een tweede voor het programma van de tweetalige klassen (onderwijs).

Hun objectieven waren enerzijds de evaluatie van de tussentijdse resultaten en anderzijds de relevantie met betrekking tot de ontwikkelingshulp. Over het algemeen waren hun besluiten positief.

— Het project met FAO (in het Hoanh Bo District) werd achtereenvolgens in november 1998 en in oktober 2001 geëvalueerd. Deze zendingen hebben toegelaten om de relevantie van het project in het kader van de decentralisatie acties en van de verantwoordelijkheid op lokaal niveau te beoordelen.

— De gouvernementale projecten (directe bilaterale samenwerking) werden in 2000 aan BTC overgedragen die opvolgings- en interne evaluatie verslagen voorziet.

— De NGO's moeten 1% van hun subsidies aanwenden voor de evaluatie van hun activiteiten door externe deskundigen. DGIS heeft één controle zending van 2 NGO's in Vietnam gedaan. De dienst NGO heeft eveneens één opvolgingszending naar Vietnam gestuurd.

Met betrekking tot de subsidies voor 2003 moeten de NGO's ten laatste op 15 september concrete voorstellen aan DGIS overmaken.

— Met betrekking tot de indirecte samenwerking via de universiteiten werd in 2001 een evaluatie van de institutionele samenwerking met de universiteiten «University of Can Tho» en «Hanoi University of Technology» geprogrammeerd.

Antwoord op vraag: Kunnen de Vietnamese NGO's van deze steun genieten?

De NGO's vergelijkbaar met deze in België zijn zeldzaam. De partners van de Belgische NGO's die van onze steun genieten zijn eerder massa-organisaties (Vrouwenunie, jongeren vereniging, landbouwvereniging), populaire comités, autonome gemeenten en openbare instellingen.

Antwoord op vraag: Is de schuldverlichting ten voordele van Vietnam verbonden aan het respect van de mensenrechten en aan het democratiseringsproces van het regime?

De samenwerkingsprogramma's worden op regelmatige tijdstippen, doorgaans tijdens gemengde commissies, samen met de Vietnamezen vastgelegd, wat toelaat rekening te houden met de politieke, economische en sociale evoluties in het land. Zo werd naar aanleiding van de laatste gemengde commissie van juli 2000 waarop de schuldverlichting gerealiseerd in 2000 werd voorgesteld, het belang benadrukt van het bevorderen van de collectieve en individuele rechten van de burger. Er zijn inderdaad positieve evoluties vast te stellen die ondersteund moeten worden.

Antwoord op vraag: Welke is de steun in uitvoering in 2002 en welke is voorzien voor 2003?

Zie tabellen T4(1)

(1) Deze gegevens werden rechtstreeks meegedeeld aan het geachte lid. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

2. Tableau avec les détails des dépenses par mode de coopération (tableau T2).

3. Tableaux des bénéficiaires/partenaires (tableaux T3).

Réponse à la question: Existe-t-il une évaluation de ces aides? Quels étaient les objectifs initiaux?

Evaluations

— L'évaluateur spécial de la Coopération internationale a organisé en 2001 une évaluation sur le thème «pauvreté urbaine» (analyse de l'impact de l'aide en matière de réduction de la pauvreté en milieu urbain), dans quelques pays, dont le Vietnam. L'évaluation portait sur le projet «Action planning for sustainable development.

Localising Agenda 21» exécuté dans les 3 pays: Vietnam, Maroc et Kenya. Pour la «pauvreté rurale», une évaluation a été envisagée pour examiner l'impact de quelques projets belges sur l'utilisation de l'espace environnemental (Rural livelihood analysis of 5 selected Belgian rural development projects).

— Deux évaluations ont été réalisées en 2001 sur les interventions de l'APEFE: l'une au sein de l'Institut national des Sciences Agronomiques et la seconde sur le programme des classes bilingues.

Leurs objectifs étaient d'évaluer d'une part, les résultats intermédiaires et d'autre part, leur pertinence en terme d'aide au développement. Leurs conclusions ont, dans l'ensemble, été positives.

— Le projet avec la FAO (in Hoanh Bo District) a été évalué successivement en novembre 1998 et octobre 2001. Ces missions ont permis d'apprécier la pertinence du projet dans le cadre des actions de décentralisation et de responsabilité au niveau local.

— Les projets gouvernementaux (coopération bilatérale directe) ont été transférés à la CTB en 2000, celle-ci prévoit des rapports de suivi et d'évaluation internes.

— Les ONG doivent utiliser 1% de leurs subsides pour l'évaluation de leurs activités par des scientifiques extérieurs. La DGCI a envoyé une mission de contrôle de 2 ONG au Vietnam. Le service des relations avec les ONG a également envoyé une mission de suivi au Vietnam.

Concernant les subsides prévus pour l'année 2003, les propositions concrètes que les ONG doivent soumettre à l'administration ne doivent être introduites qu'au 15 septembre 2002.

— Concernant la coopération indirecte via les universités, une évaluation de la Coopération institutionnelle avec les universités University of Can Tho et Hanoi University of Technology a été programmée en 2001.

Réponse à la question: Des ONG vietnamiennes peuvent-elles bénéficier de ces aides?

Des organisations non gouvernementales au sens où nous le comprenons sont rares au Vietnam. Les partenaires de nos ONG qui peuvent bénéficier de notre aide sont plutôt des organisations de masses (union des femmes, union des jeunes, union des paysans ...), des comités populaires, communaux et des institutions publiques autonomes.

Réponse à la question: L'effacement des dettes du Vietnam est-il lié à des progrès quant au respect des droits de l'homme et au processus de démocratisation du régime?

Les programmes de coopération sont définis ensemble avec les autorités vietnamiennes à intervalle régulier (commissions mixtes), ce qui permet de tenir compte des évolutions politiques économiques et sociales dans le pays. C'est ainsi que suite à la dernière commission mixte de juillet 2000 lors de laquelle l'allègement de la dette en 2000 a été réalisé, l'importance des droits collectifs et individuels du citoyen a été soulignée. D'importantes évolutions positives se réalisent. Elles doivent être soutenues.

Réponse à la question: Quels sont les aides en cours en 2002 et celles prévues pour 2003?

Voir tableaux T4(1)

(1) Ces données ont été transmises directement à l'honorable membre. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

Vraag nr. 2128 van de heer Van Hauthem d.d. 27 mei 2002 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kostprijjs.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2125 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2993).

Antwoord: De vraag van de geachte senator valt niet onder het Reglement van de Belgische Senaat, [cf. artikel 69, 2, c)].

**Vice-eerste minister
en minister van Mobiliteit en Vervoer**

Vraag nr. 1633 van de heer Kelchtermans d.d. 25 oktober 2001 (N.):

Bromfietsen klasse A en motorfietsen 125 cm³. — Verlaging van de beginleeftijd.

Om jongeren sneller en beter voor te bereiden op een gemotoriseerde deelname aan het verkeer, wordt er vooral vanuit de groep van de motorrijders gepleit voor een verlaging van de beginleeftijd voor bromfietsen klasse A (maximum 25 km/u) van 16 naar 14 jaar, evenwel gekoppeld aan het behalen van een rijbewijs na een theoretisch examen over verkeersveiligheid en het verkeersreglement.

Tegelijkertijd pleiten zij ervoor om de minimumleeftijd voor het besturen van een motorfiets te verlagen naar 16 jaar. De hierbij aangevoerde argumentatie is dat jongeren van 16 tegenwoordig met illegaal opgefokte bromfietsen klasse B rijden die soms snelheden halen tot 100 km/uur en dat ondanks de bestaande controles en boetes dit fenomeen niet afneemt. Deze opgefokte bromfietsen zijn zeer gevaarlijk, omdat bijvoorbeeld hun remmen en banden niet geschikt zijn voor dergelijke snelheden.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Overweegt zij een verlaging van de beginleeftijd voor bromfietsen klasse A van 16 naar 14 jaar? Zo ja, onder welke voorwaarden? Zo neen, om welke redenen? Welke reglementering geldt terzake in de ons omringende landen?

2. Overweegt zij een geconditioneerde verlaging van de beginleeftijd voor motorfietsen van 18 naar 16 jaar? Zo ja, onder welke voorwaarden? Zo neen, om welke redenen? Welke reglementering geldt terzake in de ons omringende landen?

3. Hoe verklaart zij dat ondanks de bestaande controles en boetes het probleem van de opgefokte bromfietsen klasse B niet in te dijken valt? Overweegt zij terzake nog bijkomende maatregelen en in voorkomend geval welke?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden:

1. Ik ben niet van plan om de minimum leeftijd van 16 jaar die vereist is voor het besturen van een bromfiets klasse A (snorfiets), te verlagen.

Er is immers gebleken dat het precies de jongste bromfietzers (dus de 16-17 jarigen) zijn, die de grootste risicogroep vormen. Ze vertegenwoordigen een derde van alle bromfietslachtoffers en het risico dat ze in het verkeer om het leven komen of ernstig

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget,
de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

Question n° 2128 de M. Van Hauthem du 27 mai 2002 (N.):

Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2125 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 2993).

Réponse: La question de l'honorable sénateur ne relève pas du Règlement du Sénat de Belgique, [cf. article 69, 2, c)].

**Vice-premier ministre
et ministre de la Mobilité et des Transports**

Question n° 1633 de M. Kelchtermans du 25 octobre 2001 (N.):

Cyclomoteurs de classe A et motocyclettes de 125 cm³. — Abaissement de la limite d'âge.

Afin de préparer mieux et plus tôt les jeunes à participer au trafic motorisé, des voix s'élèvent, surtout chez les motocyclistes, pour demander que l'on ramène de 16 à 14 ans la limite d'âge pour pouvoir rouler en cyclomoteur de classe A (maximum 25 km/h), moyennant l'obtention d'un permis de conduire qui serait délivré après un examen théorique sur la sécurité routière et le code de la route.

Parallèlement, ils plaident pour l'abaissement à 16 ans de l'âge minimum requis pour la conduite d'une motocyclette. Ils font valoir que les jeunes de 16 ans roulent aujourd'hui illégalement sur des cyclomoteurs de classe B trafiqués, à des vitesses atteignant parfois 100 km/h et que l'on n'a pas réussi à endiguer le phénomène malgré les contrôles effectués et les amendes en vigueur. Ces cyclomoteurs trafiqués sont très dangereux, notamment parce que leurs freins et leurs pneumatiques ne sont pas conçus pour de telles vitesses.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Envisage-t-elle de ramener de 16 à 14 ans la limite d'âge pour la conduite des cyclomoteurs de classe A? Si oui, à quelles conditions? Si non, pour quelles raisons? Quelle est la réglementation en vigueur en la matière chez nos voisins?

2. Envisage-t-elle de réduire conditionnellement de 18 à 16 ans l'âge limite pour la conduite de motocyclettes? Si oui, à quelles conditions? Si non, pour quelles raisons? Quelle est la réglementation en vigueur en la matière chez nos voisins?

3. Comment explique-t-elle qu'en dépit des contrôles et des amendes existants, on ne parvienne pas à endiguer le problème des cyclomoteurs de classe B trafiqués? Envisage-t-elle de prendre encore des mesures supplémentaires à cet égard et, le cas échéant, lesquelles?

Réponse: J'ai l'honneur de répondre ce qui suit à l'honorable membre:

1. Il n'est pas dans mes intentions de diminuer l'âge minimal de 16 ans exigé pour la conduite des cyclomoteurs classe A (cyclomoteur lent).

Il appert, en effet, que ce sont précisément les jeunes conducteurs de cyclomoteurs (donc âgés de 16-17 ans) qui forment le groupe à risque le plus grand. Ils représentent un tiers des accidents de cyclomoteur et le risque qu'ils se tuent ou soient grièvement

gewond raken is veertien keer groter dan voor fietsende leeftijds-genoten, aldus een studie van de Stichting Wetenschappelijk onderzoek voor de verkeersveiligheid in Nederland.

Er moet dus prioriteit worden gegeven aan maatregelen die van wezenlijk nut zijn om de verkeersveiligheid van de jeugdige snorfietsers te vergroten. Een eerste aanzet daartoe is de voorziening van de helmdraagplicht voor de gebruikers van een bromfiets klasse A: deze wijziging is opgenomen in een maatregelenpakket tot wijziging van het algemene verkeersreglement.

In Nederland moeten bromfietsers minstens 16 jaar zijn. In Frankrijk moeten bromfietsers minstens 14 jaar zijn. In Duitsland moeten bromfietsers minstens 15 jaar zijn.

2. De minimum leeftijd voor het behalen van een rijbewijs voor motorfietsen is als volgt vastgelegd in de Europese richtlijn 91/439/EG betreffende het Europese rijbewijs:

«Artikel 6: 1. De afgifte van het rijbewijs is aan de volgende voorwaarden inzake leeftijd onderworpen: ... b) 18 jaar: voor categorie A; voor het besturen van motorrijwielen met een vermogen van meer dan 25 kW of een vermogen/gewichtsverhouding van meer dan 0,16 kW/kg (of van motorrijwielen met zijspan met een vermogen/gewichtsverhouding van meer dan 0,16 kW/kg) is echter een rijervaring van ten minste twee jaar op minder zware motorrijwielen met rijbewijs A vereist. Deze eis in verband met de rijervaring hoeft echter niet te worden gesteld aan kandidaten van 21 jaar en ouder die slagen voor een specifiek examen inzake rijvaardigheid en het rijgedrag;»

Deze minimumleeftijd is voor alle lidstaten van de Europese Unie, en dus zeker voor de ons omringende landen, bepaald op grond van diepgaande onderzoeken en overleg. Zodoende ben ik niet van plan om een verlaging van die leeftijd in te voeren of zelfs een aanpassing van de genoemde richtlijn voor te stellen.

In het raam van de Europese richtlijn 2000/56/EG betreffende het rijbewijs werden overigens geen aanpassingen aan deze minimumleeftijden nuttig geacht. Daarentegen werden stringenter eisen gesteld inzake de examens, onder andere voor motorfietsen, met een noodstopmanoeuvre tegen 50 km per uur.

Volgens hetzelfde artikel 6 kon een lidstaat de leeftijdsgrens voor lichte motorrijwielen (met een maximaal vermogen van 11 kW) op 16 jaar brengen.

België gaf er de voorkeur aan om geen gebruik van die mogelijkheid te maken, gezien uitgewezen werd dat hoe jonger men zich in het verkeer begeeft, hoe groter het gevaar is. Er is een duidelijk verband tussen jeugdigheid en risicobereidheid en overmoed. Door toe te staan dat op die leeftijd al met zo'n motorrijwielen mag gereden worden, zou men meteen een ernstige ongevalsbetrokkenheid toestaan, die immers bij motorfietsen veel groter is dan bij andere vervoersmiddelen. En nog meer jeugdige verkeersslachtoffers toelaten lijkt ons hoe dan ook onverantwoord.

3. De snelheidsopvoering van bromfietsen, een procédé dat vooral op snorfietsen wordt toegepast, wordt inderdaad streng beteugeld. Het ontradingseffect kan echter alleen echt doeltreffend zijn, wanneer de pakkans door de politie voldoende groot is. Dit behoort echter tot het domein van de verkeershandhaving, die onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie valt.

Intussen wordt ook werk gemaakt van de verfijning van de apparatuur die gebruikt wordt om de maximum snelheid van de bromfiets te meten en wordt ook onderzocht in welke mate de kwaal aan de basis kan worden aangepakt, namelijk door het technisch bemoeilijken van het opvoeren van het motorvermogen.

Vraag nr. 2036 van de heer Verreycken d.d. 28 maart 2002 (N.):

Prioritaire voertuigen. — Titularissen. — Toekening.

Na mijn mondelinge vraag van 14 maart 2002 bleef het gedeelte van die vraag over de precedenten inzake de prioritaire voertuigen onbeantwoord. Tijdens een recent tv-interview verklaarde een

blesés est quatorze fois plus grand que pour les conducteurs de bicyclette du même âge, selon une étude de la Fondation de recherche scientifique pour la sécurité routière aux Pays-Bas.

Il faut en conséquence donner la priorité aux mesures qui sont réellement utiles pour augmenter la sécurité des jeunes cyclomotoristes. Une première anmorce en ce sens consiste à établir l'obligation du port du casque pour les conducteurs de cyclomoteurs classe A: cette modification est par ailleurs reprise dans une série de mesures visant à modifier le règlement général sur la police de la circulation routière.

Aux Pays-Bas, les cyclomotoristes doivent être au moins âgés de 16 ans. En France, les cyclomotoristes doivent être au moins âgés de 14 ans. En Allemagne, les cyclomotoristes doivent être au moins âgés de 15 ans.

2. L'âge minimal d'obtention d'un permis de conduire pour les motocyclettes est fixé par la directive européenne 91/439/CE relative au permis de conduire, comme suit:

«Article 6: 1. Les conditions d'âge minimal pour la délivrance du permis de conduire sont les suivantes: ... b) 18 ans: pour la catégorie A; toutefois, l'accès à la conduite 25 kW ou d'un rapport puissance/poids supérieur à 0,16 kW/kg (ou de motocycles avec side-car d'un rapport puissance/poids supérieur à 0,16 kW/kg), est subordonné à l'acquisition d'une expérience de deux ans minimum sur des motocycles de caractéristiques inférieures, sous couvert du permis A. Cette expérience préalable peut ne pas être exigée si le candidat est âgé d'au moins 21 ans, sous réserve de la réussite d'une épreuve spécifique de contrôle des aptitudes et des comportements;»

Cet âge minimum est déterminé pour tous les États membres de l'Union européenne, et donc très certainement aussi pour nos pays limitrophes, sur base d'études approfondies et de concertation. Je n'ai en conséquence pas l'intention d'introduire un abaissement de cet âge ni même de proposer une adaptation de ladite directive.

Dans le cadre de la directive européenne 2000/56/CE relative au permis de conduire, aucune adaptation de ces âges minimaux n'a d'ailleurs été jugée utile. En revanche, on a posé des exigences plus strictes en ce qui concerne les examens, tel que, entre autres pour les motocyclettes, l'introduction de la manœuvre d'arrêt d'urgence à une vitesse de 50 km par heure.

Selon le même article 6, un État membre pouvait réduire l'âge minimal pour les motocycles légers (d'une cylindrée maximale de 125 cm³ et d'une puissance maximale de 11 kW) à 16 ans.

La Belgique a préféré de ne pas faire usage de cette possibilité, vu qu'il est démontré que, plus jeune on se rend dans la circulation, plus le danger est grand. Il y a un rapport manifeste entre la jeunesse et la volonté de prendre des risques et l'audace. En permettant la conduite de ces motocycles à cet âge, on permettrait en même temps une implication sérieuse dans d'éventuels accidents, implication qui est plus grande pour les motocycles que pour les autres modes de transport. Et permettre encore plus de victimes de circulation nous semble en tout cas irresponsable.

3. Le fait de trafiquer les cyclomoteurs en vue d'augmenter leur vitesse, un procédé essentiellement utilisé sur les cyclomoteurs lents, est effectivement sévèrement puni. L'effet dissuasif ne peut toutefois être réellement efficace que lorsque le risque d'être arrêté par les forces de police est suffisamment élevé. Ceci relève néanmoins du domaine de la répression routière, qui ressort de la compétence du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Justice.

En attendant, nous nous attelons à perfectionner les appareils utilisés pour mesurer la vitesse maximale du cyclomoteur et recherchons également dans quelle mesure le mal peut être pris à la base, à savoir les mesures techniques visant à empêcher de trafiquer les véhicules.

Question n° 2036 de M. Verreycken du 28 mars 2002 (N.):

Véhicules prioritaires. — Titulaires. — Octroi.

La partie de ma question orale du 14 mars 2002 concernant les précédents en matière de véhicules prioritaires est restée sans réponse. Au cours d'une récente interview télévisée, un collabora-

kabinetsmedewerker dat ook door het Hof wagens met een blauw zwaailicht worden gebruikt en dat hen daarvoor de nodige toestemmingen verleend werden.

1. Graag verneem ik van u over hoeveel wagens het hier gaat.
2. Wie zijn de titularissen van de betrokken wagens en wat is de reden van de toekenning?

Antwoord: Officiële verplaatsingen van het hof gebeuren altijd onder begeleiding van de veiligheidsdienst bij het Koninklijk Paleis (federale politie). Die dienst is ambtshalve bevoegd om prioritaire signalisatietekens te voeren en te gebruiken. Tot hier toe heeft geen enkel lid van het hof toelating gevraagd om het voertuig, gebruikt voor zijn/haar privé-verplaatsingen, met een blauw zaailicht en/of een speciale geluidshoorn uit te rusten.

Vraag nr. 2129 van de heer Van Hauthem d.d. 27 mei 2002 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kostprijs.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2125 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2993).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord dat de eerste minister gaf op parlementaire vraag nr. 2-2125 (zie blz. 2993 van dit bulletin).

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag nr. 2067 van de heer Vandenberghe d.d. 25 april 2002 (N.):

Tetanus — Vaccinatie

Uit een studie van de faculteit huisartsgeneeskunde van de universiteit van Luik blijkt dat één Belg op twee onvoldoende gevaccineerd is tegen tetanus. In tegenstelling tot de inenting tegen griep en hersenvliesontsteking wordt de inenting tegen tetanus meer en meer vergeten.

Vooraf bij de oudere bevolkingsgroepen en in het bijzonder bij de bejaarde vrouwen wordt onvoldoende ingeënt om een infectie door de tetanusbacterie te voorkomen. Zo zijn slechts één derde van de senioren goed ingeënt. Bij de jongere leeftijdscategorieën blijkt tweederde goed gevaccineerd.

De jongeren zijn nog goed gevaccineerd, daar hun inentingsstatus tijdens de jaarlijkse bezoeken aan de medische centra wordt nagekeken en indien het nodig blijkt, wordt aangepast.

Tetanus maakt jaarlijks meer dan één miljoen mensen in de hele wereld ziek. In België kent tetanus in twintig procent van de gevallen een fatale afloop.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen:

1. Acht de minister het wenselijk om in samenspraak met ministers van de deelregeringen een informatiecampaagne op te zetten die een betere vaccinatie tegen de tetanusbacterie beoogt?

2. Welke maatregelen zal de minister nemen om het aantal mensen die een infectie door de tetanusbacterie oplopen te verminderen?

Antwoord: 1. Sinds mijn komst in de regering zijn er besprekingen aan de gang binnen een specifieke werkgroep die de interministeriële conferentie volksgezondheid in samenspraak met de overheden bevoegd voor vaccinatie heeft opgericht om de toediening van de vaccins te verbeteren. Niettemin wens ik u er nog eens op te wijzen dat de preventieve geneeskunde exclusief tot de bevoegdheden van de gemeenschappen behoort en dat de federale overheid de initiatieven van de gemeenschappen enkel maar kan ondersteunen.

teur de votre cabinet a déclaré que la Cour utilise également des véhicules équipés d'un feu clignotant bleu et qu'ils ont reçu à cet effet les autorisations nécessaires.

1. J'aimerais savoir de combien de véhicules il s'agit.
2. Qui sont les titulaires des véhicules concernés et quelle est la raison de l'octroi de cette autorisation?

Réponse: Les déplacements officiels de la Cour se font toujours sous escorte du service de sécurité auprès du Palais royal (police fédérale). Ce service est d'office autorisé à s'équiper et à utiliser la signalisation réservée aux véhicules prioritaires. Jusqu'à présent, aucun membre de la cour n'a demandé l'autorisation d'installer un gyrophare bleu et/ou une sirène spéciale sur le véhicule utilisé pour ses déplacements privés.

Question n° 2129 de M. Van Hauthem du 27 mai 2002 (N.):

Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2125 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 2993).

Réponse: Je me réfère à la réponse fournie par le premier ministre à la question parlementaire n° 2-2125 (voir p. 2993 du présent bulletin).

MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question n° 2067 de M. Vandenberghe du 25 avril 2002 (N.):

Tétanos — Vaccination

Il ressort d'une étude de la faculté des omnipraticiens de l'université de Liège qu'un Belge sur deux n'est pas suffisamment vacciné contre le tétanos. Contrairement aux vaccinations contre la grippe et la méningite, la vaccination contre le tétanos est de plus en plus négligée.

Ce sont surtout les groupes plus âgés de la population et en particulier les femmes âgées qui sont insuffisamment vaccinées et qui, dès lors, ne bénéficient pas d'une protection suffisante contre une infection par la bactérie du tétanos. Un tiers seulement des seniors serait bien protégés. Dans les catégories d'âge plus jeune, il paraîtrait que les deux tiers sont protégés par le vaccin.

Les jeunes sont encore relativement bien vaccinés étant donné que leur situation au niveau vaccination est contrôlée lors de leur visite annuelle aux Centres médicaux et lorsque cela s'avère nécessaire, adaptée.

Au niveau mondial, le tétanos touche chaque année plus d'un million de personnes. En Belgique, le tétanos provoque une issue fatale dans 20 % des cas.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Estime-t-elle souhaitable, en concertation avec les ministres des entités fédérées, de lancer une campagne d'information visant à améliorer la vaccination contre la bactérie du tétanos?

2. Quelles mesures prendra-t-elle pour diminuer le nombre de personnes qui sont victimes d'une infection par la bactérie du tétanos?

Réponse: 1. Depuis mon arrivée au gouvernement, des discussions sont en cours, au sein d'un groupe de travail spécifique mis en place par la conférence interministérielle de la santé publique avec les différentes autorités compétentes en matière de vaccination afin d'améliorer l'administration des vaccins. Je tiens cependant à vous rappeler que la médecine préventive est une compétence exclusivement communautaire et que les autorités fédérales ne peuvent que soutenir les initiatives développées par les communautés.

De afdeling «vaccinatie» van de Hoge Gezondheidsraad werkt momenteel ook aan de opstelling van vaccinatiefiches voor volwassenen. Zodra deze uitgegeven zijn, kan men zeker op mijn steun rekenen voor de verspreiding ervan.

2. Verder kan ik u medelen dat er tussen 1995 en 2000 in België slechts 9 klinische gevallen van tetanus werden vastgesteld. Dit komt overeen met minder dan twee gevallen per jaar, wat er weliswaar nog twee te veel zijn, maar wat niet wijst op een belangrijk gezondheidsprobleem, te meer daar het een ziekte betreft die men niet kan uitroeien.

De behandeling van tetanusgevallen wordt op toereikende wijze verzekerd door onze ziekenhuisdiensten. Enkel preventieve maatregelen, zoals bijvoorbeeld het reeds vermeld promoten van inenting, zouden het aantal gevallen nog kunnen doen afnemen.

Vraag nr. 2088 van de heer Malcorps d.d. 3 mei 2002 (N.):

Zwerfkatten — Sterilisatie.

Een twaalfstal gemeenten gingen concreet in op de voorstellen van de dierenrechtenorganisatie GAIA om lokaal werk te maken van een zwerfkattensterilisatiebeleid. Hieraan is nood om node-loos dierenleed te voorkomen maar ook om overlast in veel wijken tegen te gaan. Deze gemeenten trokken een budget uit voor de sterilisatie van zwerfkatten. Gemeentepersoneel vangt de katten diervriendelijk met vangkooien en een dierenarts die daarvoor subsidies van de gemeente krijgt, voert de sterilisatie uit. Daarna worden de dieren vrij gelaten. De gemeente geeft de inwoners voorlichting over de noodzaak en de voordelen van sterilisatie.

Een aantal opvangcentra voor katten zijn ook vragende partij voor een hogere tussenkomst vanwege de overheid bij de castratie van katers of sterilisatie van kattinnen. Bij het plaatsen van dieren wil men ook garanties dat de nieuwe eigenaars de katten op latere leeftijd laten steriliseren. Daarvoor werkt men met een contract, maar in de praktijk blijkt dit niet afdwingbaar. Vooral omdat de kosten voor sterilisatie voor velen toch te hoog liggen. Maar ook anticonceptiemiddelen (zoals de kattenpil en de kattenprikpil) zijn kostelijk, en bovendien onvoldoende effectief.

Een globaal beleid terzake op bovenlokale schaal ontbreekt.

Denkt de minister aan de invoering van een verplichting voor lokale overheden om het zwerfkattenprobleem effectief aan te pakken en zwerfkatten te laten steriliseren? Bestaat de mogelijkheid om hiervoor een budget vrij te maken om inspanningen van lokale overheden terzake te ondersteunen? Kan werk gemaakt worden van een afdwingbaar «sterilisatiecontract» voor poesjes uit opvangcentra die bij particulieren geplaatst worden?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mededelen.

De wet op het dierenwelzijn van 14 augustus 1986 geeft in zijn artikel 7 aan de Koning de mogelijkheid om bij een in Minister-raad overlegd besluit maatregelen te treffen voor het voorkomen van overbevolking bij honden en katten. Tot dusver is er nog geen enkel initiatief genomen om dit te realiseren. De meeste gemeenten hebben zelfstandig een aantal maatregelen genomen om aan de plaatselijke situatie te remediëren. Deze maatregelen variëren tussen vernietiging van de rondzwervende dieren, over opname in een al dan niet gemeentelijk dierenasiel tot sterilisatie en terug plaatsen. Elk van deze maatregelen heeft een aantal voordelen en nadelen die best op vlak van de gemeente worden onderzocht. Het lijkt ons niet opportuun om een uniforme regeling bij wet op te leggen.

De adoptiemodaliteiten van katten (en honden) vanuit een asiel maken momenteel deel uit van een overleg binnen de Raad voor Dierenwelzijn. Door geen enkele van de gesprekspartners binnen

La section «vaccinations» du Conseil Supérieur d'Hygiène, travaille également en ce moment à l'élaboration de fiches de vaccinations pour l'adulte. Dès leur publication, je ne manquerai pas d'appuyer leur diffusion.

2. Je vous informe par ailleurs que seuls 9 cas de tétanos cliniques ont été notifiés de 1995 à 2000 en Belgique. Ceci correspond à moins de deux cas par an, ce qui reste certes deux cas de trop, mais qui ne représentent pas non plus un problème de santé publique majeur, d'autant qu'il s'agit d'une maladie qu'on ne peut éradiquer.

La prise en charge des cas de tétanos est assurée de manière satisfaisante par nos services hospitaliers. Les seules mesures qui pourraient encore diminuer le nombre de cas sont des mesures préventives, dont la promotion de la vaccination, telle que mentionnée précédemment.

Question n° 2088 de M. Malcorps du 3 mai 2002 (N.):

Chats errants — Stérilisation.

Une douzaine de communes ont répondu concrètement aux propositions de l'organisation de défense des droits des animaux GAIA pour s'attaquer, au niveau local, à la stérilisation des chats errants. Pareille mesure s'impose afin d'éviter des souffrances inutiles aux animaux mais aussi afin d'éviter une surpopulation de la race féline dans bon nombre de quartiers. Ces communes ont prévu un budget pour la stérilisation des chats errants. Le personnel communal capture les chats de manière correcte au moyen de cages et un vétérinaire, qui peut bénéficier pour ce faire de sub-sides de la commune, procède à leur stérilisation. Ensuite, les animaux sont libérés. La commune informe les habitants de la nécessité des avantages de cette stérilisation.

Un certain nombre de centres d'accueil pour chats sont également demandeurs d'une intervention plus élevée des pouvoirs publics dans les coûts de castration de chats ou de stérilisation de chattes. Lorsqu'ils placent des animaux, ils entendent aussi avoir des garanties de la part des nouveaux propriétaires, à savoir qu'il feront ultérieurement stériliser les chats. C'est pour cela que l'on a élaboré un contrat mais, dans la pratique, il s'avère qu'il n'est pas obligatoire. Et c'est surtout parce que les coûts de stérilisation sont encore trop élevés pour beaucoup de personnes. Mais les moyens anticonceptionnels (tels que la pillule pour chatte et le vaccin pour chats) sont coûteux et, en outre, ne sont pas suffisamment efficaces.

Une politique globale en la matière au niveau supra local fait défaut.

L'honorable ministre envisage-t-il d'introduire une obligation pour les autorités locales de s'attaquer au problème des chats errants et de les faire stériliser? Est-il possible à cet égard de dégager un budget afin de soutenir les efforts des autorités locales en la matière? Est-il possible de mettre au point un «contrat de stérilisation» impératif pour jeunes chats provenant de refuges pour animaux et qui sont placés chez des particuliers?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

L'article 7 de la loi relative au bien-être des animaux du 14 août 1986 donne la possibilité au Roi d'adopter des mesures, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, afin d'éviter la surpopulation des chiens et des chats. À ce jour, aucune initiative n'a été prise au niveau fédéral. La plupart des communes ont adopté, de leur propre initiative, une série de mesures afin de remédier à la situation à leur niveau. Ces mesures comprennent notamment l'extermination des animaux errants, la prise en charge dans un refuge pour animaux, communal ou non, afin de les stériliser et les remettre ensuite en liberté. Chacune de ces mesures présente certains avantages et inconvénients qu'il est préférable d'examiner au niveau de la commune. Il ne nous semble pas opportuun d'imposer une réglementation uniforme en instituant une loi.

Les modalités d'adoption des chats (et des chiens) venant d'un refuge font actuellement l'objet d'une concertation au sein du Conseil pour le bien-être des animaux. Aucun des interlocuteurs,

de bevoegde werkgroep is de suggestie geopperd om de sterilisatie van die dieren verplicht te maken. Dit zou er toe leiden dat het aantal dieren dat wordt geadopteerd drastisch zal dalen.

Het probleem van overbevolking bij katten is enerzijds een gevolg van de hoge vruchtbaarheid van deze diersoort en anderzijds het gebrek aan verantwoordelijkheid bij veel van de eigenaars van deze dieren. Ik verwacht dan ook dat welke maatregelen ook zou nemen, de toepassing ervan afhankelijk zal zijn van de mate waarin wij er in slagen om via het onderwijs en andere informatiecampagnes de eigenaars te responsabiliseren. Ik verwijs hiervoor naar een aantal initiatieven die ik reeds heb genomen, zoals een schrijven aan de provinciegouverneurs om de situatie in de provincie te harmoniseren, de uitgifte van een folder in verband met de problematiek die zeer ruim is verspreid, het verspreiden van enkele persmededelingen ter zake en de inzet van mijn medewerkers bij het begeleiden van het opstarten van dergelijke kattensterilisatieprojecten.

Vraag nr. 2130 van de heer Van Hauthem d.d. 27 mei 2002 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001 — Doel — Kostprijs.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2125 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2993).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord van de eerste minister (nr. 2-2125) (zie blz. 2993 van dit bulletin).

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1350 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 14 juni 2001 (rappe van 12 november 2001 en 15 februari 2002) (N.):

Vrijwillige brandweermannen. — Statuut.

In België zijn er meer dan 12 000 vrijwillige brandweermannen actief. Meestal combineren zij hun functie bij de brandweer met een hoofdberoep. Het «statuut» van de vrijwillige brandweerman is slecht geregeld. Nochtans zijn de opdrachten en risico's voor deze vrijwilligers dezelfde als voor beroepsbrandweermannen. Er stellen zich dan ook grote problemen wanneer een vrijwilliger een ongeval heeft tijdens de uitoefening van zijn taak als brandweerman en dit arbeidsongeschiktheid tot gevolg heeft in het hoofdberoep. Een vergoeding ter compensatie van het loonverlies ontbreekt. De regeling in verband met de arbeidsongevallen, levens- en overlijdenverzekering laat te wensen over.

Graag had ik aan de geachte minister volgende vragen gesteld:

1. Enige tijd geleden werd een studieopdracht in verband met het statuut van de vrijwillige brandweerman principieel toegezegd door de regering ter voorbereiding van de hervormingen aan dit statuut. Is deze studieopdracht reeds afgerond?

Zo ja, wat zijn de resultaten?

Zo neen, wanneer worden de conclusies van deze studie verwacht?

2. Welke concrete acties zal de geachte minister ondernemen op basis van deze studie?

Antwoord: Als antwoord op haar eerste vraag kan ik het geachte lid meedelen dat de regering geen principiële toezegging heeft gedaan in verband met een studie van het statuut van de vrijwillige leden van de brandweerdiensten.

Een dergelijk studie werd reeds uitgevoerd door de administratie. De resultaten daarvan zijn mij bekend.

De voornaamste conclusie is dat de vrijwilligers van de brandweer wel degelijk een statuut hebben, in tegenstelling tot wat algemeen gangbaar gesteld wordt.

Dit administratief statuut vindt zijn reglementaire basis in artikel 7 van de bijlagen 2 en 3 aan het koninklijk besluit van 6 mei

au sein du groupe de travail compétent, n'a suggéré de rendre obligatoire la stérilisation de ces animaux. Cette mesure provoquerait une diminution considérable du nombre d'animaux adoptés.

Il y a deux raisons au problème de surpopulation chez les chats: d'une part, la fécondité élevée de cet animal et d'autre part, de nombreux propriétaires ne prennent pas leurs responsabilités. Je pense que, quelque que soit la mesure prise, son application dépendra de la mesure dans laquelle on réussira à responsabiliser les propriétaires grâce à l'enseignement ou aux autres campagnes d'information. A cette fin, je renvoie à une série d'initiatives que j'ai déjà adoptées: une lettre aux gouverneurs de province afin d'harmoniser la situation dans la province, la publication d'un dépliant largement diffusé sur cette problématique, la diffusion de quelques communiqués de presse à ce sujet et l'implication de mes collaborateurs dans le cadre du lancement de projets de stérilisation des chats.

Question n° 2130 de M. Van Hauthem du 27 mai 2002 (N.):

Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2125 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 2993).

Réponse: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse du premier ministre (n° 2-2125) (voir p. 2993 du présent bulletin).

Ministre de l'Intérieur

Question n° 1350 de Mme De Schamphelaere du 14 juin 2001 (rappe du 12 novembre 2001 et du 15 février 2002) (N.):

Pompiers volontaires. — Statut.

La Belgique compte plus de 12 000 pompiers volontaires en activité. Il s'agit la plupart du temps de personnes qui combinent leur fonction dans un corps de pompiers à leur profession principale. Le «statut» de pompier volontaire est mal réglé. Pourtant, les missions que remplissent ces volontaires et les risques qu'ils courent sont identiques à ceux des pompiers professionnels. De gros problèmes se posent donc lorsqu'un pompier volontaire est victime d'un accident dans l'exercice de sa mission de pompier et que cet accident engendre une incapacité de travail dans son activité principale. Aucune indemnité n'est prévue pour compenser la perte de salaire. De plus, le régime en matière d'accidents du travail, d'assurance vie et de décès laisse à désirer.

À cet égard, l'honorable ministre pourrait-il fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Le gouvernement a marqué son accord de principe, il y a quelque temps déjà, sur la réalisation d'une étude sur le statut du pompier volontaire en vue de préparer la réforme de ce statut. Cette étude est-elle déjà terminée?

Si oui, quels en sont les résultats?

Si non, quand les conclusions de cette étude sont-elles attendues?

2. Quelles actions concrètes l'honorable ministre entreprendra-t-il sur la base de cette étude?

Réponse: En réponse à la première question, je peux faire savoir à l'honorable membre que le gouvernement n'a pas pris d'engagement de principe en ce qui concerne une étude du statut des membres volontaires des services incendie.

Une telle étude a déjà été réalisée l'administration. J'en connais les résultats.

La conclusion majeure est que, contrairement à ce qui est communément avancé, les volontaires du service incendie ont bel et bien un statut.

Ce statut administratif trouve sa base réglementaire dans l'article 7 des annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant

1971 tot vaststelling van de modellen van de gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten dat uitdrukkelijk het volgende bepaalt: «het beroepspersoneel heeft het statuut van gemeentepersoneel. Het vrijwilligerspersoneel heeft die hoedanigheid niet. Tijdens de duur van hun arbeidsprestaties bij de brandweerdienst, valt het onder het stelsel bepaald door dit reglement en door de dienstnemingsakte.»

Dit statuut is zeker voor verbetering vatbaar en daarom is thans een wijziging van voorvermeld besluit in voorbereiding.

De wijzigingen hebben betrekking op de aanwervingsvoorwaarden, er wordt een tuchtreglement ingevoegd voor de vrijwilligers naar analogie met dat toepasselijk op het beroepspersoneel en er wordt eveneens een betere regeling inzake de arbeidsongevallen en levens- en overlijdensverzekering in voorzien.

Dit ontwerp werd reeds een eerste maal informeel voorgelegd aan de voorzitters van de brandweerefederaties. Hun opmerkingen worden thans bestudeerd vanuit juridisch standpunt. Voor zover mogelijk zal met die opmerkingen rekening gehouden worden.

Vraagnr. 1490 van de heer Vandenberghe d.d. 17 augustus 2001 :

Nieuwe asielprocedure. — Stand van zaken.

In november 2000 keurde de regering een wetsontwerp goed voor een nieuwe asielwet. Dit wetsontwerp voorziet onder meer in een aparte korte procedure voor vluchtelingen van wie de asielaanvraag ongegrond is en in een hervorming van de vluchtelingenorganisaties. De Raad van State gaf in mei van dit jaar echter een zeer kritisch advies over de voorgelegde tekst. Nadien werd de tekst opnieuw besproken in een interkabinettenwerkgroep. Deze werkgroep kon na acht vergaderingen de tegenstellingen niet verzoenen.

Ministre Duquesne kondigde in juli 2001 de nieuwe tekst aan voor oktober 2001.

VLD-voorzitter Karel De Gucht en vice-premier Johan Vande Lanotte (SP) verklaarden echter dat door de relatief lage instroom van asielzoekers de ingewikkelde uitwerking van de nieuwe asielprocedure op de lange baan mag worden geschoven.

Doch de groenen — Ecolo en Agalev — staan afwijzend tegen de idee om de nieuwe asielprocedure naar de koelkast te verwijzen. Zij vinden dat het absoluut noodzakelijk is aan de huidige procedure verbeteringen aan te brengen. Ze betreuren bovendien dat met hen geen overleg werd gepleegd.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gehad op de volgende vragen:

1. Welke zijn de argumenten om de nieuwe asielprocedure naar de koelkast te verwijzen?
2. Acht hij het niet noodzakelijk om bij dergelijke belangrijke beslissingen alle regeringspartners te betrekken?
3. Kan hij mij de cijfers bezorgen van het aantal asielzoekers per maand en in verhouding tot het bevolkingsaantal in de Schengenlanden?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

De globale hervorming van het asielbeleid die door de Ministerraad werd goedgekeurd in december 2000, blijkt thans minder noodzakelijk of niet meer dringend te zijn.

Inderdaad, de situatie is ondertussen grondig gewijzigd. Er werd een zeer gevoelige daling vastgesteld van het aantal asielaanvragen in 2001 en 2002, de werking van de asielinstanties is kwalitatief erg verbeterd en de debatten binnen de Raad van de Europese Unie om tussen de vijftien lidstaten tot een harmonisering te komen van de huidige asielprocedures gaan goed vooruit.

Derhalve zal de relevantie van de verschillende elementen die de hervorming van de asielprocedure verantwoordden, opnieuw door de regering moeten worden onderzocht.

les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie stipule clairement: «le personnel professionnel a la qualité de personnel communal. Le personnel volontaire n'a pas cette qualité. Pendant la durée des prestations au service d'incendie, il est placé sous le régime défini par le présent règlement et par son engagement.»

Ce statut est certes susceptible d'améliorations; c'est pourquoi une modification de l'arrêté précité est en cours de préparation.

Les modifications concernent les conditions de recrutement, un régime disciplinaire pour les volontaires par analogie avec celui applicable au personnel professionnel est introduit et une meilleure réglementation en matière d'accidents de travail et d'assurance-vie et décès y est prévue.

Ce projet a été soumis une première fois aux présidents des fédérations des pompiers de façon informelle. Leurs remarques sont évaluées au point de vue juridique. On tiendra compte de ces remarques dans la mesure du possible.

Question n° 1490 de M. Vandenberghe du 17 août 2002 :

Nouvelle procédure d'asile. — État de la question.

En novembre 2000, le gouvernement a adopté un projet de nouvelle loi d'asile qui prévoit notamment une procédure distincte, plus courte, pour les réfugiés dont la demande d'asile est jugée non fondée, ainsi qu'une réforme des organisations de réfugiés. Le Conseil d'État a rendu en mai de cette année un avis très critique sur le texte qui lui a été soumis. Ce texte a ensuite été réexaminé par un groupe de travail intercabinets qui, au bout de huit réunions, n'est pas parvenu à concilier les points de vue.

En juillet 2001, le ministre Duquesne a annoncé un nouveau texte pour octobre 2001.

MM. Karel De Gucht, président du VLD, et Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre (SP), ont cependant déclaré qu'en raison de l'afflux relativement faible de demandeurs d'asile, la mise en œuvre complexe de la nouvelle procédure d'asile peut être reportée *sine die*.

Mais les Verts (Écolo et Agalev) sont réticents à l'idée de mettre la nouvelle procédure d'asile au frigo. Ils estiment absolument nécessaire d'apporter des améliorations à la procédure actuelle. Ils regrettent en outre de ne pas avoir été consultés.

J'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Quels sont les arguments justifiant une mise au frigo de la nouvelle procédure d'asile?
2. N'estime-t-il pas nécessaire de consulter l'ensemble des partenaires gouvernementaux pour prendre des décisions aussi importantes?
3. Peut-il fournir les chiffres relatifs au nombre mensuel de demandeurs d'asile dans les différents pays Schengen en précisant le pourcentage qu'ils représentent par rapport au chiffre de la population?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

La réforme globale de l'asile approuvée en Conseil des ministres en décembre 2000, n'apparaît plus aujourd'hui comme indispensable ni urgente.

En effet, la situation a entretemps fort évolué. On a pu constater une diminution très sensible du nombre des demandes d'asile en 2001 et 2002, une amélioration qualitative du fonctionnement des instances d'asile et un avancement des débats au sein du Conseil de l'Union européenne pour harmoniser entre les quinze États membres les procédures d'asile actuelles.

C'est pourquoi la pertinence des différents éléments qui justifiaient la réforme de la procédure d'asile devra être réexaminée par le gouvernement.

3. Gelieve hieronder een vergelijkende tabel te vinden wat betreft asielaanvragen in de onderscheidene Schengenlanden uitgezonderd IJsland. (*Bronnen*: UNHCR, «Asylum applications and total population in Europe»).

3. Prière de trouver ci-dessous un tableau comparatif concernant les demandes d'asile dans les différents États Schengen à l'exception de l'Islande. (*Sources*: UNHCR, «Asylum applications and total population in Europe»).

Land. — Pays	Total aantal — Nombre total			Evolutie in % — Évolution en %			Aantal per 1 000 inwoners — Nombre par 1 000 habitants				
	1999	2000	2001	Totaal — Total	99-00	00-01	99-01	1999	2000	2001	Totaal — Total
Oostenrijk. — <i>Autriche</i>	20 103	18 284	30 135	88 549	- 9,2	64,8	49,7	2,5	2,3	3,7	8,5
België. — <i>Belgique</i>	35 777	42 691	24 549	103 107	19,3	- 42,5	31,4	3,5	4,2	2,4	10,1
Denemarken. — <i>Danemark</i>	12 331	12 200	12 403	36 934	- 1,1	1,7	0,6	2,3	2,3	2,3	6,9
Finland. — <i>Finlande</i>	3 107	3 170	1 651	7 928	2,0	- 47,9	- 46,9	0,6	0,6	0,3	1,5
Frankrijk. — <i>France</i>	30 833	38 588	47 263	116 684	25,2	22,5	53,3	0,5	0,7	0,8	2,0
Duitsland. — <i>Allemagne</i>	95 331	78 764	88 363	262 458	- 17,4	12,2	- 7,3	1,2	1,0	1,1	3,2
Griekenland. — <i>Greece</i>	1 528	3 004	5 499	10 031	96,6	83,1	259,9	0,1	0,3	0,5	0,9
Italië. — <i>Italie</i>	33 000	15 564	9 755	58 319	- 52,8	- 37,3	- 70,4	0,6	0,3	0,2	1,0
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	2 912	585	689	4 186	- 79,9	17,8	- 76,3	6,7	1,3	1,6	9,6
Nederland. — <i>Pays-Bas</i>	39 300	43 892	32 579	115 771	11,7	- 25,8	- 17,1	2,5	2,8	2,1	7,3
Noorwegen. — <i>Norvège</i>	10 160	10 842	14 784	35 786	6,7	36,4	45,5	2,3	2,4	3,3	8,0
Portugal	307	202	192	701	- 34,2	- 5,0	- 37,5	0,0	0,0	0,0	0,1
Spanje. — <i>Espagne</i>	8 405	9 219	9 219	24 661	- 16,3	31,0	9,7	0,2	0,2	0,2	0,6
Zweden. — <i>Suède</i>	11 231	23 513	23 513	51 047	45,2	44,2	109,4	1,3	1,8	2,7	5,8

Vraag nr. 1665 van de heer Dallemagne d.d. 23 november 2001 (Fr.):

Niet-Europese vreemdelingen. — Personen ouder dan 18 jaar die langer dan vijf jaar in België verblijven.

De Senaatscommissie voor Binnenlandse Zaken buigt zich momenteel over vier wetsvoorstellen die stemrecht willen verlenen aan niet-Europese vreemdelingen voor de gemeenteraadsverkiezingen, of zelfs voor de verkiezingen van de provincieraden, op voorwaarde dat zij reeds enige tijd in België verblijven.

Om de politieke gevolgen van dergelijke maatregelen te evalueren, is het van essentieel belang te weten over hoeveel mensen het precies gaat. Het Parlement kan een beslissing als deze alleen met kennis van zaken nemen.

Uit navraag bij het Nationaal Instituut voor de statistiek en het Rijksregister blijkt echter dat het thans onmogelijk is precies te weten hoeveel vreemdelingen er zijn die ouder dan 18 jaar en die geen staatsburger zijn van een lidstaat van de Europese Unie én langer dan vijf jaar in België verblijven. Ik heb wel getallen kunnen verkrijgen van het aantal vreemdelingen dat op 1 oktober 2001 in België verblijft, per nationaliteit en leeftijdscategorie, maar zonder aanwijzing over de duur van hun verblijf in België.

Kunt u mij bevestigen dat deze gecombineerde cijfers op 1 november 2001 niet voorkomen in de Belgische statistieken?

Heeft de regering het initiatief genomen om de nodige onderzoeken te verrichten teneinde deze cijfers zo spoedig mogelijk beschikbaar te stellen zodat het Parlement over deze essentiële informatie kan beschikken om te kunnen oordelen over de ingediende wetsvoorstellen? Indien dit niet het geval is, is de regering van plan dit te doen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

Inderdaad, de statistische gegevens, gevraagd door het geachte lid, zijn niet beschikbaar. Deze cijfers zijn niet te vinden in de Bel-

Question n° 1665 de M. Dallemagne du 23 novembre 2001 (Fr.):

Étrangers non européens. — Personnes ayant plus de 18 ans et résidant en Belgique depuis plus de cinq ans.

La commission de l'Intérieur du Sénat examine actuellement quatre propositions de loi visant à octroyer le droit de vote aux étrangers non ressortissants européens lors des élections communales, voire provinciales, à condition qu'ils résident en Belgique depuis un certain nombre d'années.

Afin de mesurer l'impact politique de telles propositions, il est fondamental de connaître le nombre précis de personnes visées. Le Parlement ne peut opérer un choix d'une telle importance qu'en connaissance de cause.

Il ressort cependant des démarches que j'ai effectuées auprès de l'Institut national de statistique et auprès du Registre national qu'il est impossible à l'heure actuelle d'obtenir les chiffres croisés du nombre d'étrangers de plus de 18 ans qui ne sont pas ressortissants de l'Union européenne et qui vivent en Belgique depuis plus de cinq ans. J'ai pu obtenir les chiffres du nombre d'étrangers résidant en Belgique au 1^{er} octobre 2001, par pays de nationalité et groupe d'âge, mais sans indication du nombre d'années de résidence en Belgique.

L'honorable ministre pourrait-il me confirmer que ces chiffres croisés n'existent pas dans les statistiques belges, à la date du 1^{er} novembre 2001?

Le gouvernement a-t-il pris l'initiative, ou compte-t-il la prendre, de faire effectuer les recherches nécessaires afin que ces chiffres soient disponibles dans les meilleurs délais et que le Parlement puisse disposer de ces éléments d'information essentiels pour pouvoir se prononcer sur les propositions de loi discutées actuellement?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Je confirme que les données statistiques demandées par l'honorable membre ne sont pas disponibles. Les chiffres ne se

gische statistieken. Dit wordt verklaard door het feit dat de inschrijving in het Rijksregister van een vreemdeling met een verblijfstitel behoort tot de bevoegdheid van de gemeenten.

Naar aanleiding van de parlementaire vraag nr. 1777 van 12 december 2001 van de senator Mevrouw J. Leduc, heeft de Dienst Vreemdelingzaken de inlichtingen verstrekt die via consultatie van het Rijksregister konden bekomen worden.

Ik verwijs het geachte lid dan ook naar mijn antwoord op deze vraag(1).

Vraag nr. 1951 van de heer Maertens d.d. 7 maart 2002 (N.):

Coltan. — Radioactiviteit. — Risico's. — Maatregelen.

Sedert het VN-rapport van 2001 over de plundering van de grondstoffen in Congo en de acties van de NGO's ter zake, werd sterk de aandacht gevestigd op het product Coltan, een samenstelling van columbiet en tantaliet, een natuurlijk radioactief erts.

Uit de website van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle kan worden opgemaakt dat dit erts vrij rijk is aan uranium en thorium en aanzienlijk hogere stralingsniveaus bevat dan diegene die in de natuurlijke omgeving in België voorkomen, met name 1 à 20 mSv/h, tegen normaal 60 mSv/h.

Over de radioactieve dosis opgelopen door inademing van het Coltanstof is weinig bekend, wel is geweten dat de oorspronkelijke radioactiviteit omzeggens volledig in de afvalberg terecht komt, en niet in het eindproduct. Op het niveau van het eindproduct is het radioactiviteitsprobleem beperkt, maar bij de verdere behandeling van de afvalfractie moet men met een verhoogde radioactiviteitsinhoud rekening worden gehouden, en dus met een verhoogd risico.

Het erts dat afkomstig is uit Centraal-Afrika werd via de lucht over Oostende aangevoerd of over zee via de havens van Oostende of Antwerpen, door de firma's TMK, ABAC en de NV Steinweg. De raffinage wordt uitgevoerd te Hoboken (Antwerpen), en dan weer verder uitgevoerd, vooral naar Duitsland.

In deze transport- en raffinageketen moet het algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar voor ioniserende stralingen worden toegepast.

1. Sedert wanneer controleert het FANC deze aangelegenheid? Op welke wijze en op welke plaatsen gebeurt dit? Wat zijn de resultaten en de metinggegevens?

2. Op welke wijze werden de vervoersmaatschappijen zowel als de verwerkende nijverheid van het gevaar op de hoogte gebracht en verzocht de nodige veiligheidsmaatregelen te nemen?

3. Wanneer en op welke wijze werden de federale en de regionale overheden die verantwoordelijk zijn voor de volksgezondheid en de afvalcontrole op de hoogte gebracht en wat was hun antwoord?

Antwoord: Het federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC) geeft mij volgende elementen als antwoord op de vragen van het geëerd lid.

De aanvoer van Coltanerts vanuit Centraal-Afrika gebeurt voornamelijk via de luchthaven van Oostende en via een aantal andere kanalen naar een firma in de haven van Luik. Van daaruit worden de erts (soms rechtstreeks of na herverpakking) doorgevoerd naar Duitsland of de Verenigde Staten voor verwerking in de elektronica-sector. Voor zover kon achterhaald worden, gebeurde er in België geen verwerking maar enkel tijdelijke opslag, in afwachting van doorvoer naar de hoger vermelde landen. Er is dus geen afvalprobleem.

1. Het FANC volgt het probleem van de radioactiviteit van Coltan op sinds september 2001. Dit gebeurde door bezoeken bij de betrokken bedrijven gekoppeld aan controle van de stralings-

trouwen pas dans les statistiques belges. Cela s'explique par le fait que l'inscription au Registre national d'un étranger avec un titre de séjour est de la compétence des communes.

En réponse à la question parlementaire n° 1777 du 12 décembre 2001 de Madame la sénatrice J. Leduc, l'Office des étrangers a fourni les renseignements qui pouvaient être obtenus via la consultation du Registre national.

Je renvoie donc l'honorable membre à ma réponse à cette question(1).

Question n° 1951 de M. Maertens du 7 mars 2002 (N.):

Coltan. — Radioactivité. — Risques. — Mesures.

Depuis le rapport des Nations unies de 2001 sur le pillage des ressources naturelles au Congo et sur les actions des ONG en la matière, l'attention s'est focalisée sur le Coltan (colombotantalite), un minerai naturellement radioactif.

On peut déduire des informations fournies sur le site internet de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire que ce minerai est assez riche en uranium et en thorium et qu'il produit des niveaux de rayonnement (60 mSv/h) nettement supérieurs à ceux rencontrés dans l'environnement naturel en Belgique, à savoir 1 à 20 mSv/h.

On ne sait pas grand-chose sur la dose de radioactivité absorbée par inhalation de poussières de Coltan, mais on sait que la radioactivité initiale se retrouve presque en totalité dans les déchets et pas dans le produit fini. En ce qui concerne le produit fini, le problème de la radioactivité est limité, mais pour ce qui est du traitement ultérieur des déchets, il faut tenir compte d'une radioactivité plus élevée et donc de risques plus élevés.

Les firmes TMK, ABAC et la NV Steinweg acheminent le minerai en provenance d'Afrique centrale par avion jusqu'à Ostende ou par bateau jusqu'au port d'Ostende ou d'Anvers. Le raffinage est effectué à Hoboken (Anvers) et le produit est ensuite réexporté, principalement vers l'Allemagne.

Le règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes est applicable d'un bout à l'autre de cette filière de transport et de raffinage.

1. Depuis quand l'AFCN contrôle-t-elle cette matière? De quelle manière et à quels endroits ce contrôle a-t-il lieu? Quels sont les résultats et les mesures enregistrées?

2. De quelle manière les sociétés de transport et l'industrie de transformation sont-elles informées des dangers et invitées à prendre les mesures de sécurité nécessaires?

3. Quand et de quelle manière les autorités fédérales et régionales responsables de la santé publique et du contrôle des déchets ont-elles été informées et quelle a été leur réponse?

Réponse: L'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (AFCN) me communique les éléments suivants en réponse aux questions de l'honorable membre.

Le Coltan, extrait en Afrique centrale, est transporté vers une société située dans le port de Liège principalement via l'aéroport d'Ostende et via un certain nombre d'autres canaux. À partir de là, le minerai est redirigé (parfois directement ou après avoir été reconditionné) à destination de l'Allemagne ou des États-Unis pour y être utilisé dans le secteur électronique. Aussi loin que remontent nos informations, le Coltan n'a jamais été traité en Belgique, mais y est uniquement stocké temporairement pour ensuite être acheminé vers les pays susmentionnés. Le problème des déchets ne se pose donc pas.

1. L'AFCN s'occupe du suivi du problème de la radioactivité du Coltan depuis septembre 2001. Ce suivi s'est traduit par des visites auprès des entreprises concernées et par des contrôles des

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd in het bulletin *Vragen en Antwoorden*, nr. 2-50 van 5 maart 2002, blz. 2645.

(1) Cette réponse a été publiée dans le bulletin *Questions et Réponses*, n° 2-50 du 5 mars 2002, p. 2645.

niveaus ter plaatse. De stralingsniveau's in contact met de vaten varieerden van nagenoeg de achtergrondwaarde (in de orde van 0,2 microSievert/h) tot zo'n 15 microSievert/h.

2. De betrokkenen is gevraagd om elke nieuwe lading te controleren op de stralingsniveaus en het FANC hiervan regelmatig op de hoogte te brengen. Tevens werd via de betrokken arbeidsgeneeskundige dienst gevraagd eventuele gezondheidsproblemen door stofinademing te onderzoeken en indien nodig de nodige beschermmaatregelen (dragen van maskers tijdens de herverpakking) op te leggen.

3. Het Coltandossier wordt door het FANC opgevolgd op grond van de mogelijke verhoogde blootstelling aan straling tegevolge van de aanwezigheid van natuurlijke radioactieve stoffen in deze ertsen, dit overeenkomstig de reglementering inzake stralingsbescherming.

Vraag nr. 2131 van de heer Van Hauthem d.d. 27 mei 2002 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kostprijs.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2125 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2993).

Antwoord: Ik kan het geachte lid verwijzen naar het antwoord verstrekt door de eerste minister (zie blz. 2993 van dit bulletin).

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 2061 van de heer Destexhe d.d. 23 april 2002 (Fr.):

In-vitrobevruchting. — RIZIV. — Terugbetalingen.

Vandaag de dag doen meer en meer paren een beroep op *in-vitro* bevruchting. De kostprijs daarvan varieert naargelang van de gebruikte methode en kan oplopen tot 1 300 euro.

Wordt dit methode terugbetaald door het RIZIV?

Indien ja, op welke voorwaarden?

Indien neen, bent u dan van plan een tussenkomst van het RIZIV in overweging te nemen?

Antwoord: Een aantal aspecten van *in vitro* fertilisatie worden door de ziekteverzekering terugbetaald, zoals de gynecologische honoraria en technische prestaties, medicatie, medische beeldvorming en klinische biologie. De laboratoriumkosten voor de feitelijke eicelfertilisatie blijven momenteel ten laste van de verzekerde. De kostprijs hiervan varieert, maar kan inderdaad 1 300 euro bedragen.

Het is onze bedoeling deze laboratoriumkosten eveneens teurgbetaalbaar te maken. Daartoe dienen de wettelijk vastgelegde procedures te worden gevolgd. In dit verband worden in overleg met wetenschappelijke experts een aantal pistes uitgewerkt die moeten toelaten dit op een budgettair haalbare manier te kunnen verwezenlijken. Op basis van deze gegevens kan dan een gestructureerde aanvraag worden gericht aan de technische raad van het RIZIV, die bevoegd is om wijzigingen aan de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen voor te stellen. De daaropvolgende afweging van de budgettaire prioriteiten is een bevoegdheid van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen.

niveaux de rayonnement effectués sur place. Les niveaux de rayonnement en contact avec les fûts variaient entre le bruit de fond (de l'ordre de 0,2 microSievert/h) jusqu'à 15 microSievert/h environ.

2. Les personnes concernées ont été priées de contrôler les niveaux de rayonnement de tout nouveau chargement et d'en informer régulièrement l'AFCN. En outre, il a été demandé d'analyser, par le biais du service de médecine du travail concerné, tout problème de santé éventuel lié à l'inhalation de poussières et d'ensuite adopter les mesures de protection nécessaires (port du masque lors du reconditionnement), si besoin en est.

3. L'AFCN assure le suivi du dossier Coltant du point de vue de l'augmentation potentielle de l'exposition au rayonnement ionisant lié à la présence de substances radioactives naturelles dans ces minerais, ceci conformément à la réglementation en matière de la radioprotection.

Question n° 2131 de M. Van Hauthem du 27 mai 2002 (N.):

Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2125 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 2993).

Réponse: L'honorable membre voudra bien se référer à la réponse donnée par le premier ministre (voir p. 2993 du présent bulletin).

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 2061 de M. Destexhe du 23 avril 2002 (Fr.):

Fécondation in vitro. — INAMI. — Remboursements.

De nos jours, de plus en plus de couples recourent à la fécondation *in vitro*. Selon les méthodes utilisées, le coût de cette technique peut varier et atteindre 1 300 euros.

Cette méthode est-elle remboursée par l'INAMI?

Si oui, à quelles conditions?

Si non, avez-vous l'intention d'envisager une intervention de l'INAMI?

Réponse: Certains aspects de la fertilisation *in vitro* sont remboursés par l'assurance maladie, comme les honoraires de gynécologie et les prestations techniques, les médicaments, l'imagerie médicale et la biologie clinique. Les frais de laboratoire pour la fertilisation effective des ovules restent pour le moment à charge des assurés. Le montant de ceux-ci varie mais peut en effet atteindre 1 300 euros.

Notre but est de rendre ces frais de laboratoire également remboursables. À cette fin, il convient de suivre les procédures définies par la loi. À ce sujet, en concertation avec des experts scientifiques, une série de pistes ont été élaborées, qui doivent permettre d'assurer la faisabilité budgétaire. Sur la base de ces données, une demande structurée pourra alors être adressée au conseil technique de l'INAMI, qui est compétent pour proposer des modifications à la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. La pondération consécutive des priorités budgétaires est une compétence de la Commission nationale médico-mutualiste.

Vraag nr. 2106 van de heer Destexhe d.d. 16 mei 2002 (N.):**Hépatite C. — Behandeling. — Terugbetaling van «Pegasys» en «Pégintron».**

De pers vertelde onlangs het verhaal van een jongen van dertien jaar die al sinds zijn zevende hepatitis C heeft. Die jongen werd te vroeg geboren en liep toen hij in de couveuse lag bij een bloedtransfusie het hepatitis-C-virus op.

Na het uitvoeren van een biopsie heeft de arts die hem momenteel behandelt, aangeraden om dringend met een «tri-therapie»-behandeling te beginnen. Een dergelijke behandeling behelst:

- het inspuiten van interferon;
- het toedienen van ribavirine in capsules en;
- het inspuiten van «Pegasys» of «Pégintron».

«Pegasys» en «Pégintron» worden in geen enkel geval terugbetaald. Interferon en ribavirine worden alleen terugbetaald als ze voor volwassenen — en dus niet voor kinderen — bestemd zijn.

Ik vertel u nu het verhaal van die jongen, maar er zijn nog patiënten die in die situatie verkeren.

Kan u me zeggen wat de intenties zijn van de regering met betrekking tot de terugbetaling van de behandeling van hepatitis C?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid meen ik het volgende te moeten meedelen:

Farmaceutische specialiteiten op basis vaninterferon en ribavirine aangewend bij de behandeling van hepatitis C worden enkel vergoed voor volwassenen omdat de wetenschappelijke bijsluiter stellen dat deze specialiteiten slechts geïndiceerd zijn voor de behandeling van volwassen patiënten.

De indicaties in de wetenschappelijke bijsluiter worden goedgekeurd door de minister van Volksgezondheid.

De specialiteit Pegintron is op dit ogenblik niet terugbetaald. De procedure voor de evaluatie van de vergoedbaarheid is bezig.

Ook deze specialiteit is enkel aangewezen voor de behandeling van volwassenen.

Vraag nr. 2123 van de heer Verreycken d.d. 27 mei 2002 (N.):**Ziekenhuizen. — Overconsumptie. — Ziekenfondsen. — Controle.**

De minister verklaarde tegenover de media dat de mutualiteiten een controleopdracht zullen krijgen teneinde de kosten voor het RIZIV binnen de perken te houden. Nochtans bestaat de mening dat de mutualiteiten zelf zouden kunnen bijdragen tot het verminderen van het kostenplan voor het RIZIV door achterstallige terugbetalingen uit te voeren.

Kan de geachte minister mij meedelen per mutualiteit, voor de laatste 10 jaren:

1. het bedrag dat elke mutualiteit ontving aan jaarlijkse voorschotten;
2. de teruggevorderde bedragen door het RIZIV na de afrekening;
3. welke vorderingen werden kwijtgescholden gedurende dezelfde periode per jaar?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen:

1. De jaarlijkse voorschotten die het RIZIV overeenkomstig artikel 202 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, voor de jaren 1991 tot 2000 (laatst gesloten dienstjaar) aan de verzekeringsinstellingen heeft gestort, worden als bijlage 1 bij dit antwoord gevoegd.

2. Sinds de invoering van de financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen in het jaar 1995 wordt de lopende rekening van de verzekeringsinstellingen elk jaar, na het afsluiten van de rekeningen, financieel aangezuiverd. Verzekeringsinstellingen die in de loop van een dienstjaar teveel voorschotten hebben ontvangen ten opzichte van de in rechten werkelijk ver-

Question n° 2106 de M. Destexhe du 16 mai 2002 (Fr):**Hépatite C. — Traitement. — Remboursement de «Pegasys» ou «Pégintron».**

La presse a relaté dernièrement l'histoire d'un garçon de 13 ans qui se sait atteint de l'hépatite C depuis l'âge de 7 ans. Ce garçon est né prématurément et c'est en couveuse, lors d'une transfusion sanguine qu'il a contracté le virus de l'hépatite C.

Aujourd'hui, après avoir pratiqué une biopsie, le médecin qui le suit, préconise d'urgence un traitement «tri-thérapie» à savoir:

- Interféron en injection;
- Ribavirine en capsule;
- + une injection de «Pegasys» ou «Pégintron».

Le PEG n'est pour l'instant remboursé dans aucun cas. L'interféron et la Ribavirine le sont uniquement pour l'adulte et pas pour l'enfant.

Je vous relate le cas de ce jeune garçon mais d'autres patients se trouvent dans la même situation.

Pouvez-vous me dire quelles sont les intentions du gouvernement par rapport au remboursement du traitement de l'hépatite C?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je crois devoir répondre ce qui suit:

Les spécialités pharmaceutiques à base de l'interferon et de la ribavirine utilisées pour le traitement de l'hépatite C ne sont remboursées que pour les adultes. En effet, les notices scientifiques dictent que ces spécialités pharmaceutiques sont indiquées uniquement pour le traitement des patients adultes.

Les indications reprises dans les notices scientifiques sont approuvées par le ministre de la Santé publique.

La spécialité Pegintron n'est pas remboursable pour le moment. La procédure d'évaluation de remboursabilité est en cours.

Cette spécialité n'est également indiquée que pour le traitement des adultes.

Question n° 2123 de M. Verreycken du 27 mai 2002 (N.):**Hôpitaux. — Surconsommation. — Mutuelles. — Contrôles.**

Vos avez déclaré à la presse que les mutuelles vont être chargées de missions de contrôle afin de maintenir les coûts de l'INAMI dans les limites prévues. Néanmoins, certains estiment que les mutuelles devraient elles-mêmes aussi contribuer à réduire les coûts de l'INAMI en procédant à la liquidation des arriérés de remboursements.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer, par mutualité et pour les 10 dernières années:

1. quel est le montant reçu par chaque mutualité à titre d'avances annuelles;
2. les montants réclamés par l'INAMI après le décompte;
3. quelles créances ont été acquittées par année, au cours de la même période?

Réponse: En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Les montants des avances annuelles versées par l'INAMI aux organismes assureurs, conformément à l'article 202 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, pour les années 1991 à 2000 (dernier exercice clôturé) figurent en annexe 1 de la présente réponse.

2. Depuis l'instauration de la responsabilité financière des organismes assureurs en 1995, le compte courant des organismes assureurs est apuré financièrement, chaque année, après la clôture des comptes. Les organismes assureurs qui, au cours d'un exercice, ont perçu trop d'avances par rapport aux montants réellement dus en droit, sont tenus de rembourser ces avances versées en

schuldigde bedragen, dienen die teveel ontvangen voorschotten, terug te storten. De sinds 1995 effectief van de verzekeringsinstellingen teruggevorderde bedragen gaan als bijlage 2 bij dit antwoord.

Hierbij dient opgemerkt dat in jaren waarin het budget aanzienlijk werd overschreden, geen terugvorderingen van de verzekeringsinstellingen dienen te gebeuren. Voor die jaren heeft het RIZIV immers te weinig voorschotten betaald en dient het verschil door het RIZIV, via het globaal beheer, aan de verzekeringsinstellingen te worden bijbetaald. Een dergelijke situatie heeft zich in het jaar 1996 voorgedaan. In een aantal dienstjaren dienen enkel van bepaalde verzekeringsinstellingen bedragen te worden teruggevorderd.

3. Vóór 1995 werd de lopende rekening van de verzekeringsinstellingen financieel niet aangezuiverd. De lopende rekening op 31 december 1994 vertoonde een gecumuleerde schuld van de verzekeringsinstellingen tegenover het RIZIV van 54 397,5 miljoen frank (ongeveer 1 348 478 801,38 euro). Voor de aanzuivering van deze lopende rekening dd. 31 december 1994 werden in artikel 200, § 3, van de bovenvermelde gecoördineerde wet, de volgende maatregelen genomen:

— de terugvorderbare voorschotten ten belope van 2 770 en 2 066 miljoen frank (68 666 506,36 en 51 214 802,22 euro) die door de Staat via het RIZIV aan de verzekeringsinstellingen in 1974 en 1979 werden toegestaan, dienen door de verzekeringsinstellingen niet meer te worden terugbetaald;

— de schuld van de verzekeringsinstellingen welke voortvloeit uit terugvorderbare voorschotten die ten belope van 720 miljoen frank (ongeveer 17 848 333,78 euro) door de Staat in 1970 en 1971 zijn toegestaan, worden overgenomen door het RIZIV;

— de verzekeringsinstellingen verwerven in rechte het speciaal reservfonds ten belope van 848 196 293 frank (ongeveer 21 026 236,88 euro);

— het gecumuleerd boekhoudkundig tekort van de verzekeringsinstellingen ten belope van 63 338,8 miljoen frank (1 570 127 838,69 euro) wordt overgenomen door het RIZIV.

Na toepassing van bovenvermelde maatregelen, vertoont de lopende rekening van de verzekeringsinstellingen op 31 december 1994 een schuld van het RIZIV ten overstaan van de verzekeringsinstellingen ten belope van 4 233,5 miljoen frank (ongeveer 104 945 723,71 euro). Slechts één verzekeringsinstelling met name de kas der geneeskundige verzorging van de NMBS diende eind 1994 een bedrag aan het RIZIV terug te betalen van 72 963 615 frank (ongeveer 1 808 720,77 euro). Dit bedrag is voor het dienstjaar 1994 opgenomen in de tabel met de door het RIZIV teruggevorderde bedragen (bijlage 2).

Jaarlijks aan de verzekeringsinstellingen toegekende voorschotten (in franken)

excédent. Les montants qui ont été effectivement récupérés auprès des organismes assureurs, depuis l'année 1995 figurent dans l'annexe 2 de la présente réponse.

À ce propos, il y a lieu de faire remarquer que pour les années au cours desquelles le budget a été considérablement dépassé, aucune récupération n'a dû être effectuée auprès des organismes assureurs. En effet, pour ces années, l'INAMI a payé trop peu d'avances et la différence devra être suppléée par l'INAMI aux organismes assureurs, par le biais de la gestion globale. Une pareille situation s'est produite au cours de l'année 1996. Pour une série d'exercices, il convient de récupérer des montants auprès de certains organismes assureurs seulement.

3. Avant 1995, le compte courant des organismes assureurs n'était pas apuré financièrement. Le compte courant au 31 décembre 1994 présentait une dette cumulée des organismes assureurs envers l'INAMI, de l'ordre de 54 397,5 millions de francs (environ 1 348 478 801,38 euros). Pour l'apurement de ce compte courant au 31 décembre 1994, les mesures suivantes ont été prises, dans l'article 200, § 3, de la loi coordonnée précitée:

— les avances récupérables d'un montant de 2 770 et de 2 066 millions de francs (environ 68 666 506,36 et d'environ 51 214 802,22 euros) consenties par l'État aux organismes assureurs via l'INAMI en 1974 et 1979, ne doivent plus être remboursées par les organismes assureurs;

— la dette des organismes assureurs résultant des avances récupérables d'un montant de 720 millions de francs (environ 17 848 333,78 euros) consenties en 1970 et 1971 par l'État, est reprise par l'INAMI;

— les organismes assureurs acquièrent en droit le fonds spécial de réserve d'un montant de 848 196 293 francs (environ 21 026 236,88 euros);

— le mali comptable cumulé des organismes assureurs, s'élevant à 63 338,8 millions de francs (environ 1 570 127 838,69 euros) est repris par l'INAMI.

Après application des mesures précitées, le compte courant des organismes assureurs présente, au 31 décembre 1994, une dette de l'INAMI envers les organismes assureurs, d'un montant de 4 233,5 millions de francs (environ 104 945 723,71 euros). Un seul organisme assureur, à savoir la caisse des soins de santé de la SNCB devait rembourser à l'INAMI, à la fin de l'exercice 1994, un montant de 72 963 615 francs (1 808 720,77 euros). Pour l'exercice 1994, ce montant a été repris dans le tableau des montants récupérés par l'INAMI (annexe 2).

Avances attribuées annuellement aux organismes assureurs (en francs)

	LCM ANC	LNM UNN	LSM UNS	LLM LNL
1991	175 253 892 000	19 947 290 000	131 394 358 000	29 054 318 000
1992	194 812 690 841	22 048 774 237	145 050 095 439	33 128 081 572
1993	206 521 584 519	22 934 809 900	152 441 430 319	33 649 128 630
1994	218 101 120 163	23 359 575 913	152 167 100 347	33 148 519 243
1995	227 676 063 248	25 276 030 138	164 876 132 371	36 930 237 277
1996	233 664 245 204	25 559 739 938	164 255 749 695	37 485 422 982
1997	238 747 963 776	26 016 481 279	169 109 676 130	38 127 921 834
1998	251 635 725 488	23 880 458 607	177 325 981 096	39 499 822 097
1999	264 930 765 452	24 956 373 634	186 658 533 221	41 038 569 850
2000	276 659 758 583	26 084 705 550	196 673 891 978	43 100 294 190

	LOZ — UNL	HKZIV — CAAMI	NMBS — SNCB	Totaal — Total
1991	61 209 357 000	4 207 485 000	6 230 000 000	427 296 700 000
1992	67 093 265 347	4 022 992 564	8 340 500 000	474 496 400 000
1993	69 730 297 473	4 328 607 212	9 004 200 000	498 610 058 053
1994	69 624 753 593	4 933 682 288	7 218 662 073	508 553 413 620
1995	76 090 291 668	5 227 336 534	8 789 952 865	544 866 044 101
1996	76 202 504 923	5 029 046 269	9 213 017 586	551 409 726 597
1997	78 088 850 946	5 234 139 036	10 084 943 555	565 409 976 556
1998	86 050 794 593	5 462 687 635	10 183 170 316	594 038 639 832
1999	90 383 997 354	5 952 987 112	10 366 490 689	624 287 717 312
2000	94 185 028 085	5 407 961 185	10 517 437 072	652 629 076 643

Jaarlijks aan de verzekeringsinstellingen toegekende voor-
schotten (in euro)

Avances attribuées annuellement aux organismes assureurs (en
euros)

	LCM — ANC	LNM — UNN	LSM — UNS	LLM — LNL
1991	4 344 430 501,81	494 480 402,78	3 257 181 053,99	720 237 729,89
1992	4 829 280 460,31	546 574 836,25	3 595 697 942,71	821 223 690,99
1993	5 119 536 352,82	568 539 086,61	3 778 924 348,33	834 140 110,16
1994	5 406 585 543,42	579 068 761,03	3 772 123 885,95	821 730 327,62
1995	5 643 942 182,50	626 576 420,32	4 087 172 560,44	915 476 668,93
1996	5 792 385 335,71	633 609 402,55	4 071 793 675,62	929 239 363,06
1997	5 918 407 427,29	644 931 724,64	4 192 119 368,91	945 166 493,57
1998	6 237 886 695,01	591 981 105,73	4 395 796 248,78	979 175 012,75
1999	6 567 462 126,88	618 652 342,57	4 627 144 172,92	1 017 319 573,18
2000	6 858 216 271,81	646 622 960,15	4 875 418 431,33	1 068 428 384,55

	LOZ — UNL	HKZIV — CAAMI	NMBS — SNCB	Totaal — Total
1991	1 517 340 325,58	104 300 828,71	154 437 665,93	10 592 408 508,70
1992	1 663 198 603,54	99 727 380,68	206 755 594,34	11 762 458 508,82
1993	1 728 568 922,41	107 303 369,91	223 208 287,58	12 360 220 477,81
1994	1 725 952 557,96	122 302 789,25	178 945 958,54	12 606 709 823,77
1995	1 886 229 060,26	129 582 287,86	217 897 239,83	13 506 876 420,14
1996	1 889 010 754,19	124 666 800,59	228 384 740,32	13 669 090 072,04
1997	1 935 772 050,65	129 750 917,48	249 999 220,50	14 016 147 203,04
1998	2 133 143 478,12	135 416 489,26	252 434 198,30	14 725 833 227,95
1999	2 240 560 768,72	147 570 695,81	256 978 591,64	15 475 688 271,71
2000	2 334 785 859,29	134 059 856,00	260 720 454,74	16 178 252 217,85

Door het RIZIV teruggevorderde bedragen na afsluiting van de
lopende rekening (in franken)

Montants récupérés par l'INAMI après la clôture du compte-
courant (en francs)

	LCM — ANC	LNM — UNN	LSM — UNS	LLM — LNL
1991	—	—	—	—
1992	—	—	—	—
1993	—	—	—	—
1994	—	—	—	—
1995	307 621 091	282 909 705	2 957 862 963	147 800 593
1996	—	—	—	—
1997	—	310 411 963	—	770 373 756
1998	—	—	—	377 621 129
1999	—	—	—	—
2000	—	15 546 376	1 162 785 504	260 432 418

	LOZ — UNL	HKZIV — CAAMI	NMBS — SNCB	Totaal — Total
1991	—	—	—	—
1992	—	—	—	—
1993	—	—	—	—
1994	—	—	72 963 615	72 963 615
1995	789 316 217	311 451 548	162 231 094	4 959 193 211
1996	—	—	—	—
1997	—	233 140 772	17 787 397	1 331 713 888
1998	—	544 227 312	263 540 311	1 185 388 752
1999	—	163 744 990	324 442 384	488 187 374
2000	232 453 873	—	203 257 852	1 874 476 023

Door het RIZIV teruggevorderde bedragen na afsluiting van de lopende rekening (in euro)

Montants récupérés par l'INAMI après la clôture du compte-courant (en euros)

	LCM — ANC	LNLM — UNN	LSM — UNS	LLM — LNL
1991	—	—	—	—
1992	—	—	—	—
1993	—	—	—	—
1994	—	—	—	—
1995	7 625 727,65	7 013 148,40	73 323 507,57	3 663 881,00
1996	—	—	—	—
1997	—	7 694 911,56	—	19 097 066,58
1998	—	—	—	9 360 983,27
1999	—	—	—	—
2000	—	385 384,59	28 824 699,71	6 455 951,01

	LOZ — UNL	HKZIV — CAAMI	NMBS — SNCB	Totaal — Total
1991	—	—	—	—
1992	—	—	—	—
1993	—	—	—	—
1994	—	—	1 808 720,77	1 808 720,77
1995	19 566 637,92	7 720 682,20	4 021 603,77	122 935 188,51
1996	—	—	—	—
1997	—	5 779 408,77	440 938,05	33 012 324,97
1998	—	13 491 042,66	6 532 993,66	29 385 019,60
1999	—	4 059 132,27	8 042 716,62	12 101 848,89
2000	5 762 380,99	—	5 038 630,54	46 467 046,84

Vraag nr. 2132 van de heer Van Hauthem d.d. 27 mei 2002 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kostprijs.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2125 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2993).

Antwoord: Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord dat de eerste minister heeft op dezelfde vraag (zie blz. 2993 van dit bulletin).

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Vraag nr. 2053 van de heer Barbeaux d.d. 22 april 2002 (Fr.):

Hervorming van de loopbanen. — Toepassing van bepaalde overgangmaatregelen op programmeurs en directiesecretarissen en -secretarissen van niveau 2+.

Ik heb vernomen dat bepaalde overgangmaatregelen die van toepassing zijn op ambtenaren van niveau 2+, herzien zijn in het

Question n° 2132 de M. Van Hauthem du 27 mai 2002 (N.):

Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2125 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 2993).

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à la réponse que le premier ministre a donnée à la même question (voir p. 2993 du présent bulletin).

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Question n° 2053 de M. Barbeaux du 22 avril 2002 (Fr.):

Réforme des carrières. — Application de certaines mesures transitoires aux programmeurs et secrétaires de direction relevant du niveau 2+.

Il me revient que certaines mesures transitoires à l'égard des agents de niveau 2+ ont été revues dans le cadre de la réforme des

kader van de hervorming van de loopbanen die op 1 oktober 2002 in werking zou moeten treden. De officiële website (www.copernicus.be) vermeldt in dat verband het volgende: «Er wordt een bijkomende overgangmaatregel voorzien voor alle personeelsleden die bezoldigd worden in de tweede weddenschaal van een gewaarborgde loopbaan niveau 2+ (rang 26), en een graadanciënniteit van minstens 12 jaar tellen op 1 oktober 2002.»

De website vermeld bovendien de graden waarop die overgangmaatregel van toepassing is, namelijk de boekhouders (26H), de vertalers (26J), de landmeters (26H), en de sociale (26I) en medische assistenten (26I).

Kan de geachte minister me zeggen of die lijst volledig is? Is men van plan om ook de programmeurs en de directiesecretaressen en -secretarissen van de maatregel te laten genieten? Als dat niet het geval is, kan u mij dan zeggen om welke reden die twee graden niet van een dergelijke maatregel kunnen genieten?

Antwoord: De bijkomende overgangmaatregel die voor het niveau 2+ werd ontwikkeld, is van toepassing op de personen bezoldigd in de huidige tweede weddenschaal van een gegarandeerde loopbaan.

Ter herinnering: de huidige loopbaan niveau 2+ verloopt over 4 weddenschalen, waarvan de eerste twee in rang 26 en laatste twee in rang 28. Algemeen is het loopbaanverloop als volgt:

1e weddenschaal (rang 26): na 9 jaar graadanciënniteit, zonder norm;

2e weddenschaal (rang 26): na 18 jaar graadanciënniteit, met norm;

3e weddenschaal (rang 28): na 6 jaar graadanciënniteit, met norm.

Verhoging inde 3e en 4e weddenschaal is verbonden aan een norm. Voor een aantal loopbanen is de som vande norm op de 3e en die op de 4e weddenschaal gelijk aan 100% waardoor in de praktijk elke ambtenaar automatisch na 18 jaar graadanciënniteit verhoogd wordt in de 3e weddenschaal. Het effect is dus hetzelfde als in een vlakke loopbaan, maar gezien er toch normen van toepassing zijn, spreken we in dit geval van «gegarandeerde loopbanen».

Wat betreft de huidige gemene graden in niveau 2+ is dit het geval voor onder andere boekhouders, vertalers, sociaal assistenten, ...

Voor bepaalde graden bedraagt de som van deze normen echter aanzienlijk minder dan 100%, waardoor er niet gesproken worden van een gegarandeerde loopbaan. Dit is wat betreft de huidige gemene graden in niveau 2+ het geval voor programmeurs en directiesecretaressen. Voor beide loopbanen is de bevordering inde schalen van rang 28 beperkt tot 40% van de betrekkingen (norm 30% voor 3e weddenschaal + norm 10% voor de 4e weddenschaal).

De overgangmaatregel is wel degelijk enkel van toepassing op de gegarandeerde loopbanen van niveau 2+. De lijst op de website is in die zin volledig dat zij exhaustief is wet de gemene graden betreft.

Ook binnen de bijzondere graden zijn er echter gegarandeerde loopbanen terug te vinden, bijvoorbeeld de justitie-assistenten. deze staan nog niet vermeld aangezien de dossiers van de bijzondere graden nog sectoraal onderhandeld dienen te worden. Voor de bijzondere gegarandeerde loopbanen zal echter dezelfde overgangmaatregel worden toegepast.

Vraag nr. 2054 van de heer Barbeaux van 22 april 2002 (Fr.):

Management- en kaderfuncties in de federale overheidsdiensten — Selectiecommissie — Samenstelling — Kwaliteiten van de leden.

Het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 2001 — *Errata* van 15 november 2001) betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten bepaalt dat de kandida-

carrières dont l'entrée en vigueur est envisagée pour le 1^{er} octobre 2002. Le site internet officiel (www.copernicus.be) indique à cet égard qu'«afin de pouvoir garantir l'opportunité d'une meilleure carrière au sein de l'administration fédérale au personnel de niveau 2+, une mesure transitoire supplémentaire a été développée. Cette mesure est applicable à toute personne rémunérée dans la deuxième échelle barémique d'une carrière garantie de niveau 2+, et ayant une ancienneté de grade d'au minimum 12 ans au 1^{er} octobre 2002».

Le site mentionne également les grades concernés par cette mesure transitoire, à savoir les comptables (26H), les traducteurs (26J), les assistants sociaux (26I) ou médicaux (26I).

Monsieur le ministre, pourriez-vous m'indiquer si cette liste reprise sur le site internet est exhaustive? Est-il prévu de faire bénéficier également les grades de programmeurs et de secrétaires de direction de cette mesure? Dans la négative, pourriez-vous m'indiquer les raisons pour lesquelles ces deux grades ne pourraient bénéficier d'une telle mesure?

Réponse: La mesure transitoire complémentaire qui a été développée pour le niveau 2+, s'applique aux personnes qui sont rémunérées sur base de la deuxième échelle barémique actuelle d'une carrière garantie.

Pour rappel: la carrière actuelle du niveau 2+ se déroule sur 4 échelles barémiques, dont les deux premières au rang 26 et les deux dernières au rang 28. Le déroulement de la carrière se présente comme suit:

1^{re} échelle barémique (rang 26): après une ancienneté de grade de 9 ans sans norme;

2^e échelle barémique (rang 26): après 18 ans d'ancienneté de grade, avec norme;

3^e échelle barémique (rang 28): après 6 ans d'ancienneté de grade, avec norme.

L'avancement à la 3^e et 4^e échelle barémique est lié à la norme. Pour un nombre de carrières, la somme de la norme sur la 3^e et 4^e échelle barémique est égale à 100%. Dans la pratique, cela veut dire qu'après 18 ans, chaque agent passe automatiquement à la 3^e échelle barémique. L'effet est donc identique à celui d'une carrière plane, mais vu le fait que des normes sont d'application, nous parlons de «carrières garanties».

En ce qui concerne les grades communs au niveau 2+, ceci vaut pour, entre autres, les comptables, les traducteurs, les assistants sociaux, ...

Pour certains grades la somme de ces normes est considérablement inférieure à 100%, et par conséquent, on ne peut pas parler d'une carrière garantie. Pour les grades communs actuels au niveau 2+, c'est le cas pour les programmeurs et les secrétaires de direction. Pour ces deux carrières, l'avancement aux échelles du rang 28 est limité à 40% des emplois (norme 30% pour la 3^e échelle barémique + norme 10% pour la 4^e échelle barémique).

La mesure transitoire ne s'applique qu'aux carrières garanties du niveau 2+. La liste sur le site web est complète dans le sens qu'elle est exhaustive pour les grades communs.

Également parmi les grades particuliers, il y a des carrières garanties, par exemple les assistants de justice. Celles-ci ne sont pas encore mentionnées, puisque les dossiers des grades particuliers doivent encore être négociés au niveau sectoriel. Cependant, une mesure transitoire identique sera appliquée pour les carrières garanties particulières.

Question n° 2054 de M. Barbeaux du 22 avril 2002 (Fr.):

Fonctions de management et d'encadrement dans les services publics fédéraux — Commission de sélection — Composition — Qualité des membres.

L'arrêté royal du 29 octobre 2001 (*Moniteur Belge* du 31 octobre 2001 — *Errata* du 15 novembre 2001) relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management et d'encadrement dans les services publics fédéraux prévoit que les

ten moeten worden beoordeeld door een selectiecommissie die is samengesteld door de afgevaardigd bestuurder van Selor in samenspraak met de bevoegde minister (met betrekking tot de voorzitter van het directiecomité) of met de bevoegde voorzitter (met betrekking tot de andere managements- en kaderfunctie). Die commissie moet voor het merendeels uit experts bestaan die tewerkgesteld zijn bij de overheid of in de non-profitsector en die gekozen zijn op basis van hun kennis van de capaciteiten die specifiek zijn voor de functie.

Ik zou per federale overheidsdienst en voor elke vergelijkende selectie die tot dusver heeft plaatsgevonden, graag, het volgende vernemen:

1) de naam en voornaam van elke lid van de selectiecommissie;

2) de kwaliteit waarvoor elke lid is gekozen; als het gaat om een persoon die werd gekozen omdat hij voor een universiteit werkt, de naam van die universiteit en als het gaat om een persoon die een arbeidscontract heeft bij een consultancyfirma of daar de inkomsten van een lucratieve baan int, de precieze naam van die firma.

Antwoord: Bij toepassing van de bepalingen betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale Openbare diensten, vermeld in het koninklijk besluit van 29 september 2001, stelt de afgevaardigd bestuurder van Selor, elke selectiecommissie samen.

De volgende procedure is van toepassing: vertrekkend van de functiebeschrijving en het competentieprofiel van elke managementfunctie, opgesteld door de betrokken minister, bepaalt Selor de profielen van de leden van de selectiecommissie in overleg met de betrokken minister.

Deze leden worden gekozen in functie van hun kennis in verband met de specifieke functievereisten. De meerderheid van de leden van de selectiecommissie bestaat uit experten van de openbare sector of van de non profit sector.

Voor elke functie dient elk van de specifieke functiecompetenties door ten minste één lid van de selectiecommissie te kunnen beoordeeld worden.

Het geachte lid vindt hierna de exhaustieve lijst van de door Selor samengestelde selectiecommissies voor elke federale Openbaar Dienst, per taalgroep en met vermelding van de universiteit of de instelling waartoe elke assessor behoort(1).

Er wordt opgemerkt dat in de selectiecommissies geen personen zijn opgenomen die deel uitmaken van een consultancyfirma. De expert — assessoren, aangeduid door Selor om het assessment uit te voeren en die eveneens worden uitgenodigd als observator tijdens het interview, maken geen deel uit van de selectiecommissie, zelfs al hebben ze een raadgevende stem bij de uiteindelijke deliberatie. Artikel 8 van het voornoemd besluit is hierover zeer duidelijk.

Minister van Landsverdediging

Vraagnr. 2069 van de heer Kelchtermans van 25 april 2002 (N.):

Brandstof — Budget — Overschrijding in 2001.

Volgens mijn informatie zou het leger vorig jaar voor ongeveer 830 miljoen frank meer uitgegeven hebben aan brandstof dan er oorspronkelijk werd gebudgetteerd. De voornaamste oorzaken zouden de stijging van de olieprijs en de hogere dollarskoers zijn.

Graag kreeg ik van de heer minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Wat was het oorspronkelijk voorziene budget voor brandstofverbruik per macht voor het jaar 2001 en welke waren de respectievelijke overschrijdingen in absolute en relatieve cijfers?

(1) Deze gegevens werden rechtstreeks meegedeeld aan het geachte lid. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

candidats soient jugés par une commission de sélection composée par l'administrateur délégué du Selor en concertation avec le ministre concerné pour le président du comité de direction, ou avec le président concerné pour les autres fonctions de management et d'encadrement. Cette commission devrait comprendre une majorité d'experts, employés par une autorité ou par le secteur non-marchand, choisis en fonction de leur connaissance des compétences spécifiques à la fonction.

Monsieur le ministre, je souhaiterais savoir par service public fédéral et pour chaque sélection comparative organisée à ce jour:

1) les noms et prénoms de chaque membre des commissions de sélection;

2) la qualité pour laquelle elle a été choisie en précisant notamment la dénomination de l'université, lorsque cette personne a été choisie en raison de son appartenance à une telle institution, ou la dénomination exacte de la société de consultance lorsque cette personne est liée à une telle société par un contrat de travail ou y perçoit des revenus d'une occupation lucrative.

Réponse: En application des dispositions relatives à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux, mentionnées dans l'arrêté royal du 29 septembre 2001, l'administrateur délégué de Selor compose chaque commission de sélection.

La procédure suivante est d'application: au départ de la description de fonction et du profil de compétences de chaque fonction de management, établies par le ministre concerné, Selor détermine les profils de chacun des membres de la commission de sélection en concertation avec le ministre concerné.

Les membres sont choisis en fonction de leurs connaissances des compétences spécifiques de la fonction. La majorité des membres de la commission se compose d'experts issus du secteur public ou du secteur non-marchand.

Pour chaque fonction, chacune des compétences spécifiques de la fonction doit pouvoir être jugée par au moins un membre de la commission de sélection.

L'honorable membre trouvera ci-après la liste exhaustive des commissions de sélection constituées par Selor, pour chaque service public fédéral, et par rôle linguistique, avec mention de l'université ou de la société qui emploie la personne désignée en qualité d'assesseur(1).

Il est à noter que les commissions de sélection ne comportent pas d'assesseurs qui font partie d'une société de consultance; les experts-évaluateurs désignés par Selor pour mener l'*assessment*, et invités également à siéger à l'interview en qualité d'observateurs, ne font pas partie de la commission de sélection, même s'ils ont voix consultative lors de la délibération finale. L'article 8 de l'arrêté précité est sans équivoque sur ce point.

Ministre de la Défense

Question n° 2069 de M. Kelchtermans du 25 avril 2002 (N.):

Carburant — Budget — Dépassement en 2001.

Selon les informations dont je dispose, l'armée aurait dépensé l'an passé environ 830 millions de francs de plus que le budget initialement prévu pour les «frais de carburant». Ce dépassement serait imputable principalement à la hausse des prix pétroliers et à la vigueur du dollar.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Quel était le budget initialement prévu pour couvrir les frais de carburant de chaque force en 2001 et quels ont été les dépassements enregistrés en chiffres absolus et en chiffres relatifs?

(1) Ces données ont été transmises directement à l'honorable membre. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

2. Welke zijn de oorzaken van deze overschrijdingen en in welke mate vielen deze te voorzien? In welke mate liggen bij voorbeeld buitenlandse opdrachten hiervoor mede aan de basis? Welk is hun aandeel in de besteding van het brandstofbudget? Welke maatregelen werden er genomen om de budgetoverschrijdingen in te perken? Hoe verklaart hij dat ondanks deze bewerende maatregelen de overschrijding toch nog dergelijke proporties heeft aangenomen?

3. Welke repercussies heeft deze budgetoverschrijding op de bestedingen voor 2002? Werd het budget opgetrokken aangezien de dollarkoers en de olieprijs relatief hoog gebleven zijn en op welke posten werd er dan ingeleverd? Of zal er worden bespaard op bijvoorbeeld het aantal vliegtuigen of op buitenlandse zendingen en in voorkomend geval in welke mate?

Antwoord: Ik verzoek het geachte lid hierna het antwoord op bovenvermelde vraag te willen vinden.

1. Budgettaire middelen (per macht) voorzien voor de dekking van de uitgaven gebonden aan brandstof voor het budgettaire jaar 2001.

(in miljoen frank)

Macht. — <i>Force</i>	Initieel. — <i>Initial</i>	Aangepast. — <i>Ajusté</i>
Landmacht. — <i>Force terrestre</i>	366,1	446,8
Luchtmacht. — <i>Force aérienne</i>	958,4	951,8
Marine. — <i>Marine</i>	62,3	102,3
Medische dienst. — <i>Service médical</i>	14,4	14,4
Centrale diensten. — <i>Service centraux</i>	47,0	44,7

Initiële begroting: de budgettaire middelen initieel voorzien in de algemene uitgavenbegroting 2001.

Aangepaste begroting: de totaal budgettaire middelen rekening houdende met alle aanpassingen van de algemene uitgavenbegroting 2001.

Er was geen budgetoverschrijding gezien er op geen enkel moment uitgaven werden gedaan die de beschikbare middelen overtroffen.

2. De toewijzing van 830 miljoen frank via de wet houdende vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 was niet het gevolg van een toename van het brandstofverbruik tengevolge een verhoogde inzet van militaire middelen.

Het betrof het in plaats stellen van de nodige budgettaire middelen ter dekking van de voorziene contracten inzake de aankoop van brandstof en vooral het onderhoud van het materieel. Deze bijkomende middelen waren noodzakelijk tengevolge de stijging van de brandstofprijzen enerzijds en van de stijging van de wisselkoers van de dollar anderzijds.

3. De gezien de goedgekeurde begroting 2001 gerespecteerd werd is er geen repercussie op de begroting 2002.

Vraag nr. 2070 van de heer Kelchtermans d.d. 25 april 2002 (N.):

Belgische militairen in Duitsland. — Terugkeer.

Op vrijdag 7 juni aanstaande neemt het Belgisch leger formeel afscheid van Duitsland. Dit betekent dat tijdens de voorbije twee jaar en in de eerstvolgende maanden heel wat militairen en hun gezinnen dienen terug te keren naar ons land. Destijds werd hieromtrent een bevraging georganiseerd bij deze militairen naar hun desiderata.

Graag kreeg ik van de heer minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel militairen en burgers zijn sinds 1 januari 2000 jaarlijks teruggekeerd uit de BSD en over hoeveel personen ging het (hun gezinnen inbegrepen)?

2. Quelles sont les causes de ces dépassements et dans quelle mesure étaient-elles prévisibles? Dans quelle mesure ces dépassements sont-ils causés, par exemple, par des missions à l'étranger? Quelle est la part de ces missions dans l'utilisation du budget «carburant»? Quelles mesures a-t-on prises pour limiter les dépassements budgétaires? Comment explique-t-il que le dépassement global ait pris de telles proportions en dépit des mesures conservatoires qui ont été prises?

3. Quelles repercussions ce dépassement budgétaire aura-t-il sur les dépenses de 2002? A-t-on augmenté les crédits pour tenir compte du cours du dollar et des prix pétroliers qui sont restés relativement élevés et au détriment de quels autres postes cette augmentation des crédits s'est-elle faite? Ou faudra-t-il faire encore d'autres économies, par exemple sur le nombre d'heures de vol ou sur les missions à l'étranger et, le cas échéant, dans quelle mesure?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à la question reprise ci-dessus.

1. Moyens budgétaires (par force) destinés à couvrir les dépenses liées aux carburants pour l'année budgétaire 2001.

(en millions de francs)

Budget initial: les moyens budgétaires initialement prévus dans le budget général des dépenses 2001.

Budget ajusté: le total des moyens budgétaires tenant compte de l'ensemble des ajustements apportés au budget général des dépenses 2001.

À aucun moment, il n'y a eu de dépassement du budget étant donné que les dépenses n'ont jamais dépassé les moyens disponibles.

2. L'allocation de 830 millions de francs via la loi contenant le quatrième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001 n'était pas la conséquence d'un accroissement de la consommation de carburant suite à une mise en œuvre accrue des moyens militaires.

Il s'agissait de la mise en place des moyens budgétaires nécessaires en couvertures des contrats relatifs à l'achat de carburants et surtout à l'entretien du matériel. Ces moyens supplémentaires étaient nécessaires suite d'une part à l'augmentation des prix des carburants et, d'autre part, à l'augmentation du taux de change du dollar.

3. Étant donné que le budget approuvé pour l'année 2001 a été respecté, il n'y a donc pas de repercussion sur le budget de l'année 2002.

Question n° 2070 de M. Kelchtermans du 25 avril 2002 (N.):

Militaires belges en Allemagne. — Retour.

Le vendredi 7 juin 2002, l'armée belge quittera officiellement l'Allemagne. Cela signifie que depuis deux ans, nombre de militaires et leur famille sont revenus en Belgique et que d'autres suivront encore dans les prochains mois. La problématique du retour avait, en son temps, fait l'objet d'un questionnaire adressé aux militaires pour connaître leurs desideratas.

J'aimerais obtenir de l'honorable ministre une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Combien de militaires et de civils des FBA sont-ils rentrés en Belgique chaque année depuis le 1^{er} janvier 2000 et de combien de personnes s'agit-il au total (familles comprises)?

2. In welke mate kon bij hun reëffectatie rekening gehouden worden met hun desiderata? Hoeveel van hen kon ingeschakeld worden in de eenheid en functie van hun eerste keuze?

3. Welke maatregelen werden er genomen voor de sociale begeleiding voor de terugkeer van deze militairen, waarbij ik in eerste instantie denk aan huisvesting, schoolopvang en dergelijke? Ik verneem dat de begeleiding inzake huisvesting zich beperkte tot het toesturen van advertenties voor te koop gestelde woningen. Is het juist dat de begeleiding niet verder ging dan dit?

4. Is het juist dat de desiderata van de ex-BSD-ers voorrang krijgen op deze van andere militairen die hun desiderata inmiddels te kennen hebben gegeven in het kader van de reorganisatie van de kazernes? Zo ja, hoe valt dit te verklaren? Zo nee, hoe verklaart hij dan dat dit beeld leeft bij de betrokken militairen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Teruggekeerd personeel en gezinnen van de BSD. De terugtrekking van de BSD werd pas op 30 maart 2001 bekendgemaakt. De cijfers 2000 en in grote mate ook deze van 2001 zijn *a priori* niet verbonden met deze terugtrekking.

Jaar — Année	Mil	Burgers — Civils	Personen ten laste — Personnes à charge	Totaal — Total
2000	- 37	0	- 265	- 302
2002	- 167	- 32	- 336	- 535
2002	- 86	7	- 114	- 207
Totaal. — Total . . .	- 290	- 39	- 715	- 1 044

2. a) Bij de reëffectatie van het personeel hebben de beheerders zich ingespannen om zo goed mogelijk de encadringsbehoeften te verzoenen met de verlangens van het personeel. Het objectief dat werd nagestreefd was een voldoening gevende oplossing te vinden voor een zo groot mogelijk aantal personeelsleden. Een voldoeningsgraad van 86% werd bekomen (affectatie naar een van de drie gewenste regio).

b) Gezien op het ogenblik van de lancering van de raadpleging van het militair personeel van de BSD het herstructureringsplan nog niet bekend was, werd aan de betrokkenen gevraagd te kiezen hetzij voor een regio, hetzij voor een bepaalde functie. 833 militairen op een totaal van 1 504 zullen een eenheid bekomen in de regio van hun eerste keuze.

3. a) Maatregelen betreffende huisvesting: waar mogelijk werden er door CDSCA logementen ter beschikking gesteld van het personeel en er werd een internet-site gecreëerd om het zoeken naar een logement in België te vergemakkelijken. Tevens krijgt het personeel van de BSD de kans om meubilair aan te kopen tegen verminderde prijzen.

b) Maatregelen van sociale begeleiding: De personeelsleden kregen inspraak aangaande de regio in België waarnaar zij verhuizen en betreffende de datum van vertrek. Het oudste militair personeel kan genieten van specifieke maatregelen van op beschikbaarheid stelling en het personeel dat de achterwacht verzekert krijgt een specifiek geldelijk statuut. Het burgerpersoneel kan genieten van een vertrekpremie.

Alle bestaande faciliteiten voor de families blijven behouden. CDSCA heeft de aanwezigheid bij de BSD van gespecialiseerd personeel voor de begeleiding van de families verhoogd. Een reeks infovergaderingen voor het personeel van de BSD wordt op systematische wijze georganiseerd.

4. a) De leden van de BSD hebben geen voorrang gekregen op de andere militairen voor hun mutatie. Elk dossier wordt individueel geëvalueerd.

b) Dit foutieve beeld als zouden de leden van de BSD voorrang krijgen voor hun mutatie, is wellicht ontstaan doordat de raadple-

2. Dans quelle mesure a-t-on pu tenir compte de leurs desideratas pour leur réaffectation? Combien d'entre eux a-t-on pu intégrer dans une unité et une fonction de premier choix?

3. Quelles mesures a-t-on prises pour assurer l'encadrement social de ces militaires lors de leur retour (logement, accueil scolaire, etc.)? Il me revient qu'en ce qui concerne le logement, l'encadrement s'est limité à l'envoi d'annonces immobilières aux militaires concernés. Est-il exact que cet encadrement s'est borné à cela?

4. Est-il exact que les anciens militaires des FBA ont reçu la priorité sur d'autres qui ont fait part de leurs desideratas dans le cadre de la réorganisation des casernes? Dans l'affirmative, comment cela s'explique-t-il? Dans la négative, comment explique-t-il que telle soit l'impression qui prévaut parmi les militaires concernés?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Retour des FBA du personnel et des familles. Le retour des FBA n'a été annoncé que le 30 mars 2001. Les chiffres de 2000 et dans une grande mesure également ceux de 2001 ne sont pas *a priori* liés à ce retrait.

2. a) Lors de la réaffectation du personnel, les gestionnaires se sont efforcés de concilier le mieux possible les besoins d'encadrement avec les souhaits du personnel. L'objectif recherché était de trouver une solution satisfaisante pour un nombre maximal de membres du personnel. Un taux de satisfaction de 86% a été obtenu (affectation dans une des trois régions souhaitées).

b) Étant donné que le plan de restructuration n'était pas encore connu au moment du lancement de la consultation du personnel des FBA, il a été demandé aux intéressés de choisir soit pour une région, soit pour une certaine fonction. 833 militaires sur un total de 1 504 obtiendront la région de leur premier choix.

3. a) Mesures concernant le logement: Là où c'était possible, l'OCASC a mis à la disposition du personnel des logements, de plus, un site internet a été créé afin de faciliter la recherche d'un logement en Belgique. Le personnel des FBA a également la possibilité d'acheter du mobilier à des prix réduits.

b) Mesures d'accompagnement social: Les membres du personnel ont pu exprimer leurs désirs concernant la région de Belgique vers laquelle ils déménagent et concernant la date de leur départ. Le personnel militaire le plus âgé peut bénéficier de mesures spécifiques de mise en disponibilité et le personnel de l'arrière-garde obtient un statut financier spécifique. Le personnel civil peut bénéficier d'une prime de départ.

Toutes les facilités existantes pour les familles sont préservées. L'OCASC a augmenté en FBA la présence de personnel spécialisé dans l'accompagnement des familles. Une série de séances d'information est organisée de manière systématique pour le personnel des FBA.

4. a) Les membres des FBA n'ont pas obtenu de priorité en vue de leur mutation par rapport aux autres militaires. Chaque dossier est évalué individuellement.

b) Cette image erronée consistant à croire que les membres des FBA obtiendraient priorité pour leur mutation s'est probablement

ging van de leden van de BSD eerst plaatsvond en nadien pas de raadpleging van het personeel in het kader van de herstructurering in België.

Vraag nr. 2071 van de heer Kelchtermans d.d. 25 april 2002 (N.):

Clusterbommen. — Vernietiging.

Enige weken geleden deelde de minister mee dat ons land zijn clusterbommen uit dienst zou nemen voor het einde van het jaar en in 2003 zou laten vernietigen door een burgerbedrijf.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Over hoeveel dergelijke clusterbommen beschikt ons land? Wanneer werden zij aangekocht en hoeveel bedroeg de totale aanschafwaarde?

2. Om welke redenen worden deze bommen uit dienst genomen? Zijn er andere landen die dit ook reeds gedaan hebben om dezelfde redenen? Zo ja, welke en wanneer?

3. Hoe hoog worden de kosten van de geplande vernietiging geraamd? Zijn hiervoor de nodige budgetten voorhanden?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op de door hem gestelde vragen betreffende de clusterbommen.

1. België bezit vandaag 760 clusterbommen van het type BL755. Dit is het enige type clusterwapen in onze inventaris. De BL755 wapens werden in verschillende schijven aangekocht in de periode van 1970 tot begin 1980. De laatste gekende aanschafprijzen van deze wapens variëren naargelang het type ontstekingsbuis tussen 7 800 en 11 600 euro.

2. De BL755 clusterwapens dateren nog uit het tijdperk van de Koude Oorlog, en werden ontwikkeld om in een artikel V scenario (collectieve verdediging) op lage hoogte te worden afgeworpen boven vijandelijke troepen-concentraties die fysiek duidelijk gescheiden waren van civiele concentraties.

Aangezien het scenario van de Koude Oorlog niet meer in overeenstemming is met de huidige uitdagingen van het moderne operatietoneel, werd door de staf van de Luchtmacht eind 2001 beslist om de BL755 in de Belgisch inventaris niet langer als operationeel inzetbaar te beschouwen.

Het inzetten van een BL755 wapen vanop middelgrote hoogte (standaard voor huidige luchtoperaties) is vanuit operationeel standpunt niet verantwoord, gezien de te grote spreiding van de sub-munitie, en daaruit voortvloeiend de te grote onnauwkeurigheid van dit oude wapen.

Het wapen is ook niet meer efficiënt tegen de huidige moderne gepantserde doelwitten.

Tenslotte is de problematiek van de niet-ontpofte sub-munitie die achterblijven op het terrein voor dit oud type clusterwapen zeer reëel, aangezien deze nog niet voorzien zijn van een ingebouwd zelfvernietigingsmechanisme, zoals het geval is voor de nieuwe generatie clusterwapens.

Naast de operationele aspecten hebben ook technico-logistieke aspecten bijgedragen tot de keuze van het tijdstip van buiten-gebruikstelling van de BL755, gezien bepaalde onderdelen met een beperkte levensduur aan vervanging toe waren.

Andere landen die eveneens overgegaan zijn tot het buiten dienst stellen en vernietigen van hun clusterwapens van het type BL755 zijn het Verenigd Koninkrijk en Nederland. Alhoewel we de juiste rechtvaardiging voor deze beslissing niet kennen, kan aangenomen worden dat gelijkaardige operationele en technico-logistieke overwegingen hierin een rol gespeeld hebben.

3. De vernietiging van de BL755 clusterbommen zal in principe worden uitbesteed aan dezelfde gespecialiseerde firma's die momenteel instaan voor de vernietiging van de Britse en Nederlandse BL755 wapens. Volgens de laatste gegevens dient de kostprijs per vernietigde BL755 op ongeveer 300 euro geraamd te worden, wat de totale kostprijs van een dergelijke operatie op ongeveer 226 500 euro zou brengen. In het huidige 5-jarenplan voor functionering zijn hiervoor, voor het jaar 2004, de nodige budgetten gereserveerd.

créée par le fait que la consultation des membres des FBA s'est faite avant la consultation du personnel qui a eu lieu dans le cadre de la restructuration en Belgique.

Question n° 2071 de M. Kelchtermans du 25 avril 2002 (N.):

Bombes à dispersion. — Destruction.

L'honorable ministre a déclaré, il y a quelques semaines, que notre pays abandonnerait l'utilisation des bombes à dispersion avant la fin de l'année et qu'elle ferait détruire son stock par une entreprise civile en 2003.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. De combien de ces bombes à dispersion notre pays dispose-t-il? Quand ont-elles été achetées et à combien s'élève leur prix d'achat total?

2. Pour quelles raisons abandonne-t-on l'utilisation de ces bombes? D'autres pays l'ont-ils également fait pour les mêmes raisons? Si oui, lesquels et quand?

3. À combien estime-t-on le coût de la destruction de ces bombes? Dispose-t-on des budgets nécessaires à cette fin?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à ses questions concernant les bombes à fragmentations.

1. La Belgique dispose actuellement de 760 bombes à fragmentation reprise à l'inventaire. L'acquisition des armes BL755 s'est réalisée en plusieurs tranches à partir de 1970 jusqu'au début des années 1980. Les derniers prix d'achats connus pour ces armes varient selon le type de dispositif de mise à feu entre 7 800 et 11 600 dollars.

2. Les bombes à fragmentation BL755 datent encore du temps de la Guerre froide, et ont été développées, dans le cas d'un scénario article V (défense collective), pour être larguées à basse altitude sur des concentrations de troupes qui physiquement étaient clairement séparées des concentrations civiles.

Vu qu'un tel scénario de Guerre froide n'est plus en rapport avec les défis actuels du théâtre d'opération moderne, l'état-major de la Force aérienne a pris la décision fin 2001 de considérer les BL755 reprises à l'inventaire belge comme n'étant plus utilisables d'un point de vue opérationnel.

L'emploi d'une arme BL755 à moyenne altitude (standard pour les opérations aériennes actuelles) n'est pas justifiable d'un point de vue opérationnel, vu la trop grande dispersion des sous-munitions, et suite à cette dispersion une trop grande imprécision de cette vieille arme.

L'arme n'est également plus efficace contre les objectifs blindés modernes.

Enfin, la problématique des sous-munitions non-explosées qui demeurent sur le terrain est très réelle pour cette bombe cluster d'ancienne génération, car celle-ci n'est pas encore équipée de mécanisme de destruction automatique, comme c'est le cas pour les armes à fragmentation de la nouvelle génération.

À côté des aspects opérationnels, des éléments technico-logistiques ont aussi contribué au choix du timing de la décision de la mise hors service des BL755, vu le fait que certains éléments avec une durée de vie limitée devaient être remplacés.

D'autres pays qui sont également passés au retrait d'emploi et à la destruction de leurs bombes à fragmentation du type BL755 sont la Grande-Bretagne et les Pays-Bas. Bien que la justification exacte de leur décision ne nous soit pas connue, on peut supposer que des considérations opérationnelles et technico-logistiques similaires ont contribué à cette décision.

3. La destruction des bombes à fragmentation BL755 sera en principe sous-traitée aux mêmes firmes spécialisées qui s'occupent actuellement de la destruction des bombes BL755 britanniques et néerlandaises. Selon les dernières informations, le prix de destruction par bombe BL755 devrait être estimé à environ 300 euros, ce qui amènera le prix total d'une telle opération à environ 226 500 euros. Des budgets nécessaires sont prévus dans le premier plan quinquennal de fonctionnement, pour l'année 2004.

Vraag nr. 2072 van de heer Kelchtermans d.d. 25 april 2002 (N.):

Pampa Range Helchteren. — Brand.

Enkele weken geleden brak ingevolge een projectiel dat door een Amerikaans vliegtuig werd afgevuurd een zoveelste brand uit op het militair domein in Helchteren. Hierbij gingen ca. 70 ha heide in de vlammen op.

Graag kreeg ik van de minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Na de roemruchte grote brand veroorzaakt door het alomgekende «brandend konijn» een aantal jaren geleden waren er toch afspraken gemaakt onder meer met Waters en Bossen inzake het beheer van het terrein en de omstandigheden waarin al dan niet mocht geoefend worden. Volgens mijn informatie werden deze in het geheel niet nagekomen.

a) Welke waren de precieze afspraken die destijds werden gemaakt?

b) Werden deze sindsdien perfect nagekomen en op welke wijze wordt hierop controle uitgeoefend? Zo neen, welke maatregelen werden er dientengevolge genomen of overweegt hij?

2. Aangezien geweten is wie de schade veroorzaakte, dringt zich de vraag op of betrokkene voor deze schade ook aansprakelijk wordt gesteld. Welke afspraken bestaan er terzake? Betekent dit dat buitenlandse strijdkrachten hier kunnen komen oefenen zonder verantwoordelijk te worden gesteld voor de schade aangericht aan militaire domeinen?

3. Het is alom geweten dat in de naburige gemeenten heel wat vrevel bestaat over de geluidsoverlast die dit oefenterrein veroorzaakt, vooral omwille van het feit dat een groot deel van de toestellen die ervan gebruik maken, van buitenlandse origine zijn.

a) Op welke wijze wordt er vanuit de militaire overheid opgetreden om deze geluidshinder tot het minimale te beperken? Bestaan hierover bindende afspraken en op welke wijze zijn ze afdwingbaar? In welke mate geldt deze afdwingbaarheid ook ten aanzien van vreemde strijdkrachten?

b) Welke strijdkrachten maken in welke mate gebruik van dit schietveld en hoe staat dit in verhouding tot het gebruik door toestellen van de Belgisch Krijgsmacht? Welke gebruiksvoorwaarden zijn hieraan gekoppeld (huur, vergoedingen, compensaties, ...)?

c) Heeft hij bij zijn eigen departement en/of bij buitenlandse strijdkrachten reeds aangedrongen op de afbouw of de afschaffing van dit schietveld? Zo ja, met welk resultaat? Zo neen, om welke redenen? In welke mate acht hij de aanwezigheid van een dergelijk schietterrein midden tussen meerdere dorpskernen nog verantwoord?

Antwoord: 1. Naar aanleiding van de aangehaalde brand werd in samenwerking met de militaire autoriteiten, de omliggende gemeente, afgevaardigden van «Bos en Groep» en de omliggende brandweerkorpsen een Staand Order Basis (SOB) opgesteld dat aan alle betrokkenen werd overgemaakt. Dit SOB beschrijft de preventieve maatregelen ter voorkoming van brand op het schietveld, en in voorkomend geval ook de coördinatie-maatregelen voor brandbestrijding. Dit SOB werd strikt toegepast en werd aangevuld door een dagelijkse prognose van de Meteo Wing betreffende de brandwaarschuwingindex. Deze index geeft een beoordeling van het brandrisico op het schietveld, rekening houdend met de weersomstandigheden en de vegetatie. In functie van deze index kunnen bepaalde schietoefeningen beperkt of zelfs gestaakt worden.

2. Terzake gelden de regels van de overeenkomst tussen de bij het Noord-Atlantisch Verdrag aangesloten Staten, betreffende de rechtspositie van hun Krijgsmachten (SOFA), goedgekeurd bij wet van 9 januari 1953. Indien een piloot van een NAVO- of PFP-lidstaat toegelaten schietoefeningen uitvoert (met oefenmunities) in strikte navolging van de van kracht zijnde richtlijnen van de Range Orders, dan kan hij niet verantwoordelijk worden gesteld voor de brandschade, veroorzaakt door de inslag van zijn munitie (SOFA, artikel VIII, 1). De afhandeling van eventuele schade aan derden gebeurt volgens de bepalingen van artikel VIII, 5, van de SOFA.

Question n° 2072 de M. Kelchtermans du 25 avril 2002 (N.):

Pampa Range Helchteren. — Incendie.

Il y a plusieurs semaines, un projectile tiré par un avion américain a déclenché l'énième incendie sur le site du domaine militaire de Helchteren. Bilan: une zone d'une septantaine d'hectare réduite en cendres.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Après le fameux grand incendie provoqué par le célèbre «*brandend konijn*», il y a plusieurs années, des accords ont été conclus avec les Eaux et Forêts concernant la gestion du site et les conditions dans lesquelles les exercices peuvent ou ne peuvent pas avoir lieu. Selon les informations dont je dispose, ces accords n'ont absolument pas été respectés.

a) Quelle est la teneur des accords qui ont été conclus à l'époque?

b) Ces accords ont-ils été respectés à la lettre et comment le vérifie-t-on? Dans la négative, quelles mesures a-t-on prises ou envisage-t-on de prendre?

2. Puisque l'on sait qui a causé les dégâts, la question se pose de savoir si l'on fait jouer la responsabilité de l'intéressé. Qu'a-t-on convenu à cet égard? Cela signifie-t-il que les Forces armées étrangères peuvent venir s'entraîner sur le site sans être aucunement responsables des dégâts occasionnés au domaine militaire?

3. Tout le monde sait que dans les communes avoisinantes, les nuisances sonores créées par ce terrain d'exercice suscitent le ressentiment, surtout en raison du fait qu'une grande partie des appareils qui participent aux exercices sont d'origine étrangère.

a) Comment les autorités militaires s'y prennent-elles pour réduire ces nuisances sonores au strict minimum? Existe-t-il des accords contraignants en la matière et comment peut-on les faire appliquer? Dans quelle mesure ces accords engagent-ils aussi les Forces armées étrangères?

b) Quelles sont les Forces armées qui s'entraînent sur ce champ de tir et dans quelle mesure? S'agissant du taux d'occupation, quelle est la proportion entre les appareils des Forces étrangères et ceux des Forces belges? Quelles sont les conditions d'utilisation qui y sont liées (location, indemnités, compensation, ...)?

c) A-t-il déjà insisté auprès de son propre département et/ou des Forces armées étrangères pour faire démanteler ou supprimer ce champ de tir? Dans l'affirmative, quel en a été le résultat? Dans la négative, pour quelles raisons? Dans quelle mesure considère-t-il que la présence de ce champ de tir au beau milieu de plusieurs villages se justifie encore?

Réponse: 1. Suite à l'incendie en question un Ordre permanent de base (OPB) a été écrit en collaboration avec les autorités militaires, les représentants de communes et des corps de pompiers avoisinants et les responsables des «Eaux et Forêts». Ce dossier a été transmis à toutes les autorités impliquées. Cet OPB décrit les mesures de prévention appliquées au niveau du champ de tir et les mesures de coordination applicables dans le cadre de la lutte contre le feu dans le cas échéant. L'OPB en question a été rigoureusement appliqué et a été complété par une prévision journalière, fournie par le Wing Météo concernant un index d'avertissement pour le risque d'incendie. Cet index donne une appréciation du risque d'incendie dans le champ de tir en tenant compte des conditions météorologiques et de la végétation. En fonction de cet index, on peut définir si les exercices de tir sont limités voir suspendus.

2. Les dispositions applicables sont celles établies par la convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs Forces (SOFA), approuvée par la loi du 9 janvier 1953. Un pilote d'un pays membre de l'OTAN ou du Traité PFP, autorisé à exécuter des exercices de tir avec des munitions d'entraînement, et respectant scrupuleusement les directives publiées au travers du «*Range Order Book*» ne pourrait être tenu pour responsable des dégâts causés par un incendie résultant de l'impact d'une de ses munitions (SOFA, article VIII, 1). Les dommages éventuels aux tiers sont traités suivant les dispositions de l'article VIII, 5, du SOFA.

3. De wrevel in de omliggende gemeenten omtrent geluidsoverlast is gekend. Volgende acties werden ondernomen om de geluidsoverlast te verminderen:

Definiëren van verschillende aanvlieg- en aanvalsroutes om niet steeds over dezelfde gevoelige punten te vliegen.

Definiëren van verschillende circuits in functie van de gebruikte doelen.

Opleggen van een minimum vlieghoogte in downwind.

Opschorting van de schietoefeningen tussen 12.00 uur en 13.00 uur en geen oefeningen vóór 09.00 uur.

Opschorting van de schietoefeningen vóór 10.00 uur en tussen 12.00 uur en 13.00 uur gedurende de zomermaanden (juli en augustus).

Opschorting van de schietoefeningen en EOD-oefeningen (*Explosive Ordonance Disposal*) gedurende de maand juni (3 weken examenperiode).

Nachtoefeningen beperkt tot 2 dagen per week (volgens de richtlijn betreffende de slots) en opschorting gedurende juni, juli en augustus.

Deze voorschriften moeten door alle gebruikers (Belgische en buitenlandse) strikt nageleefd worden. Bij niet-naleving wordt de betrokken piloot aangemaand of zelfs weggestuurd van het schietveld en alle betrokken overheden worden hiervan op de hoogte gebracht. Naast de Belgische deelnemers wordt het schietveld ook gebruikt door Amerikaanse, Nederlandse, Duitse, Franse en Britse strijdkrachten. De verhouding tussen Belgisch en buitenlands gebruik wordt ruwweg geschat op 50%-50%.

— februari 01-januari 02: 438 slots gebruikt door de Luchtcomponent, 39 door de Landcomponent, 94 door burgerfirma's (NF, FZ, ...).

— februari 02-januari 02: 320 slots gebruikt door USAFE (*United States Air Force Europe*), 23 door GAF (*German Air Force*), 15 door RAF (*Royal Air Force*), 9 door FAF (*Force aérienne française*) en 6 door RNLA (*Royal Netherlands Air Force*).

— Opmerking: 1 slot is voorzien voor 30 minuten.

Als tegenprestatie mogen Belgische toestellen gebruik maken van volgende buitenlandse schietterreinen in Europa:

Vlieland (NL): 210 slots in 2001;

Nordhorn (GE): 43 slots in 2001;

Suippes (FR): 17 slots in 2001.

Baumholder (GE): hoofdzakelijk gebruikt voor oefeningen met echte munitie.

Grafenwoher (GE): hoofdzakelijk gebruikt voor oefeningen met echte munitie.

In het kader van de uitvoering van de opdrachten moet de Luchtcomponent kunnen oefenen en dus beschikken over een aangepast schietterrein. Teneinde over een grotere variëteit aan oefeningen te beschikken, bestaat dus deze ruil binnen NATO, namelijk het onderling gebruik van schietvelden die andere mogelijkheden bieden (echte munitie, pop-up attacks, ...).

Vraag nr. 2081 van de heer Creyelman d.d. 30 april 2002 (N.):

Luchtmacht. — Gevechtstoestellen. — Ongevallen.

Dit jaar stortten reeds twee F-16-jachtvliegtuigen van de Belgische luchtmacht neer. Ook de voorbije jaren waren verschillende toestellen van de Belgische luchtmacht betrokken bij ongevallen.

1. Kan de minister een overzicht geven van de ongevallen met F-16's met daarbij de oorzaak en eventuele dodelijke slachtoffers?

2. Zijn er aanwijzingen om aan te nemen dat een deel van de ongelukken met F-16's van het Belgisch leger te wijten zijn aan een gebrek aan modernisering of onderhoud?

3. Le ressentiment concernant les nuisances sonores dans les communes avoisinantes est connu. Les actions suivantes ont été prises en vue de réduire le plus possible les nuisances sonores:

Définition des tracés de vol et des circuits d'attaques visant à éviter le survol répétitif des points sensibles.

Définition de différents circuits en fonction des cibles utilisées.

Définition d'une altitude minimale à respecter dans le circuit en position vent arrière.

Suspension des exercices de tir entre 12 h 00 et 13 h 00 et pas de tir avant 9 h 00.

Suspension des exercices de tir avant 10 h 00 et entre 12 h 00 et 14 h 00 pendant les mois d'été (juillet et août).

Suspension des tirs et des exercices EOD (*Explosive Ordonance Disposal*) pendant le mois de juin (3 semaines période des examens scolaires).

Exercices de tir de nuit limités à deux jours par semaine (suivant la directive concernant la définition des créneaux de vol) et suspension pendant les mois de juin, juillet et août.

Ces directives doivent être strictement respectées par tous les utilisateurs (belges et étrangers). En cas d'inobservation des directives et de violation des règles en vigueur, l'utilisateur sera immédiatement renvoyé du champ de tir et l'incident sera porté à la connaissance de toutes les autorités intéressées. En dehors des participants belges, le champ de tir est également utilisé par les Nations suivantes: États-Unis, Pays-Bas, Allemagne, France et Royaume-Uni. L'utilisation du champ de tir par les Nations étrangères est plus ou moins proportionnelle à l'utilisation par les Forces armées belges:

— février 01-janvier 02: 438 créneaux ont été utilisés par la Composante aérien, 39 par la Composante terrestre, 94 par les firmes civiles (FN, FZ, ...).

— février 02-janvier 02: 320 créneaux ont été utilisés par la USAFE (*United States Air Force Europe*), 23 par la GAF (*German Air Force*), 15 par la RAF (*Royal Air Force*), 9 par la FAF (*Force aérienne française*) et 6 par la RNLA (*Royal Netherlands Air Force*).

— Remarque: 1 créneau est prévu pour une durée de 30 minutes.

En contre partie, les avions belges peuvent utiliser les champs de tir en Europe mentionnés ci-dessous:

Vlieland (NL): 210 créneaux en 2001;

Nordhorn (GE): 43 créneaux en 2001;

Suippes (FR): 17 créneaux en 2001.

Baumholder (GE): champ de tir utilisé principalement pour le tir de munitions réelles;

Grafenwoher (GE): champ de tir utilisé principalement pour le tir de munitions réelles.

Dans le cadre de l'exécution de ses missions, la Composante aérienne doit pouvoir s'entraîner et dès lors disposer d'un champ de tir approprié. Dans le but de pouvoir s'exercer à une variété plus grande de disciplines, il existe un échange au sein de l'OTAN pour utiliser d'autres champs de tir offrant d'autres possibilités (tir de munitions réelles, pop-up attacks, ...).

Question n° 2081 de M. Creyelman du 30 avril 2002 (N.):

Forces aériennes. — Avions de combat. — Accidents.

Cette année, deux avions de chasse F16 de la force aérienne belge se sont écrasés au sol. Ces dernières années, plusieurs appareils de la force aérienne belge ont également eu des accidents.

1. L'honorable ministre peut-il donner un aperçu des accidents impliquant des F16 en mentionnant la cause de ceux-ci et le nombre d'issues mortelles éventuelles?

2. Y a-t-il des indications pour admettre qu'une partie des accidents impliquant des F16 serait due à un manque de modernisation ou d'entretien?

3. Kunnen de ongelukken te maken hebben met de besparingen bij de luchtmacht waardoor de piloten minder vliegreuen kunnen verzamelen?

4. Het laatste ongeval in april 2002 gebeurde in een zogenaamde *mid air collision* met een burgervliegtuigje boven Nederland. Welke maatregelen (opleiding, technische uitrusting, afspraken) worden er genomen om dergelijke ongevallen te vermijden? Worden deze maatregelen uitgebreid of herzien na het laatste ongeval?

Antwoord: 1. Overzicht ongevallen met F-16's:

Zie bijlage(1)

2. Zijn er aanwijzingen om aan te nemen dat een deel van de ongelukken met F-16 van het Belgisch leger te wijten zijn aan een gebrek aan modernisering of onderhoud?

Modernisering:

Twee ongevallen (in 1981 en 1987) zijn te wijten aan een wijziging vanwege de constructeur. Deze modernisering is gevaarlijk gebleken en is in 1987 afgeschaft. Het betrof een asymmetrisch remsysteem op de aanvalsboord van de controlevlakken.

Onderhoud:

Tot op heden hebben zich nog geen ongevallen voorgedaan te wijten aan een gebrekkig onderhoudsplan. Het bestaande onderhoudsplan boekt goede resultaten. De onderhoudsintervallen werden sinds korte tijd op beslissing van de constructeur vergroot. Niettemin is de probabilliteit van vergetelheid en fouten door de menselijke factor niet onbestaande.

3. Kunnen de ongelukken te maken hebben met de besparingen bij de luchtmacht waardoor de piloten minder vliegreuen kunnen verzamelen?

Nadat vanaf 1988 de jaarlijkse dotatie aan vliegreuen per piloot zich rond 165 vliegreuen heeft gestabiliseerd, heeft de luchtcomponent geen F-16 ongeval meer gekend met als oorzaak een gebrek aan vliegreuen. Daarenboven staan een goede encadrering met ervaren mensen en een doorgedreven gebruik van de vluchtsimulator, zowel tijdens de opleidingsfase als tijdens de continuïteitsfase, ook garant voor veilige vliegoperaties. In deze omstandigheden is het jaarlijks aantal vliegreuen per piloot van 165 een absoluut minimum.

4. Het laatste ongeval in april 2002 gebeurde in een zogenaamde *«midair collision»* met een burgervliegtuigje boven Nederland. Welke maatregelen (opleiding, technische uitrusting, afspraken) worden er genomen om dergelijke ongevallen te vermijden? Worden deze maatregelen uitgebreid of herzien na het laatste ongeval?

Het technisch onderzoek dat gevoerd wordt in samenwerking met de Nederlandse autoriteiten is nog altijd lopende. In dit stadium van het onderzoek is het nog te vroeg om conclusies te trekken en veiligheidsaanbevelingen voor te stellen ...

Het technisch onderzoek wordt uitgevoerd door de Onderzoeksdienst voor luchtvaartongevallen (ODOV) en verloopt in een goede en open onderlinge verstandhouding met de Nederlandse Raad voor de Transportveiligheid (RvTV). Dit onderzoek is echter pas gestart en zal leiden tot de publicatie van een gezamenlijk op te stellen eindrapport. Het verslag zal een beide ministeries van Landsverdediging overgemaakt worden.

Op lage hoogte, dit wil zeggen onder 1 500 meter, bepaalt de internationale reglementering (ICAO) de minimumafstand tussen vliegtuigen.

Op het niveau van defensie werden in het Belgische luchtruim bijkomende maatregelen opgelegd.

Onze vliegtuigen moeten een specifiek éénrichtingverkeer in bepaalde drukke zones respecteren.

(1) Deze gegevens werden rechtstreeks meegedeeld aan het geachte lid. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van Vragen en Antwoorden opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

3. Ces accidents ont-ils quelque chose à voir avec les économies réalisées à la force aérienne, ce qui aurait pour effet de réduire le nombre d'heures de vol des pilotes?

4. Le dernier accident d'avril 2002 a eu lieu au-dessus des Pays-Bas dans le cadre de ce que l'on appelle une *«mid air collision»* avec un petit appareil civil. Quelles mesures (formation, équipements techniques, accord) ont-elles été prises afin d'éviter pareils accidents? Ces mesures seront-elles élargies ou revues après ce dernier accident en date?

Réponse: 1. Aperçu des accidents F16:

Voir annexe(1)

2. Y a-t-il des indices laissant supposer qu'une partie des accidents sur F16 de l'armée belge sont dus à un manque de modernisation ou d'entretien?

Modernisation:

Deux accidents (en 1981 et 1987) ont été causés suite à une modification imposée par le constructeur. Cette modernisation s'est avérée dangereuse et a été supprimée dès 1987. Il s'agissait d'un système de freinage asymétrique sur le bord d'attaque des surfaces de contrôle.

Entretien:

Jusqu'à présent, aucun accident n'est dû à un plan d'entretien imparfait. Le plan d'entretien existant donne de bons résultats. Après analyse, le constructeur a décidé de diminuer la fréquence des grands entretiens. Cependant, la probabilité d'oubli et d'erreurs à cause du facteur humain n'est pas inexistant.

3. Est-il possible que les accidents sont dus aux économies de la force aérienne ayant comme conséquence que les pilotes reçoivent moins d'heures de vol?

Depuis qu'en 1988 la dotation individuelle d'heures de vol s'est stabilisée à plus ou moins 165 heures par an, la Composante aérienne n'a plus connu d'accident F16 en relation directe avec un manque d'entraînement. En outre, la mise en place d'un encadrement expérimenté, l'utilisation optimale du stimulateur de vol pendant la phase d'entraînement et pendant la phase de continuité sont également des garants de la sécurité de nos opérations aériennes. Dans ces conditions, le nombre annuel de 165 heures de vol par pilote constitue un minimum absolu.

4. Le dernier accident en avril 2002 est survenu lors d'un *«midair collision»* avec un petit avion civil au-dessus des Pays-Bas. Quelles mesures ont été prises (formation, équipement technique, conventions) afin d'éviter de tels accidents? Ces mesures, sont-elles élargies ou revues après le dernier accident?

L'enquête technique menée conjointement avec les autorités des Pays-Bas est toujours en cours. Au stade actuel de l'enquête, il est trop tôt pour tirer des conclusions et émettre des recommandations.

L'enquête technique est exécutée par le Service d'Enquête sur les accidents d'aviation (SEAA) en étroite collaboration avec le Conseil pour la sécurité du transport des Pays-Bas (RvTV). Cette enquête vient de démarrer et amènera à la publication d'un rapport final commun. Ce rapport sera envoyé aux ministères de la Défense belge et hollandais.

À une basse altitude, c'est-à-dire en dessous de 1 500 mètres, la réglementation internationale (ICAO) définit la séparation entre aéronefs.

Au niveau de la Défense, des mesures complémentaires ont été imposées dans l'espace aérien belge.

Nos aéronefs sont obligés de suivre des couloirs unidirectionnels, ceci spécialement dans les zones de trafic d'activité dense.

(1) Ces données ont été transmises directement à l'honorable membre. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des Questions et Réponses, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Minister van Justitie

Vraagnr. 1508 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 27 augustus 2001 (rappel van 27 augustus 2001 en 15 februari 2002) (N.):

Langegevangenisstraffen. — Uitvoering. — Voorwaardelijke invrijheidstelling.

Bij de wet van 10 juli 1996 werd de doodstraf vervangen door levenslange hechtenis of opsluiting en werden de straffen van levenslange dwangarbeid of hechtenis vervangen door opsluiting van twintig tot dertig jaar.

Volgens de wet van 5 maart 1998 kunnen veroordeelden aanspraak maken op een voorwaardelijke invrijheidstelling, nadat zij éénderde of — indien het recidivisten zijn — tweederde van hun straf hebben ondergaan. Voor veroordelingen tot levenslange dwangarbeid of hechtenis van 30 jaar komt dit dus in de praktijk neer op een minimum van 10 jaar, indien er geen sprake is van recidive, en een maximum van 14 jaar, indien er wel sprake is van recidive.

Het naderende proces in de zaak «Dutroux», waar dergelijke zware straffen wettelijk mogelijk zijn, doet de vraag rijzen van de effectieve uitvoering van de «lange straffen».

Het spreekt voor zich dat de voorwaardelijke invrijheidstelling slechts een gunst is en geenszins automatisch moet worden toegelaten.

Bij een dossier van voorwaardelijke invrijheidstelling spelen de adviezen van de directeur van de gevangenis en van het openbaar ministerie een belangrijke rol. Beiden oefenen hun ambt uit onder uw verantwoordelijkheid.

1. Welke richtlijnen worden gevolgd bij het verlenen van adviezen inzake de invrijheidstelling van veroordeelden tot straffen van levenslange opsluiting die worden opgelegd overeenkomstig artikel 15 van de wet van 10 juli 1996? In welke gevallen worden negatieve adviezen verleend?

2.

a) Hoeveel straffen van levenslange opsluiting werden tot op heden volledig uitgevoerd?

b) Wat is het gemiddelde van de uitgezeten straffen?

3. Wat is de gemiddelde duur van de uitgezeten straf bij veroordelingen tot dwangarbeid van 20 tot 30 jaar? Hoeveel gedetineerden hebben reeds meer dan 20 jaar cel ondergaan?

4. Hebben onze strafinrichtingen, gelet op de chronische overbevolking, wel voldoende capaciteit om zeer lange straffen — en *a fortiori* levenslange opsluiting — volledig en effectief uit te kunnen voeren?

Antwoord: 1. Er werden geen specifieke richtlijnen opgesteld voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van veroordeelden tot straffen van levenslange opsluiting, het advies van het personeel-scollege wordt uitgebracht volgens de richtlijnen bepaald in de omzendbrief nr. 1696 van 26 februari 1999.

2.a) Op datum van 15 maart 2002 zitten 239 gedetineerden een veroordeling tot een levenslange straf uit. Deze categorie gedetineerden valt onder de toepassing van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling, indien zij aan alle voorwaarden voldoen die gesteld zijn in de wettelijke bepalingen.

Het volledig uitvoeren van de straf betekent *in concreto* dat de gedetineerde in de strafinrichting overlijdt. Dit onderwerp werd tot op heden niet nader onderzocht door onze diensten, in tegenstelling tot de aspecten van de voorwaardelijke invrijheidstelling van de gedetineerden die onder deze categorie vallen.

2.b) De diensten van het ministerie voerden tot op heden twee studies over de gemiddelde hechtenis van de levenslang gestraften die vervraagd vrijgelaten werden via een voorwaardelijke invrijheidstelling.

Een eerste dossierstudie had betrekking op het aantal gedetineerden dat, na een oorspronkelijke veroordeling tot de doodstraf

Ministre de la Justice

Question n° 1508 de Mme De Schamphelaere du 27 août 2001 (rappel du 27 août 2001 et 15 février 2002) (N.):

Emprisonnements de longue durée. — Application. — Libération conditionnelle.

La loi du 10 juillet 1996 a remplacé la peine de mort soit par la réclusion à perpétuité soit par la détention à perpétuité. Elle a également remplacé les travaux forcés à perpétuité par la réclusion de 20 à 30 ans et la détention à perpétuité par la détention de 20 à 30 ans.

En vertu de la loi du 5 mars 1998, les condamnés peuvent prétendre à une libération conditionnelle après avoir accompli un tiers — ou, s'ils sont récidivistes, les deux tiers — de leur peine. Pour les condamnations aux travaux forcés à perpétuité ou à une réclusion de 30 ans, cela représente en pratique un minimum de 10 ans à purger s'il n'est pas question de récidive et un maximum de 14 ans en cas de récidive.

Le procès qui aura lieu dans l'affaire Dutroux et dans lequel ces lourdes peines pourront légalement être prononcées, soulève la question de l'accomplissement effectif des peines de «longue» durée.

Il va de soi que la libération conditionnelle n'est qu'une faveur et ne doit absolument pas être accordée automatiquement.

Dans le cadre d'un dossier de libération conditionnelle, les avis du directeur de la prison et du ministère public jouent un rôle important. Tous deux exercent leurs fonctions sous votre responsabilité.

1. Quelles directives suit-on dans la procédure d'avis en matière de libération conditionnelle de condamnés à la réclusion à perpétuité infligée en vertu de l'article 15 de la loi du 10 juillet 1996? Dans quels cas les avis rendus sont-ils négatifs?

2.

a) Combien de peines prévoyant la réclusion à perpétuité ont-elles été à ce jour complètement accomplies?

b) Quelle est la durée moyenne des peines purgées?

3. Quelle est la durée moyenne de la peine purgée en cas de condamnation aux travaux forcés de 20 à 30 ans? Combien de détenus ont déjà passé plus de 20 ans en cellule?

4. Nos établissements pénitentiaires, compte tenu de leur surpopulation chronique, disposent-ils de la capacité suffisante pour faire purger des peines de très longue durée effectivement et en totalité, et *a fortiori* la réclusion à perpétuité?

Réponse: 1. La libération conditionnelle de condamnés à des peines d'emprisonnement à perpétuité n'a fait l'objet d'aucunes directives spécifiques. La conférence du personnel émet son avis conformément aux directives contenues dans la circulaire n° 1696 du 26 février 1999.

2.a) En date du 15 mars 2002, 239 détenus subissaient une condamnation à perpétuité. Cette catégorie de détenus tombe sous l'application de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle pour autant qu'ils répondent à toutes les conditions fixées dans les dispositions légales.

L'exécution complète de la peine signifie concrètement que le détenu reste en prison jusqu'à son décès. Jusqu'à présent, ce sujet n'a pas encore été approfondi par nos services, contrairement aux aspects de la libération conditionnelle des détenus qui relèvent de cette catégorie.

2.b) À ce jour, les services du ministère ont mené deux études sur la durée moyenne de la détention des condamnés à perpétuité libérés anticipativement via une libération conditionnelle.

La première étude portait sur le nombre de détenus qui après avoir été condamnés au départ à la peine de mort ou aux travaux

of tot levenslange dwangarbeid, tussen 1980 en 1992 een voorwaardelijke invrijheidstelling verkreeg alsook de duur van de uitgezeten straf (in dagen uitgedrukt).

In de onderstaande gegevens hernemen wij de gemiddeld detentieduur (afgerond) van de veroordeelden die in het opgegeven jaar via een VI vrijgelaten werden.

1980: 5 964 dagen
 1981: 8 809 dagen
 1982: 4 065 dagen
 1983: 4 005 dagen
 1984: 3 516 dagen
 1985: 4 955 dagen
 1986: 5 876 dagen
 1987: 4 443 dagen
 1988: 5 113 dagen
 1989: 4 400 dagen
 1990: 4 668 dagen
 1991: 3 774 dagen
 1992: 4 119 dagen

Van de in totaal 95 gedetineerden voor de 12 besproken jaren ondergingen slechts 2 veroordeelden een straf in staat van wettelijke herhaling. Er moet weliswaar op gewezen worden dat een aantal gedetineerden hun straf tot levenslange dwangarbeid in de loop van de detentie herleid zagen tot een dwangarbeid van bijvoorbeeld 20 of 25 jaar.

Een tweede studie werd recent uitgevoerd en gaf een overzicht van de voorwaardelijke invrijheidstellingen die besloten werden in de periode 1 maart 1999 tot 18 oktober 2000 (na inwerking-treding van de wet van 5 maart 1998 op de voorwaardelijke invrijheidstellingen). In deze periode werden 25 veroordeelden tot een levenslange opsluiting via toepassing van deze wet vrijgelaten. De gemiddelde detentieduur van deze groep bedroeg 4 656 dagen.

3. Het registratiesysteem SIDIS, dat de gegevens omtrent de detenties bijhoudt, is niet op een dergelijke wijze opgebouwd dat wij specifieke informatie kunnen distilleren over de categorie veroordeelden voor straffen tot dwangarbeid van 20 tot 30 jaar.

4. Ondanks de overbevolking en in zoverre de omstandigheden dit toelaten, wordt het principe één man-één cel gehanteerd.

Vraag nr. 2012 van mevrouw de Bethune d.d. 27 maart 2002 (N.):

Ministeriële kabinetten. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.

De paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen in besluitvorming vooropstelt, is een permanente opdracht voor de overheid. En dit zowel stroomopwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht — als stroomafwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgevoerd.

Sinds het begin van de legislatuur peil ik jaarlijks naar de stand van zaken.

Daarom had ik graag van de geachte minister vernomen of er reeds positieve evoluties merkbaar zijn:

1. Wat de verhouding is van de vrouwelijke en mannelijke kabinetsmedewerkers, binnen uw kabinet — stand van zaken in maart 2002:

- 1.1. in globo;
- 1.2. per niveau:
 - 1.2.1. leden: niveau 1;
 - 1.2.2. uitvoerend personeel:
 - 1.2.2.1. op niveau 2;
 - 1.2.2.2. op niveau 2+;
 - 1.2.2.3. op niveau 3;
 - 1.2.3. op het niveau van de kabinetschef en de adjunct-kabinetschefs?

2. Waren er in de loop van 2001 vacante plaatsen of nieuwe aanwervingen binnen uw kabinet?

2.1. Zo ja, op welk niveau?

forcés à perpétuité ont bénéficié d'une libération conditionnelle entre 1980 et 1992, ainsi que sur la durée de la peine subie (exprimée en jours).

Les chiffres ci-dessous expriment la durée moyenne (arrondie) de la détention des condamnés ayant bénéficié d'une libération conditionnelle dans l'année indiquée en vis-à-vis.

1980: 5 964 jours
 1981: 8 809 jours
 1982: 4 065 jours
 1983: 4 005 jours
 1984: 3 516 jours
 1985: 4 955 jours
 1986: 5 876 jours
 1987: 4 443 jours
 1988: 5 113 jours
 1989: 4 400 jours
 1990: 4 668 jours
 1991: 3 774 jours
 1992: 4 119 jours

Au cours des 12 années étudiées, seuls 2 condamnés sur 95 subissaient une peine en état de récidive légale. Il convient toutefois de noter qu'au cours de leur détention, un certain nombre de détenus ont vu commuer leur peine de travaux forcés à perpétuité en une peine de travaux forcés de par exemple 20 ou 25 ans.

La deuxième étude a été effectuée récemment et donne un aperçu des libérations conditionnelles accordées entre le 1^{er} mars 1999 et le 18 octobre 2000 (après l'entrée en vigueur de la Loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle). Au cours de cette période, 25 condamnés à la prison à perpétuité ont été libérés en application de cette loi. La durée moyenne de détention de ce groupe s'élevait à 4 656 jours.

3. La configuration du système d'enregistrement Sidis qui assure la gestion des données relatives aux détentions ne permet pas d'obtenir des informations spécifiques concernant la catégorie de condamnés à des peines de travaux forcés de 20 à 30 ans.

4. En dépit de la surpopulation et pour autant que les circonstances le permettent, le principe appliqué est celui d'une personne par cellule.

Question n° 2012 de Mme de Bethune du 27 mars 2002 (N.):

Cabinets ministériels. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.

La démocratie paritaire, qui prévoit une participation égale des femmes et des hommes à la prise de décision, est une mission permanente des pouvoirs publics. Et ceci tant en amont où les décisions politiques sont élaborées qu'en aval où ces mêmes décisions sont exécutées.

Depuis le début de la législature, je m'informe chaque année de l'état de la question.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre me fasse savoir s'il y a déjà eu des évolutions positives:

1. Quel est le rapport entre collaborateurs féminins et masculins au sein de votre cabinet (état de la situation en mars 2002)

- 1.1. globalement;
- 1.2. par niveau:
 - 1.2.1. membres: niveau 1;
 - 1.2.2. personnel d'exécution:
 - 1.2.2.1. au niveau 2;
 - 1.2.2.2. au niveau 2+;
 - 1.2.2.3. au niveau 3;
 - 1.2.3. au niveau du chef de cabinet et des chefs de cabinet-adjoints?

2. Y a-t-il eu au cours de l'année 2001 des places vacantes ou de nouveaux recrutements au sein de votre cabinet?

2.1. Dans l'affirmative, à quel niveau?

2.2. Werden hiervoor vrouwen of mannen aangeworven of een contract aangeboden?

Antwoord: In antwoord op haar vraag kan ik het geachte lid het vllgende mededelen:

1.1. Het totaal aantal leden en medewerkers op mijn kabinet bedraagt 42. Hiervan zijn er 18 van het vrouwelijk geslacht en 24 van het mannelijk geslacht.

1.2. De verhouding in de onderscheiden niveau's is de volgende:

- niveau 1 : 12 mannen;
- uitvoerend personeel: 18 vrouwen en 12 mannen.

Op het niveau van de kabinetschef en de adjunct-kabinetschef zijn de 4 functies ingenomen door mannen.

2. In de loop van 2001 warn er 7 nieuwe aanwervingen waarvan 2 in het niveau 1 en 5 in het uitvoerend personeel. Hiervoor werden 3 mannen en 4 vrouwen aangeworven.

Vraag nr. 2135 van de heer Van Hauthem d.d. 27 mei 2002 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kostprijs.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2125 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2993).

Antwoord: De vraag van de geachte lid valt niet onder het Reglement van de Belgische Senaat [cf. artikel 69, 2, c)].

Minister van Financiën

Vraag nr. 315 van mevrouw Nyssens d.d. 22 december 1999 (Fr.):

Bedrijfswagen. — Buitenlandse werkgever. — Belgische autobelasting.

Vrij vaak stellen bedrijven een auto ter beschikking van hun werknemers. Dat roept een aantal vragen op. Welke oplossing stelt u voor in de volgende specifieke gevallen?

Kan een in België verblijvend persoon met de auto rijden die zijn in het buitenland gevestigde werkgever hem ter beschikking stelt, zonder autobelasting te betalen?

Is het antwoord verschillend naargelang deze persoon zijn beroepsarbeid uitsluitend in het buitenland verricht dan wel of hij gedeeltelijk in het buitenland en in België werkt?

Wanneer iemand met verblijfplaats in België twee arbeidsovereenkomsten heeft gesloten, de ene met een in België gevestigd bedrijf en de andere met een in het buitenland gevestigd bedrijf, kan hij dan in België met de auto rijden die zijn in het buitenland gevestigde werkgever hem ter beschikking stelt, zonder autobelasting te betalen?

Is het antwoord verschillend naargelang de Belgische en de buitenlandse werkgever afzonderlijke rechtspersonen zijn die evenwel deel uitmaken van dezelfde groep, dan wel of het om twee bedrijven gaat die deel uitmaken van eenzelfde rechtspersoon?

Antwoord: Artikel 5, § 1, 9°, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen (WGB), ingevoerd door de wet van 25 januari 1999 houdende wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen overeenkomstig de richtlijn nr. 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen (*Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1999) bepaalt dat van de verkeersbelasting op de autovoertuigen zijn vrijgesteld diegene die worden « gebruikt door een Belgische verblijfhouder en ter zijner beschikking gesteld door zijn in het buitenland gevestigde werkgever en die er zijn ingeschreven ».

2.2. Les personnes recrutées ou auxquelles on a proposé un contrat étaient-elles de sexe féminin ou masculin?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1.1. Le nombre total de membres et collaborateurs de mon cabinet s'élève à 40 dont 18 du sexe féminin et 22 du sexe masculin.

1.2. La répartition entre les différents niveaux se présente comme suit:

- niveau 1 : 12 hommes;
- personnel exécutif: 18 femmes et 12 hommes.

Au niveau du chef de cabinet et des chefs de cabinet adjoints les 4 fonctions sont assumées par des hommes.

2. Au cours de l'année 2001, 7 nouveaux membres ont été recrutés dont 2 de niveau 1 et 5 au sein du personnel d'exécution. 3 hommes et 4 femmes ont ainsi été recrutés.

Question n° 2135 de M. Van Hauthem du 27 mai 2002 (N.):

Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2125 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 2993).

Réponse: La question de l'honorable membre ne relève pas du Règlement du Sénat de Belgique [cf. article 69, 2, c)].

Ministre des Finances

Question n° 315 de Mme Nyssens du 22 décembre 1999 (Fr.):

Véhicule de société. — Employeur étranger. — Taxe de circulation belge.

La pratique de la mise à disposition d'une voiture par les entreprises à des employés est courante. Certaines questions peuvent se poser. L'honorable ministre pourrait-il répondre aux différents cas de figure ci-après?

Lorsqu'une personne réside en Belgique, peut-elle rouler et ce, sans s'acquitter de la taxe de circulation, avec la voiture mise à sa disposition par son employeur établi à l'étranger?

La réponse varie-t-elle suivant que cette personne exerce son activité professionnelle exclusivement à l'étranger ou en partie à l'étranger et en partie en Belgique?

Lorsqu'une personne réside en Belgique et qu'elle a conclu deux contrats d'emploi, l'un avec une entreprise établie en Belgique et l'autre avec une entreprise établie à l'étranger, peut-elle rouler en Belgique et ce, sans s'acquitter de la taxe de circulation, avec la voiture mise à sa disposition par son employeur établi à l'étranger?

La réponse diffère-t-elle suivant que les employeurs belge et étranger sont des entités juridiques distinctes, mais faisant partie du même groupe ou qu'il s'agit de deux établissements appartenant à la même entité juridique?

Réponse: L'article 5, § 1^{er}, 9°, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus (CTA), tel qu'inséré par la loi du 25 janvier 1999 portant modification du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, conformément à la directive n° 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes (*Moniteur belge* du 19 février 1999), dispose que sont exempts de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles ceux qui sont « utilisés par un résident belge et mis à sa disposition par son employeur établi à l'étranger et qui y sont immatriculés ».

Krachtens artikel 5, § 1, tweede lid, van hetzelfde wetboek kan de Koning de voorwaarden en de toepassingsmodaliteiten van deze paragraaf vaststellen. De administratie stelt alles in het werk opdat het verwachte koninklijk besluit zo spoedig mogelijk zou gepubliceerd worden.

In afwachting ervan moet worden benadrukt dat de fiscale vrijstellingen uitzonderingen zijn op het gemeen recht die op een restrictieve manier moeten worden geïnterpreteerd. In de geest van de wet gelieve het geachte lid hierna het antwoord te vinden op haar vragen:

1. wanneer een inwoner van het Koninkrijk twee arbeidscontracten heeft geloten, één met een onderneming gevestigd in België en één met een onderneming gevestigd in het buitenland, kan de vrijstelling niet toegekend worden, behalve indien de Belgisch verblijfhouder bewijst dat het voertuig uitsluitend gebruikt wordt voor rekening van de buitenlandse werkgever;

2. hetzelfde antwoord geldt wanneer de Belgische en de buitenlandse werkgevers om het even welke binding hebben.

Vraag nr. 1273 van de heer de Clippele d.d. 4 mei 2001 (Fr.):

Fiscale kennisgevingen van de notarissen. — Bevoegd ontvangkantoor.

Ik heb nota genomen van het antwoord van de minister op mijn vraag die is opgenomen in rubriek (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 2-14, zitting 1999-2000, blz. 647, vraag nr. 399).

In dat antwoord zegt de minister dat «de ontvangkantoren die bevoegd zijn voor het ontvangen van de kennisgevingen betreffende akten die voorgelegd worden door rechtspersonen die onderworpen zijn aan de bedrijfsbelasting, gemakkelijk terug te vinden zijn en na te slaan in het *Repertorium van de districten van de externe diensten van de administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit*. Die ontvangkantoren zouden geenszins worden bepaald naargelang van het maatschappelijk doel, maar wel op basis van de lokalisatie van de rechtspersoon die onderworpen is aan de bedrijfsbelasting. De bepaling van het bevoegd kantoor gebeurt dus aan de hand van een geografisch criterium en niet op basis van het maatschappelijk doel van de betrokken rechtspersoon ...».

Het antwoord van de minister lijkt mij niet helemaal volledig. Het geografische criterium wordt immers maar gedeeltelijk gebruikt.

Het volgende voorbeeld toont aan wat het probleem is.

Wat Brussel betreft zijn er vier ontvangkantoren bevoegd voor de ISOC. Ze zijn paarsgewijs over twee geografische zones verdeeld (X gemeenten voor de eerste, Y gemeenten voor de tweede).

Om te bepalen welk ontvangkantoor bevoegd is voor een bedrijf dat tot één van die zones behoort, moet worden nagegaan van welk controlekantoor dat bedrijf afhangt. Er zijn 21 controlekantoren voor de eerste zone en 14 voor de tweede. In dat stadium is er geen geografisch criterium meer van toepassing.

De vraag is hoe men in de grote steden gemakkelijk te weten kan komen welk ontvangkantoor bevoegd is voor een bepaald bedrijf. Zou men wat Brussel betreft niet gewoon de 19 gemeenten kunnen verdelen over de vier ontvangkantoren zodat het geografische criterium volledig gehandhaafd blijft?

Antwoord: Het geachte lid wordt verzocht hiernavolgend het antwoord op zijn vraag van 4 mei 2001 te vinden.

Het artikel 433, WIB 92, legt aan de notaris die gevorderd is om een akte op te maken die de vervreemding of de hypothecaire aanwending van een onroerend goed, van een schip of een vaartuig tot voorwerp heeft, de verplichting op de ontvanger in wiens ambtsgebied de eigenaar of de vruchtgebruiker van het goed zijn woonplaats of zijn hoofdrichting heeft en, daarenboven, zo het om een onroerend goed gaat, de ontvanger der belastingen in wiens ambtsgebied dat goed is gelegen, te verwittigen.

En vertu de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, du même code, le Roi peut définir les conditions et les modalités d'application de ce paragraphe. L'administration met tout en œuvre pour que l'arrêté royal attendu soit publié le plus rapidement possible.

Dans l'attente, il convient de souligner que les exemptions fiscales sont des exceptions au droit commun, qui doivent être interprétées de manière restrictives. Dans l'esprit de la loi, l'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions:

1. lorsqu'un habitant du Royaume a conclu deux contrats d'emploi, l'un avec une entreprise établie en Belgique et l'autre avec une entreprise établie à l'étranger, l'exemption ne peut être accordée, sauf si le résident belge prouve que le véhicule est utilisé exclusivement pour compte de son employeur étranger;

2. la réponse est identique lorsque les employeurs belge et étranger entretiennent un lien quelconque.

Question n° 1273 de M. de Clippele du 4 mai 2001 (Fr.):

Notifications fiscales des notaires. — Bureau de recettes compétent.

J'ai pris bonne note de la réponse du ministre à ma question dont l'objet est repris sous rubrique (bulletin *Questions et Réponses*, Sénat, n° 2-14, session 1999-2000, p. 647, n° 399).

Dans cette réponse, le ministre précise que «les bureaux de recettes compétents pour recevoir les avois relatifs à des actes posés par des personnes morales assujetties à l'impôt des sociétés sont aisément identifiables et consultables dans le Répertoire des circonscriptions des services extérieurs de l'administration de la fiscalité des entreprises et des revenus. Ces bureaux de recettes seraient déterminés en fonction de l'objet social, mais bien sur base de la localisation de la personne morale assujettie à l'impôt des sociétés. Le critère de détermination du bureau compétent est donc bien géographique et n'est pas fonction de l'objet social de la personne morale concernée ...».

La réponse du ministre ne me semble pas tout à fait complète. En effet, le critère géographique n'est que partiellement utilisé.

Un exemple illustrera la problématique:

Il y a pour Bruxelles, 4 bureaux de recettes compétents pour l'ISOC. Ils sont répartis par pair entre deux zones géographiques (X communes pour la première, Y communes pour seconde zone).

Afin de déterminer quel bureau de recettes est compétent pour une société appartenant à l'une de ces zones, il faut établir de quel bureau de contrôle pour la première zone et 14 pour la seconde. Il n'y a plus à ce stade d'application d'un critère géographique.

La question est de savoir comment déterminer aisément dans les grandes villes quel bureau de recettes est compétent pour les sociétés. Dans le cas de Bruxelles, ne pourrait-on simplement répartir les 19 communes entre chacun des quatre bureaux de recettes de sorte que le critère géographique soit totalement respecté?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après réponse à sa question du 4 mai 2001.

L'article 433, CIR 92, impose au notaire requis de dresser un acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un immeuble, d'un navire ou d'un bateau, d'aviser le receveur des contributions dans le ressort duquel le propriétaire ou l'usufruitier du bien a son domicile ou son principal établissement et, en outre, s'il s'agit d'un immeuble, le receveur des contributions dans le ressort duquel le bien est situé.

De eerst geciteerde ontvanger, bevoegd om de berichten te ontvangen betreffende handelingen gesteld door rechtspersonen onderworpen aan de vennootschapsbelasting, is bepaald in functie van de localisatie van deze rechtspersonen: het betreft de plaatselijke ontvanger.

De tweede ontvanger, eveneens bevoegd, is de ontvanger van de plaats van ligging van het goed.

Deze criteria om te bepalen welke kantoren bevoegd zijn voor de ontvangst van de berichten zijn dus louter geografisch.

Deze criteria moeten niet verward worden met de criteria die gehanteerd worden om te bepalen welke ontvangers bevoegd zijn voor het opmaken van de kennisgeving van de verschuldigde belastingen (toepassing van artikel 434, WIB 92).

In alle gevallen is de ontvanger in wiens ambtsgebied het onroerend goed gelegen is bevoegd om de kennisgeving van de aan zijn kantoor verschuldigde belastingen op te stellen.

Voor de andere belastingen, is de gespecialiseerde ontvanger als enige bevoegd om de kennisgeving op te maken: het betreft de ontvanger die belast is met de inning van de belastingen, uitgezonderd de onroerende voorheffing en de verkeersbelasting.

De plaatselijke ontvanger, die het bericht voorzien in voormeld artikel 433 ontvangt, is belast met de verzending hiervan aan de gespecialiseerde ontvanger die de door artikel 434, WIB 92, voorgeschreven verplichtingen vervult.

Ik heb overigens opdracht gegeven aan de administratie van de invordering om contact op te nemen met de Federatie van notarissen met het oog op het vermelden van de moeilijkheden betreffende dit onderwerp en om voorstellen ter oplossing hiervan aan te brengen.

Vraagnr. 1603 van de heer de Clippel d.d. 17 oktober 2001 (Fr.):

Beleggingsfondsen. — Fiscale transparantie. — Meerwaarden en minderwaarden.

Het wordt algemeen toegegeven, zowel vanuit wetgevende invalshoek als vanuit die van de rechtspraak en de rechtsleer, dat de beleggingsfondsen een overdeeld patrimonium vormen, waarop uit hoofde van de investeerder het principe van de fiscale transparantie moet worden toegepast.

— Artikel 108, eerste lid, 1, van de wet van 4 december 1990 vermeldt inderdaad dat de beleggingsfondsen beleggingsorganen zijn die een contractuele vorm aannemen, beheerd door een beheersmaatschappij. Artikel 111, eerste lid, van dezelfde wet zegt bovendien dat die fondsen geen rechtspersoonlijkheid hebben en definieert ze als volgt: «het overdeeld patrimonium, dat voor de rekening van de deelnemers beheerd wordt door een beheersmaatschappij en waarvan de rechten worden vertegenwoordigd door aandelen op naam en aan toonder».

Juridisch gesproken vormen de aandelen in dat fonds bijgevolg geen «deelneming» (aandelen noch obligaties) als dusdanig, maar een vertegenwoordiging van onverdeelde rechten in de geldbeleggingen die het fonds vormen.

— Het principe van transparantie voor beleggingsfondsen is overigens wat betreft de toepassing van de regel betreffende de belastingaanslag van de vennootschappen zowel door de jurisprudentie als door uw voorganger uitdrukkelijk erkend.

Er moet in dat opzicht met name worden verwezen naar een arrest van het hof van beroep van Bergen van 20 oktober 1989 en naar de parlementaire vraag van 13 september 1993 die het standpunt van het hof van beroep van Bergen bevestigt. Dat arrest zegt met betrekking tot de toepassing van artikel 215, tweede lid, 1, van het WIB 2 dat de aandelen die de rechten in het fonds vertegenwoordigen niet als dusdanig moeten worden beschouwd, maar wel op basis van de aard van de activa die ze vertegenwoordigen.

Op basis van een raming van de onverdeelde massa, afhankelijk van de onderliggende activa (dankzij de fiscale transparantie), kunnen de inkomsten uit aandelen die vervat zijn in de coupons van de certificaten van het beleggingsfonds genieten van een aftrek in de hoedanigheid van definitief belaste inkomsten. Dat wordt bovendien uitdrukkelijk bevestigd door de administratieve commentaren van het WIB 1964 in nr. 110/27.

Le premier receveur cité, compétent pour recevoir les avis relatifs à des actes posés par des personnes morales assujetties à l'impôt des sociétés, est déterminé en fonction de la localisation des dites personnes morales: il s'agit du receveur local.

Le deuxième receveur, compétent également, est le receveur du lieu de situation du bien.

Les critères de détermination des bureaux compétents pour la réception des avis sont donc purement géographiques.

Les critères ne doivent pas être confondus avec les critères de détermination des receveurs compétents pour la notification des impôts dus (application de l'article 434, CIR 92).

Dans tous les cas, le receveur dans le ressort duquel l'immeuble est situé est compétent pour notifier les impôts dus en son bureau.

Pour les autres impôts, le receveur spécialisé est seul compétent pour notifier: il s'agit du receveur chargé de la perception des impôts, à l'exclusion du précompte immobilier et de la taxe de circulation.

Le receveur local qui reçoit l'avis prévu à l'article 433 précité est chargé de le transmettre au receveur spécialisé qui accomplira les devoirs prescrits par l'article 434, CIR 92.

Par ailleurs, j'ai donné mission à l'administration du recouvrement de prendre contact avec la Fédération des notaires en vue d'évoquer les difficultés en cette matière et d'y apporter des propositions de solution.

Question n° 1603 de M. de Clippel du 17 octobre 2001 (Fr.):

Fonds de placement. — Transparence fiscale. — Plus-values et moins-values.

Il est communément admis, tant sous l'angle législatif que par la jurisprudence et la doctrine, que les fonds de placement constituent un patrimoine indivis auquel il convient d'appliquer, dans le chef de l'investisseur, le principe de la transparence fiscale.

— L'article 108, alinéa 1^{er}, 1, de la loi du 4 décembre 1990 énonce en effet que les fonds de placement sont des organismes de placement qui revêtent la forme contractuelle, gérés par une société de gestion. L'article 111, alinéa 1^{er}, de cette loi précise en outre que ces fonds ne sont pas dotés de la personnalité juridique, les définissant comme «le patrimoine indivis géré par une société de gestion pour le compte des participants, dont les droits sont représentés par des parts nominatives ou au porteur».

Juridiquement, les parts dans le fonds ne constituent dès lors pas une «participation» (ni des actions ni des obligations) en tant que telle mais la représentation de droits indivis dans les valeurs mobilières composant le fonds.

— Ce principe de transparence fiscale pour les fonds de placement a par ailleurs été explicitement reconnu tant par la jurisprudence que par votre prédécesseur en ce qui concerne l'application de la règle relative au taux de l'impôt des sociétés.

Référence à cet égard doit notamment être faite à un arrêt de la cour d'appel de Mons du 20 octobre 1989 et à la question parlementaire du 13 septembre 1993 qui a confirmé la position prise par la cour d'appel de Mons en ce que, pour l'application de l'article 215, alinéa 2, 1, CIR 2, les parts représentatives des droits dans le fonds ne doivent pas être envisagées en tant que telles mais en fonction de la nature des actifs qu'elles représentent.

Sur la base d'une ventilation de la masse indivise en fonction des actifs sous-jacents — du fait de la transparence fiscale —, les revenus d'actions ou parts qui sont compris dans les coupons de certificats de fonds de placement peuvent bénéficier de la déduction à titre de revenus définitifs taxables. Ceci était en outre explicitement confirmé par les commentaires administratifs du CIR 1964 au n° 110/27.

— In zoverre dat de wetgever, de rechtsleer, de jurisprudentie en uw administratie het principe van de transparantie van het fonds krachtens de algemene boekhoudkundige principes erkend hebben, moet er uit hoofde van de investeerder worden overgegaan tot het boeken van het evenredige deel van alle activa en passiva die het fonds bezit op de sluitingsdatum en het gewogen evenredige deel — regel per regel — van het saldo ervan.

De situatie is van fundamenteel belang om te bepalen welk fiscaal stelsel er moet worden toegepast voor de inkomsten die het fonds heeft ontvangen en voor de meer- of minderwaarden die de deelnemers van het fonds hebben gerealiseerd. Zij heeft dus tot gevolg dat het principe van fiscale transparantie op het beleggingsfonds moet worden toegepast.

Op het vlak van meer- en minderwaarden moet er een onderscheid gemaakt worden tussen twee hypothesen:

— De investeerder maakt de aandelen die hij in het fonds heeft, geheel of gedeeltelijk te gelde.

Uw voorganger heeft in zijn antwoord op een parlementaire vraag van 11 februari 1994 bevestigd dat in deze hypothese de meerwaarde die een investeerder realiseert bij het te gelde maken van de aandelen die hij in het beleggingsfonds heeft, als dusdanig niet binnen de toepassingsfeer van artikel 192 van het WIB valt, aangezien de aandelen in het fonds geen deelneming vertegenwoordigen, maar een evenredig deel van de vennootschappelijke goederen. Hij heeft echter nagelaten om het hierboven vermelde principe van fiscale transparantie te bevestigen. Volgens dat principe moet men overeenkomstig artikel 29 van het WIB uitgaan van een raming van de onverdeelde massa op basis van de onderliggende activa (aandelen, obligaties enz.) die de aandelen in het fonds vertegenwoordigen, om te bepalen welk fiscaal stelsel er moet worden toegepast op de meer- of minderwaarden die door een investeerder werden gerealiseerd bij het te gelde maken van aandelen in het fonds.

Zou u om alle misverstanden uit de weg te ruimen ons kunnen bevestigen of u onze mening deelt en dat er dus volgens u, overeenkomstig het principe van fiscale transparantie en artikel 29 van het WIB, moet worden uitgegaan van een evenredig deel van de onverdeelde massa die de aandelen vertegenwoordigen die men in artikel 192 van het WIB op het oog heeft (waarbij de onverdeelde massa van het beleggingsfonds volledig of gedeeltelijk de aandelen vertegenwoordigt waarvan de meerwaarden krachtens artikel 192 van het WIB kunnen genieten van een vrijstelling), om te bepalen welk fiscaal stelsel er moet worden toegepast op de meer- of minderwaarden die door een investeerder werden gerealiseerd bij het te gelde maken van aandelen in een fonds?

— Het fonds maakt de activa die de investeerder bezit, geheel of gedeeltelijk te gelde.

Op basis van het principe van fiscale transparantie moet het vrijgemaakte saldo uit hoofde van de investeerder worden geanalyseerd en regel per regel worden geboekt op basis van de aard van het saldo en van het evenredige deel dat de investeerder in het fonds bezit, wanneer het fonds zelf activa die de onverdeelde massa van het fonds vertegenwoordigen, te gelde maakt.

Vandaar dat er moet worden uitgegaan van het evenredig deel van het saldo dat is vrijgemaakt door het fonds en dat de meerwaarden vertegenwoordigt die men in artikel 192 van het WIB op het oog heeft (waarbij de onverdeelde massa van het beleggingsfonds volledig of gedeeltelijk de aandelen vertegenwoordigt waarvan de meerwaarden krachtens artikel 192 van het WIB kunnen genieten van een vrijstelling), om uit hoofde van de investeerder te bepalen welk fiscaal stelsel er moet worden toegepast op het saldo dat is vrijgemaakt door het fonds.

Zou u ons kunnen bevestigen of u ook hier onze mening deelt?

Antwoord: Bij gebrek aan nieuwe elementen inzake deze problematiek, kan ik slechts de uitdrukkelijke bewoordingen herhalen van het antwoord dat door mijn voorganger werd geformuleerd op de door het geachte lid aangehaalde vraag. In artikel 111, § 1, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, wordt het beleggingsfonds gedefinieerd als zijnde het onverdeeld vermogen dat een beheersvennootschap beheert voor rekening van de deelnemers van wie de

— Dans la mesure où le législateur, la doctrine, la jurisprudence ainsi que votre administration ont reconnu le principe de la transparence du fonds, en vertu des principes généraux comptables, il convient de procéder, dans le chef de l'investisseur à une comptabilisation de la quote-part proportionnelle de chacun des actifs et passifs détenus par le fonds à la date de clôture et, la quote-part proportionnelle pondérée, ligne par ligne, de ses résultats.

Cette situation est fondamentale pour déterminer le régime fiscal applicable aux revenus perçus par le fonds et aux plus ou moins-values réalisées par les participants dans le fonds. Elle implique donc d'appliquer au fonds de placement le principe de la transparence fiscale.

En matière de plus-values/moins-values, deux hypothèses principales sont à distinguer:

— Soit l'investisseur réalise le tout ou une partie des parts détenues dans le fonds.

Dans une telle hypothèse, votre prédécesseur, dans une réponse à une question parlementaire du 11 février 1994, a confirmé que la plus-value qui serait réalisée par un investisseur sur la réalisation des parts détenues dans un fonds de placement ne peut entrer, en tant que telle, dans le champ d'application de l'article 192, CIR, car les parts dans le fonds ne représentent pas une participation (par exemple des actions), mais une quote-part de biens sociaux. Par contre, celui-ci a omis de réaffirmer le principe de transparence fiscale tel qu'énoncé ci-dessus selon lequel, conformément à l'article 29, CIR, pour déterminer le régime fiscal des plus/moins-values réalisées par un investisseur lors de la réalisation de parts dans un fonds, il faut raisonner en déterminant une ventilation de la masse indivise en fonction des actifs sous-jacents (actions, obligations, etc.) que les parts détenues dans le fonds représentent.

Afin de lever toute confusion quant au traitement fiscal d'une telle plus-value/moins-value, pourriez-vous toutefois nous confirmer que vous partagez notre opinion selon laquelle, conformément à ce même principe de transparence fiscale et à l'article 29, CIR, pour déterminer le régime fiscal de la plus-value/moins-value réalisée par un investisseur lors de la réalisation de parts dans un fonds, il faut raisonner en déterminant la quote-part de la masse indivise qui représente des actions visées à l'article 192, CIR (et cela que la masse indivise du fonds de placement représente en tout ou partie des actions dont les plus-values peuvent bénéficier d'une exonération en application de l'article 192, CIR)?

— Soit le fonds réalise le tout ou une partie des actifs détenus par ce dernier.

Sur la base du même principe de la transparence fiscale, lors de la réalisation par le fond lui-même d'actifs représentant la masse indivise du fonds, les résultats dégagés doivent s'analyser dans le chef de l'investisseur et, être comptabilisés ligne par ligne, en fonction de la nature des résultats et de la quote-part détenue par l'investisseur dans le fonds.

En conséquence, pour déterminer, dans le chef de l'investisseur, le régime fiscal du résultat dégagé par le fonds, il conviendra également de déterminer la quote-part des résultats dégagés par le fonds qui représentent les plus-values visées à l'article 192, CIR (et cela que la masse indivise du fonds de placement représente en tout ou partie des actions dont les plus-values peuvent bénéficier d'une exonération en application de l'article 192, CIR).

Pourriez-vous également nous confirmer que vous partagez cette analyse?

Réponse: À défaut d'éléments neufs en la matière, je ne peux que réitérer les termes explicites de la réponse formulée par mon prédécesseur à la question évoquée par l'honorable membre. La loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers définit, en son article 111, § 1^{er}, le fonds de placement comme étant le patrimoine indivis géré par une société de gestion pour le compte des participants, dont les droits sont représentés par des parts nominatives ou au porteur. En

rechten zijn vertegenwoordigd door op naam of aan toonder gestelde rechten van deelneming. In het onderhavige geval kan de belegger geen aanspraak maken op de vrijstelling zoals voorzien in artikel 192 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Vraag nr. 1657 van de heer de Clippele d.d. 13 november 2001 (Fr.):

Stichtingen. — Belastingheffing.

1. Ik heb vernomen dat de belastingadministratie zich tegenwoordig veeleisender dan vroeger opstelt tegenover de stichtingen (instellingen van openbaar nut).

Zo blijkt inderdaad dat verschillende stichtingen vroeger geen aangifteformulier voor belastingen op inkomsten ontvingen, terwijl ze nu wel verplicht zijn om zulk een aangifte te doen.

Kan de geachte minister mij de reden geven voor deze gewijzigde aanpak?

2. Verschillende stichtingen — maar blijkbaar niet allemaal — worden verplicht om belastingen te betalen, meer bepaald een compenserende belasting op successierechten. Zo blijkt dat de aangiften van de administratie uitsluitend de verenigingen zonder winsttoegemerk viseren, en niet de stichtingen.

Kan de geachte minister uitleggen op basis van welke wetteksten de compenserende belasting op successierechten van de stichtingen wordt geëist en of zijn administratie dezelfde houding aanneemt tegenover alle stichtingen?

Antwoord: 1. Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat overeenkomstig artikel 220, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, de instellingen van openbaar nut, zoals bedoeld in de artikelen 27 en volgende van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, in beginsel aan de rechtspersonenbelasting onderworpen zijn.

Bijgevolg zijn ze in toepassing van artikel 305 van hetzelfde wetboek gehouden ieder jaar een aangifte inzake inkomstenbelastingen in te dienen.

3. In België dekt het begrip «stichting» vele juridische instellingen zowel van publiek als van privaat recht. Hiertoe behoren ondermeer de stichtingen *sensu stricto* die instellingen van openbaar nut zijn (ION). Deze worden beheerst door de wet van 27 juni 1921 die hun rechtspersoonlijkheid toekent net als aan de VZW's.

Hoewel het juridisch statuut van de VZW's en van de ION's door dezelfde wet geregeld wordt, zijn beide instellingen zeer verschillend. Onder de huidige wetgeving zijn enkel de VZW's gehouden tot betaling van een jaarlijkse taks tot vergoeding der successierechten. De ION's die zijn opgericht in de vorm van een VZW zijn, wegens hun hoedanigheid, niet onderworpen aan deze taks.

Het gebeurt regelmatig dat mensen verkiezen een VZW op te richten in plaats van een ION omwille van de zware administratieve eisen van het juridisch regime van deze laatste. De benaming die door de oprichters gegeven wordt bevat dan het woord «stichting» terwijl het in werkelijkheid om een WZW gaat. Ondanks deze verkeerde benaming wordt deze VZW onderworpen aan de jaarlijkse taks tot vergoeding der successierechten.

Dit antwoord zal ter kennis gebracht worden van alle ontvangers van de Registratie.

Vraag nr. 1874 van de heer de Clippele d.d. 6 februari 2002 (Fr.):

Schenken van waardepapieren van een handelsmaatschappij. — Belasting.

De wet van 22 december 1998 die de belasting van schenkingen van waardepapieren van een handelsmaatschappij beperkt tot 3%, als er aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan, wordt blijkbaar weinig toegepast.

In hoeveel gevallen werd ze in elk van de drie gewesten toegepast?

l'occurrence, l'investisseur n'est pas en mesure de revendiquer l'exonération prévue par l'article 192 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Question n° 1657 de M. de Clippele du 13 novembre 2001 (Fr.):

Fondations. — Taxation.

1. Il me revient que l'administration se montre plus exigeante que par le passé avec les fondations (établissements d'utilité publique).

Il semble en effet qu'autrefois diverses fondations ne recevaient pas de formulaire de déclaration à l'impôt sur les revenus alors que celles-ci se voient actuellement obligées de rentrer une telle déclaration.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer le motif qui a justifié ce changement d'attitude?

2. Diverses fondations — mais non pas toutes — semblent-elles être l'objet d'une imposition au titre de taxe compensatoire des droits de succession. Il semble que les formulaires de l'administration ne visent que les associations sans but lucratif mais non les fondations.

L'honorable ministre peut-il préciser sur la base de quel texte légal la taxe compensatoire des droits de succession est réclamée aux fondations et si son administration adopte une attitude uniforme à l'égard de toutes les fondations?

Réponse: 1. J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que, conformément à l'article 220, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, les établissements d'utilité publique visés aux articles 27 et suivants de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique, sont en principe assujettis à l'impôt des personnes morales.

Dès lors, ils sont tenus de souscrire chaque année, une déclaration aux impôts sur les revenus, en application de l'article 305, du même code.

2. En Belgique, l'appellation «fondation» recouvre diverses institutions juridiques, de droit public et de droit privé, dont, notamment, les fondations *sensu stricto* qui sont les établissements d'utilité publique (EUP). Ceux-ci sont régis par la loi du 27 juin 1921 qui leur a accordé la personnalité juridique ainsi qu'aux ASBL.

Bien que les régimes juridiques de l'ASBL et de l'EUP soient envisagés par la même loi, ces deux institutions sont très différentes. Actuellement, seules les ASBL sont tenues au paiement de la taxe annuelle compensatoire des droits de succession. Les EUP, compte tenu de leurs caractéristiques, ne sont pas soumis à cette taxe, même s'ils ont adopté la forme d'une ASBL.

Il est fréquent que des personnes désirent créer une ASBL au lieu d'un EUP en raison des lourdeurs administratives du régime juridique de ce dernier. L'appellation donnée par les fondateurs fait alors apparaître le mot «fondation» alors qu'il s'agit d'une véritable ASBL. Malgré cette appellation abusive, cette ASBL est soumise à la taxe annuelle compensatoire des droits de succession.

La présente réponse sera portée à la connaissance de tous les receveurs de l'enregistrement.

Question n° 1874 de M. de Clippele du 6 février 2002 (Fr.):

Donations de titres d'une société commerciale. — Taxation.

La loi du 22 décembre 1998 limitant la taxation des donations de titres d'une société commerciale à 3%, moyennant le respect de certaines conditions, semble peu pratiquée.

Combien de cas d'application existe-t-il dans chacune des trois régions?

Heeft het ministerie van Financiën die wet geëvalueerd?

Antwoord: De statistieken die de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen opstelt in het kader van de haar toebedeelde bevoegdheden, geven het aantal schenkingen van titels van een handelsvennootschap niet weer. Het zou voor de registratiekantoren een te grote werklast betekenen om de gevallen waarin artikel 68 van de wet van 22 december 1998 van toepassing was afzonderlijk op te zoeken.

Vraag nr. 1593 van de heer de Clippele d.d. 15 oktober 2001 (Fr.):

Belastbaar voordeel in natura. — Ter beschikking stellen van een wagen. — Afgesloten akkoorden waarop teruggekomen wordt.

Omdat een akkoord te gunstig voor de belastingplichtigen wordt geacht, heeft de fiscale administratie belist om het voordeel in natura dat het ter beschikking stellen van een wagen is, veel strikter te zullen beoordelen door de verplaatsingen van en naar het werk plus 4 000 bijkomende kilometers als privéverplaatsingen te beschouwen.

Het belastbare voordeel in natura wordt bijgevolg berekend op basis van een schaal die gaat van 5 000 km privéverplaatsingen (als de afstand tussen de woonplaats en het werk minder dan 5 km bedraagt) tot 45 000 km privéverplaatsingen (als de afstand tussen de woonplaats en het werk meer dan 100 km bedraagt). Die cijfers zijn geldig voor een persoon die zich dagelijks rechtstreeks naar zijn werk begeeft. De gewestelijke fiscale administratie is bovendien van plan om terug te komen op alle akkoorden en alleen het hierboven vermelde berekeningsprincipe te behouden.

Wat is de mening van de geachte minister met betrekking tot het feit dat er wordt teruggekomen op de afgesloten akkoorden, niet-tegenstaande:

- de feitelijke situatie op basis waarvan het akkoord is afgesloten, niet veranderd is;
- de wetgeving ter zake niet gewijzigd is;
- de fiscale administratie op 1 april 1999 een rondzendbrief heeft gepubliceerd, waarin staat dat er voor personen die op minder dan 25 km van hun werk wonen een voordeel in natura, verbonden aan het gebruik van een wagen die toebehoort aan een openbare dienst, wordt gehanteerd van 5 000 km per jaar en dat dat voor personen die op meer dan 25 km van hun werk wonen, 7 500 km is;
- het aantal kilometer van de andere privéverplaatsingen verschilt van werknemer tot werknemer, als de afstand tussen de woonplaats en het werk gekend is (de belastingplichtige beschikt over een andere wagen, de persoon in kwestie verlaat zelden zijn huis, ...)? Hetzelfde aantal kilometer voor iedereen (4 000) is een willekeurige beslissing.

Antwoord: Overeenkomstig de bepalingen van artikel 36, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) en van artikel 18, § 3, 9^o, van het koninklijk besluit tot uitvoering van dit Wetboek, moet het voordeel dat voortvloeit uit het persoonlijk gebruik van een voertuig van de werkgever in principe worden bepaald rekening houdend met de werkelijk door de werknemer voor persoonlijk gebruik afgelegde kilometers. Deze privé-kilometers omvatten het traject van de woonplaats naar de vaste plaats van tewerkstelling en ogen niet lager zijn dan 5 000 kilometer per jaar. De terzake voorgeschreven richtlijnen zijn opgenomen in de commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Com.IB 92) inzake artikel 36, WIB 92, nrs. 36/141 tot 168.

Gelet op het feit dat ik geen kennis heb van het door het geachte lid beoogde geval, zal hij begrijpen dat het onmogelijk is mij uit te spreken over de geldigheid van akkoorden die door een «plaatselijke dienst» zouden zijn gesloten. Indien mij de identificatiegegevens worden meegedeeld, ben ik bereid een onderzoek te laten instellen.

L'administration des Finances a-t-elle pratiqué une évaluation de cette loi?

Réponse: Les statistiques établies par l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines dans le cadre des compétences qui lui sont dévolues, ne reflètent pas le nombre de donations de titres d'une société commerciale. Une recherche particulière des cas d'application de l'article 68 de la loi du 22 décembre 1998 constituerait une trop grande charge de travail pour les bureaux de l'Enregistrement.

Question n° 1593 de M. de Clippele du 15 octobre 2001 (Fr.):

Avantage en nature imposable. — Mise à disposition d'un véhicule. — Mise en cause des accords conclus.

Au motif qu'un accord est jugé trop favorable aux contribuables, l'administration fiscale a décidé d'évaluer l'avantage en nature pour mise à disposition d'un véhicule de manière beaucoup plus stricte en considérant comme kilomètres privés les kilomètres domicile-lieu de travail, plus 4 000 km forfaitaires pour les autres déplacements privés.

Ainsi, l'avantage en nature imposable est calculé sur la base d'une échelle allant de 5 000 km privés, si la distance domicile-lieu de travail est inférieure à 5 km, jusqu'à 45 000 km privés, si la distance entre le domicile et le lieu de travail est supérieure à 100 km. Ces chiffres sont valables pour une personne se rendant journellement directement sur son lieu de travail. Il est également dans l'intention de cette administration fiscale régionale de remettre en cause tous les accords en retenant le principe établi ci-dessus pour le calcul des kilomètres privés.

Quel est l'avis de l'honorable ministre sur cette remise en cause des accords conclus alors que:

- la situation de fait sur la base de laquelle l'accord a été initialement conclu n'a pas changé;
- la législation en la matière n'a pas été modifiée;
- l'administration fiscale a publié une circulaire le 1^{er} avril 1999 retenant comme avantages en nature liés à l'usage d'un véhicule appartenant à un service public 5 000 km forfaitaires par an pour ceux qui sont domiciliés à moins de 25 km de leur lieu de travail et à 7 500 km par an pour ceux qui sont domiciliés à plus de 25 km de leur lieu de travail;
- si la distance entre le domicile et le lieu de travail est connue, les autres kilomètres privés sont fort variables d'un travailleur à l'autre (le contribuable dispose d'une autre voiture, la personne est sédentaire, ...)? Retenir forfaitairement 4 000 km pour tout le monde est arbitraire.

Réponse: Conformément aux dispositions de l'article 36, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92) et de l'article 18, § 3, 9^o, de l'arrêté royal d'exécution de ce code, l'avantage lié à l'utilisation à des fins personnelles d'un véhicule de l'employeur doit être en principe évalué compte tenu du kilométrage privé réellement parcouru par le travailleur. Ce kilométrage privé inclut le trajet du domicile au lieu fixe de travail et ne peut être inférieur à 5 000 km par an. Les directives tracées en la matière sont reprises au commentaire du Code des impôts sur les revenus 1992 (Com.IR 92) de l'article 36, CIR 92, nos 36/141 à 168.

Étant donné que je n'ai pas connaissance du cas que vise l'honorable membre, celui-ci comprendra qu'il m'est impossible de me prononcer sur la validité des accords qui auraient été pris par «une administration régionale». Si les éléments d'identification me sont communiqués, je suis prêt à faire procéder à une enquête.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag nr. 2000 van de heer Maertens d.d. 26 maart 2002 (N.):

Ruwe diamant. — Invoering. — Oorsprongscertificaat. — Controle.

België speelt een belangrijke rol in het zogenaamde Kimberley-proces nopens de certificering van ruwe diamanten. De douanereglementering voor import en export van ruwe diamanten naar en van landen buiten de EU wordt opgemaakt door de minister van Financiën. De controle van de handelslicenties en de oorsprongscertificaten van de diamant is een bevoegdheid van de minister van Economische Zaken. Weinig of niets is daarvan nochtans terug te vinden in het jaarlijks werkingsverslag van het ministerie van Economische Zaken.

Sedert de aanvaarding van de VN-resoluties inzake het embargo op zogenaamde «oorlogsdiamanten», onder meer nr. 1306 van juli 2000, bijlage III, staat de import uit Angola, Sierra Leone en Liberia onder bijzonder strenge controle, vooral omdat het vermoeden aanwezig is dat vele illegale partijen diamant worden gemengd met legale partijen, terwijl de smokkel zowel tussen Afrikaanse landen als naar België een gekend verschijnsel is. Concreet heeft dit voor gevolg dat:

— voor Liberia geen licenties mogen worden toegestaan of oorsprongscertificaten mogen worden aanvaard;

— voor Sierra Leone en Angola een officieel oorsprongscertificaat nodig is, afgeleverd door de plaatselijke autoriteiten, en dat beide Belgische ministers verantwoordelijk voor de aanwezigheid van de verzendingsdocumenten zijn.

Toch dekt dit Belgisch systeem niet de directe import via andere EU-landen vanuit derde landen buiten de EU die onder het embargo vallen, omdat dit tegen de vrijhandelsbepalingen is die binnen de Europese Economische Ruimte van toepassing zijn. Daardoor is het onmogelijk statistieken aan te leggen van de diamanthandel binnen de EU, tenzij via de fiscale kanalen.

De analyse van de relevante handelscijfers, zoals opgenomen in het rapport «Conflict Diamonds: crossing European borders» uit augustus 2001 van «Fatal Transactions», bewijzen dat:

1. er wel ruwe diamanten uit Sierra Leone moeten ingevoerd zijn;
2. de meeste importen uit de andere «gevoelige landen» aanmerkelijk zijn gestegen, in tegengestelde richting tot de andere Europese importlanden zonder strenge licentiereglementering.

In de bestaande regelmatig gepubliceerde rapporten met gedetailleerde informatie over reglementering en grenscontroles in verband met oorlogsdiamanten geeft België nergens handelsstatistieken op van ruwe of industriële diamanten, en wordt ook geen verklaring gegeven voor de merkwaardige stijgingen in de beschikbare statistieken.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

1. waarom geen controleverslagen worden gepubliceerd in het jaarverslag van zijn departement, en of daaraan in de toekomst zal verholpen worden, en zo neen, waarom niet;
2. waar de statistieken worden gepubliceerd inzake de vernoemde importen;
3. op welke wijze inzage kan worden verkregen in de gegevens over de partijen zonder licenties of certificering die werden aangeslagen;
4. welke zijn beleidsopties zijn inzake het wegwerken van de statistische lacunes in deze aangelegenheid, en tegen wanneer dit zal gerealiseerd zijn?

Antwoord: Ik heb eer het geachte lid het volgende meedelen.

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question n° 2000 de M. Maertens du 26 mars 2002 (N.):

Diamant brut. — Importation. — Certificats d'origine. — Contrôle.

La Belgique joue un rôle important dans ce que l'on appelle la procédure Kimberley relative à la certification des diamants bruts. La réglementation douanière en matière d'importation et d'exportation de diamants bruts de et vers des pays hors UE est élaborée par le ministre des Finances. Le contrôle des licences commerciales et des certificats d'origine du diamant relèvent de la compétence du ministre des Affaires économiques. Mais l'on ne trouve que peu de choses ou même rien du tout à ce propos dans le rapport annuel de fonctionnement du ministère des Affaires économiques.

Depuis l'adoption des résolutions de l'ONU relatives à l'embargo sur ce que l'on appelle les «diamants de guerre», notamment la résolution n° 1306 de juillet 2000, annexe III, les importations en provenance d'Angola, de Sierra Leone et du Liberia sont soumises à un contrôle particulièrement sévère surtout parce que l'on présume que quantité de diamants illégaux sont mêlés aux lots légaux alors que le trafic tant entre les pays africains que vers le Belgique est un phénomène connu. Concrètement, il en résulte que:

— pour le Liberia, aucune licence ne peut être accordée ou aucun certificat d'origine accepté;

— pour la Sierra Leone et l'Angola, il faut un certificat d'origine délivré par les autorités et que les deux ministres belges assument la responsabilité de la présence des documents d'expédition.

Toutefois, ce système belge ne couvre pas les importations directes, via d'autres pays de l'UE, de diamants en provenance de pays tiers hors UE et qui tombent sous le coup de l'embargo, parce que ceci est contraire aux dispositions relatives au libre-échange applicables au sein de l'Espace économique européen. Il est de la sorte impossible d'établir des statistiques du commerce du diamant au sein de l'UE sinon par le biais des canaux fiscaux.

L'analyse des chiffres commerciaux pertinents tels qu'ils figurent dans le rapport «Conflict diamonds: crossing European borders» d'août 2001 du «Fatal Transactions» prouve que:

1. des diamants bruts sont bien importés de Sierra Leone;
2. la plupart des importations en provenance des autres pays «sensibles» ont notablement augmenté, contrairement à celles des autres pays européens importateurs qui n'appliquent pas une réglementation sévère au niveau des licences.

Dans les rapports régulièrement publiés contenant des informations détaillées à propos de la réglementation et du contrôle douanier relatif aux diamants de guerre, la Belgique ne cite nulle part des statistiques commerciales concernant les diamants bruts ou industriels et aucune explication n'est non plus donnée à la progression notable constatée dans les statistiques disponibles.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi ne publie-t-on aucun rapport de contrôle dans le rapport annuel de votre département? Y remédiera-t-on à l'avenir et dans la négative, pourquoi pas?
2. Où sont publiées les statistiques relatives aux importations précitées?
3. De quelle manière peut-on avoir un aperçu des données portant sur les lots de diamants sans licences ou certifications et qui ont été saisis?
4. Quelles sont vos options politiques pour supprimer les lacunes statistiques dans ce domaine et dans quels délais le seront-elles vraiment?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

Het Belgisch surveillancesysteem voor diamant, kan uniek ter wereld genoemd worden. Het wordt gekenmerkt door volgende elementen:

1. Elke diamant die in België in- of uitgevoerd wordt dient te passeren via één point of entry en exit, zijnde het Diamond Office te Antwerpen;

2. Alle soorten diamant: ruwe, geslepen, synthetische en industriediamant, alsmede diamantpoeder die in- en uitgevoerd worden van en naar derde landen, alsook van en naar andere lidstaten van de Europese Unie dient gedeclareerd te worden.

3. Al deze goederen zijn daarbij door het ministerie van Economische Zaken onderworpen aan een in- of uitvoervergunning (derde landen) of een statistische opgave (lidstaten van de Europese Unie);

4. Al de goederen worden bovendien onderworpen aan een fysieke verificatie inzake gewicht, waarde en kwalificatie, uitgevoerd door de beëdigde diamant-experten die werken door het ministerie van Economische Zaken.

Door dit ministerie en de douane, die beide aanwezig zijn in de lokalen van het Diamond Office, wordt een rigoureuus toezicht uitgeoefend op het voornoemde gebeuren. Op basis van transportdocumenten, facturen en andere stukken wordt nagegaan wat de herkomst is van de ingevoerde goederen.

Aangaande Liberia geldt (sedert mei 2001) een totaal invoerverbod inzake ruwe diamant, terwijl voor Sierra Leone (juli 2000) en Angola (juli 1998) een regime van certificaten van oorsprong van kracht is, waarover nauwlettend gewaakt wordt door het ministerie van Economische Zaken en de douane.

Dit wordt nader in detail toegelicht in de brochure «*The Belgian Monitoring System*» uitgaande van het ministerie van Economische Zaken — Dienst Vergunningen.

Verder zou ik het geachte lid er willen op wijzen dat in diverse publicaties de indruk gewekt wordt dat Antwerpen zou fungeren als belangrijke doorvoerhaven voor conflict-diamant. Geen enkele ernstige nationale of internationale enquête heeft echter tot op dit ogenblik, concrete en harde feiten kunnen aanreiken die deze opvattingen schragen.

Ingaand op de specifieke vragen welke naar voor gebracht werden door het geachte lid, wil ik het volgende stellen:

1. Aangaande de controles op de sanctieregimes van de Verenigde Naties wordt door de Belgische autoriteiten verslag uitgebracht aan de Verenigde Naties monitoring mechanismen (de expertenpanels Sierra Leone, Liberia en Angola van de Verenigde Naties).

Daar het gaat om vertrouwelijke aangelegenheden, wordt geopteerd voor een discrete benadering vanwege de Belgische overheid. De Verenigde Naties monitoring mechanismen publiceren echter regelmatig verslagen die voorgelegd worden aan de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en vervolgens publiek gemaakt worden. De kwaliteit van deze verslagen laat naar mijn mening soms te wensen over.

Het jaarverslag van het departement Economische Zaken beoogt een algemeen overzicht te verstrekken aangaande de activiteiten van het ministerie, zijn besturen en diensten, zonder te willen stil staan bij specifieke of individuele feiten. Het ligt ook niet in de bedoeling hieraan een wijziging te brengen daar dit ons te ver zou leiden.

2. Statistieken inzake intracommunautair (intrastat) en extracommunautair (extrastat) verkeer kunnen bekomen worden bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek en de Nationale Bank.

Vanwege het ministerie van Economische Zaken wordt jaarlijks in de eigen publicatie *Trefpunt economie*, een statistisch overzicht verschaft inzake de innen uitvoer van diamant van en naar derde landen en lidstaten van de Europese Unie.

Le système belge de surveillance du diamant peut être qualifié d'unique au monde. Il est caractérisé par les éléments suivants:

1. En Belgique, tout diamant importé ou exporté doit passer par un point d'entrée et de sortie, à savoir le Diamond Office à Anvers.

2. Tout type de diamant: brut, taillé, synthétique et industriel, ainsi que la poudre de diamant, importé et exporté vers des pays tiers, ainsi que de et vers d'autres États membres de l'Union européenne doit être déclaré.

3. Toutes ces marchandises sont soumises à une licence d'importation ou d'exportation (pays tiers) ou à un relevé statistique (États membres de l'Union européenne) par le ministère des Affaires économiques.

4. Toutes les marchandises font l'objet d'une vérification physique du poids, de la valeur et de la qualification, effectuée par des experts diamantaires assermentés travaillant pour le ministère des Affaires économiques.

Ce ministère et la douane, tous deux présents dans les locaux du Diamond Office, contrôlent rigoureusement le processus précité et vérifient, sur base des documents de transport, factures et autres pièces, la provenance des produits importés.

S'agissant du Libéria, un embargo total frappe le diamant brut (depuis mai 2001), alors qu'en Sierra Leone (juillet 2000) et en Angola (juillet 1998), un régime de certificats d'origine, minutieusement contrôlé par le ministère des Affaires économiques et la douane, est en vigueur.

La brochure «*The Belgian Monitoring System*» du ministère des Affaires économiques — Service des licences explique en détail cette matière.

De plus, j'aimerais attirer l'attention de l'honorable membre sur le contenu de certaines publications semblant indiquer qu'Anvers serait un important port de transit du diamant de la guerre. Jusqu'à présent, aucune enquête nationale ou internationale sérieuse n'a cependant pu établir par des faits concrets et solides ces allégations.

En ce qui concerne les questions spécifiques avancées par l'honorable membre, je veux exposer les éléments ci-après:

1. En fonction des contrôles des régimes de sanctions des Nations Unies, les autorités belges font rapport aux mécanismes de surveillance des Nations Unies (panels d'experts des Nations Unies pour la Sierra Leone, le Libéria et l'Angola).

Comme il s'agit de matières confidentielles, les autorités belges optent pour une approche discrète. Les mécanismes de surveillance des Nations Unies publient toutefois régulièrement des rapports soumis au Conseil de sécurité des Nations Unies et ensuite diffusés au public. A mon avis, leur qualité laisse parfois à désirer.

Le rapport annuel du département des Affaires économiques vise à donner une vue d'ensemble des activités du ministère et de ses administrations et services, sans s'arrêter à des faits spécifiques ou individuels. L'objectif n'est pas non plus d'y apporter une modification quelconque, car cela nous mènerait trop loin.

2. Les statistiques relatives à la circulation intracommunautaires (intrastat) et extracommunautaire (extrastat) sont disponibles à l'Institut national de Statistiques et à la banque Nationale.

Dans sa publication *Carrefour de l'économie*, le ministère des Affaires Economiques donne annuellement un aperçu statistique des importations et exportations de diamant en provenance et à destination de pays tiers et d'États membres de l'Union européenne.

3. Aangaande incidenten die zich voordoen rond de invoer van «conflictdiamant» kan moeilijk informatie verstrekt worden, gelet op het geheim van het onderzoek.

4. Zoals uit het voorafgaande mag blijken stellen zich in België geen problemen op statistisch vlak, vandaar dat geen bijkomend initiatief zich opdringt. In het kader van het *Kimberley Process* blijken zich voor ons land geen bijzondere problemen voor te doen in verband met de nakoming van afspraken en verplichtingen op statistisch vlak.

Anderzijds zal het *Kimberley Process*, zoals het er nu naar uitziet, aan de deelnemers, slechts beperkte verplichtingen opleggen inzake de inzameling, het bijhouden en verspreiden van statistieken. In die optiek zullen ze moeilijk kunnen aangewend worden voor een adequaat monitoring systeem op mondiale schaal.

Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw

Vraag nr. 2139 van de heer Van Hauthem d.d. 27 mei 2002 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kostprijs.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2125 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2993).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord dat door de eerste minister aan wie de vraag eveneens werd gesteld werd verstrekt (zie blz. 2993 van dit bulletin).

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 2087 van de heer Destexhe d.d. 3 mei 2002 (Fr.):

Viëtnam. — Belgische hulp.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2086 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2993).

Antwoord: Het antwoord op deze vraag is hetzelfde als dat op vraag nr. 2-2086 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken dat hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2993).

Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Vraag nr. 2141 van de heer Van Hauthem d.d. 27 mei 2002 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kostprijs.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2125 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2993).

3. En raison du secret de l'instruction, il est difficile de dispenser des informations sur les incidents liés à l'importation de «diamants de guerre».

4. Il apparaît donc que la Belgique ne connaît aucun problème d'ordre statistique et que par conséquent, aucune initiative supplémentaire ne s'impose. Le respect des accords et obligations statistiques émanant du processus de *Kimberley* ne pose aucun problème particulier à notre pays.

D'autre part, il semble que ce processus n'imposera à ses participants que des obligations restreintes en matière de collecte, de mise à jour et de diffusion de statistiques. Dans cette optique, elles pourront donc difficilement être affectées à une surveillance adéquate à l'échelle mondiale.

Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture

Question n° 2139 de M. Van Hauthem du 27 mai 2002 (N.):

Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2125 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 2993).

Réponse: Je me réfère à la réponse qui a été donnée par le premier ministre, à qui la question à également été posée (voir p. 2993 du présent bulletin).

Secrétaire d'État à la Coopération au développement

Question n° 2087 de M. Destexhe du 3 mai 2002 (Fr.):

Vietnam. — Aides de la Belgique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2086 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2993).

Réponse: La réponse à cette question est identique à celle à la question n° 2-2086 au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et publiée plus haut (p. 2993).

Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

Question n° 2141 de M. Van Hauthem du 27 mai 2002 (N.):

Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2125 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 2993).

Antwoord: Naar aanleiding van de parlementaire vraag nr. 2-2141 van de heer Van Hauthem, verwijs ik naar het antwoord van de heer eerste minister, zeggende: «De vraag van de geachte lid valt niet onder het Reglement van de Belgische Senaat, [cf. artikel 69, 2,c)] (zie blz. 2993 van dit bulletin).

CORRIGENDUM

Tekst ter vervanging van de tekst van vraag nr. 2-2045 die werd opgenomen in het bulletin *Vragen en Antwoorden* nr. 2-54, blz. 2963

Vraag nr. 2045 van mevrouw Kestelijn-Sierens d.d. 4 april 2002 (N.):

Wederzijdserechthulpinstafzakentussendelidstatenvande Europese Unie. — Overeenkomst van 29 mei 2000. — Ratificatie. — Uitblijven.

Artikel 34 (ex artikel K6) van het Verdrag van Amsterdam (2 oktober 1997) voorziet dat de Raad bevoegd is om maatregelen uit te vaardigen die de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken tussen de EU-lidstaten bevorderen.

Een van deze maatregelen betreft de Overeenkomst betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (29 mei 2000).

De bedoeling van deze overeenkomst bestaat erin een aanvulling te vormen op het Europees Verdrag van 20 april 1959 en zijn aanvullend protocol (1978) (Raad van Europa), op de uitvoeringsovereenkomst van het Schengen-Akkoord (1985) en op het Benelux-Verdrag (1962).

Naast enkele algemene bepalingen (procedurele kwestie, formaliteiten, ...) behandelt titel II van deze overeenkomst enkele specifieke vormen van rechtshulp om in een derde titel verder in te gaan op het aftappen van telecommunicatie.

Door deze overeenkomst wordt onder meer het toepassingsgebied inzake de wederzijdse rechtshulp uitgebreid en wordt de procedure bij verzoeken om rechtshulp enigszins vergemakkelijkt: dit betekent een grote stap voorwaarts in de oprichting van een gemeenschappelijke Europese justitiële ruimte.

Gezien het belang van deze overeenkomst, had ik graag van de geachte minister vernomen of wij de ratificatie van hogervermelde overeenkomst inzake de wederzijdse rechtshulp binnenkort kunnen verwachten.

Indien niet, wat zijn de struikelblokken die dit verhinderen en wanneer zal in dit laatste geval de ratificatie een feit zijn?

Antwoord: Het ratificatiedossier wordt momenteel voorbereid.

Er stellen zich geen noemenswaardige problemen voor de ratificatie van deze overeenkomst wat betreft Justitie. Tijdens de onderhandelingen over deze overeenkomst was het standpunt van België steeds terug te vinden in of te verenigen met het compromis dat werd bereikt over elk van deze bepalingen.

De Raad van de Europese Unie heeft zich op de buitengewone bijeenkomst van 20 september 2001 geëngageerd dat de lidstaten de Overeenkomst van 29 mei 2000 zo vlug mogelijk dienen te ratificeren en in elk geval in de loop van 2002. De minister van Justitie, samen met de minister van Buitenlandse Zaken, zullen het mogelijke doen om dit engagement te respecteren.

Op dit moment heeft enkel Portugal deze overeenkomst geratificeerd.

Réponse: Concernant la question parlementaire n° 2-2141 du 27 mai 2002 de M. Van Hauthem, je vous renvoie à la réponse de M. le premier ministre stipulant: «la question de l'honorable membre ne relève pas du Règlement du Sénat de Belgique [cf. article 69, 2, c)] (voir p. 2993 du présent bulletin).

CORRIGENDUM

Ce texte remplace le texte de la question n° 2-2045 qui a été repris dans le bulletin *Questions et Réponses* n° 2-54, p. 2963

Question n° 2045 de Mme Kestelijn-Sierens du 4 avril 2002 (N.):

Assistance judiciaire réciproque en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne. — Convention du 29 mai 2000. — Absence de ratification.

L'article 34 (ex-article K6) du Traité d'Amsterdam (2 octobre 1997) prévoit que le Conseil est compétent pour décréter des mesures destinées à promouvoir la collaboration policière et judiciaire entre les États membres de l'UE.

Une de ces mesures concerne la Convention d'assistance judiciaire réciproque en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne (29 mai 2000).

Le but de cette convention est de compléter le Traité européen du 20 avril 1959 et son protocole complémentaire (1978) (Conseil de l'Europe) ainsi que le traité d'exécution de l'Accord Schengen (1985) et le Traité Benelux (1962).

Hormis quelques définitions générales (questions de procédure, formalités ...), le titre II de cette convention traite de quelques formes spécifiques d'assistance judiciaire pour s'attacher au titre III à l'écoute des télécommunications.

Cette convention élargit notamment le champ d'application de l'assistance judiciaire réciproque et facilite sensiblement la procédure lors d'une demande d'assistance judiciaire: ceci représente un grand pas en avant dans la voie de la création d'un espace judiciaire européen commun.

Étant donné l'importance de cette convention, j'aimerais que l'honorable ministre fasse savoir si nous pouvons espérer sous peu la ratification de cette convention d'assistance judiciaire réciproque.

Dans la négative, quels sont les obstacles qui subsistent et quand cette ratification sera-t-elle un fait?

Réponse: Le dossier de ratification est en cours de préparation.

Aucun problème notoire ne se pose sur le plan de la ratification de cette convention en ce qui concerne la Justice. Pendant les négociations relatives à cette convention, il a toujours été possible de retrouver la position de la Belgique dans le compromis atteint sur chacune des dispositions ou de concilier la position belge avec ce compromis.

Le Conseil de l'Union européenne s'est engagé lors de sa réunion extraordinaire du 20 septembre 2001 à ce que les États membres ratifient la Convention du 29 mai 2000 dans les meilleurs délais et en tout cas dans le courant de l'année 2002. Le ministre de la Justice ainsi que le ministre des Affaires étrangères feront tout ce qui est possible pour respecter cet engagement.

Actuellement, seul le Portugal a ratifié cette convention.

Bij deze overeenkomst werd ook een protocol gesloten op 16 oktober 2001 (PB C 326/1 van 21 november 2001). Daarvan dient echter nog het toelichtend rapport te worden opgemaakt door de Raad van de Europese Unie.

En rapport avec cette convention, un protocole a également été conclu le 16 octobre 2001 (PB C 326/1 du 21 novembre 2001). Toutefois, le Conseil de l'Union européenne doit encore en rédiger le rapport explicatif.